

# Secadoras

Capacidad de 25 lb (11 kg)

Capacidad de 30 lb (13 kg)

Capacidad de 35 lb (16 kg)

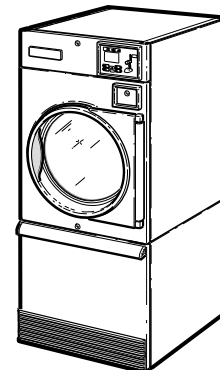
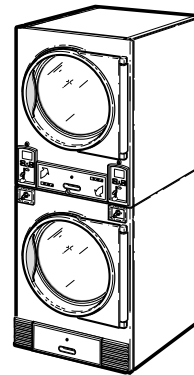
Capacidad de 30 lb (13/13 kg) apilada

Capacidad de 45 lb (20/20 kg) apilada

Capacidad de 55 lb (24 kg)

Números de modelo de 15 dígitos con el 2 en la posición 12

Consulte la página 10 para identificación del modelo



TMB1278C\_SVG

## Instrucciones originales

Guarde estas instrucciones para referencia en el futuro.

**PRECAUCIÓN:** Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.

(Si esta máquina cambia de dueño, asegúrese de que este manual vaya con la misma.)



La instalación debe cumplir con los códigos locales o, de no existir códigos locales, con los siguientes códigos:

En los EE.UU., la instalación debe cumplir con la edición más reciente de la norma nacional estadounidense Z223.1/ NFPA 54 “National Fuel Gas Code” y la norma ANSI/NFPA 70 “National Electric Code.”

En Canadá, la instalación debe cumplir con las normas CAN/CSA-B149.1 o el Código de instalación de gas natural y propano y CSA C22.1, la edición más reciente, Canadian Electric Code, Parte I.

En Australia y Nueva Zelanda, la instalación debe cumplir con la norma de instalación de gas AS/NZS 5601 parte 1: General Installations.



## ADVERTENCIA

**PARA SU SEGURIDAD, debe seguir la información contenida en este manual para minimizar el riesgo de fuego o explosión, o prevenir daños a la propiedad, lesiones personales, o la muerte.**

W033



## ADVERTENCIA

- **No almacene ni use gasolina ni otros líquidos o vapores inflamables cerca de éste o de cualquier otro aparato.**
- **QUÉ HACER SI HUELE A GAS:**
  - **No intente encender ningún aparato.**
  - **No toque ningún interruptor eléctrico; no use ningún teléfono en su edificio.**
  - **Despeje el cuarto, el edificio o el área de todos los ocupantes.**
  - **Llame inmediatamente a su proveedor de gas desde el teléfono de un vecino.**
  - **Siga las instrucciones del proveedor de gas.**
  - **Si no puede conseguir a su proveedor de gas llame a los bomberos.**
- **La instalación y el servicio tienen que ser ejecutados por un instalador calificado, una agencia de servicio, o su proveedor de gas.**

W052

**IMPORTANTE:** La información se debe obtener de un proveedor de gas local sobre las instrucciones que se deben seguir si el usuario percibe olor a gas. Estas instrucciones deben colocarse a la vista. Las instrucciones paso a paso de la mencionada información de seguridad se deben colocar a la vista cerca de la secadora para uso del cliente.

**IMPORTANTE:** El instalador debe probar totalmente la secadora después de su instalación y demostrar al dueño la forma de hacer funcionar la máquina.



## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, incendio, explosión, lesiones graves o muerte:

- **Desconecte la corriente eléctrica de la secadora antes de efectuar reparaciones o mantenimiento.**
- **Cierre la válvula de corte de gas de la secadora antes de efectuar reparaciones o mantenimiento.**
- **Cierre la válvula de vapor de la secadora antes de efectuar actividades de mantenimiento.**
- **Nunca ponga en funcionamiento la secadora si se le ha retirado algún protector o panel.**
- **Si al efectuar reparaciones o mantenimiento quita los cables de conexión a tierra, debe volver a conectarlos para asegurar que la secadora esté conectada a tierra correctamente.**

W002R1



## ADVERTENCIA

- **La instalación de la unidad debe efectuarla un instalador calificado.**
- **Instale la secadora de acuerdo con las instrucciones del fabricante y los códigos locales.**
- **NO instale una secadora con materiales de ventilación plásticos flexibles. Si se instala un conducto flexible de metal (tipo papel metálico), debe ser de un tipo específico identificado por el fabricante del aparato como adecuado para usar con la secadora. Consulte la sección sobre cómo conectar el sistema de escape. Se sabe que los materiales de ventilación flexibles se colapsan, se aplastan fácilmente y atrapan pelusa. Estas condiciones obstruirán el caudal de aire a la secadora y aumentarán el riesgo de incendio.**

W752R1

La siguiente información se aplica al estado de Massachusetts, EE.UU.

- Este aparato solamente puede ser instalado por un plomero o un instalador de gas con licencia de Massachusetts.
- Este aparato se debe instalar con un conector de gas de 91 cm [36 plg] flexible largo.
- En la línea de suministro de gas para este aparato se debe instalar una válvula de cierre para gas de mango en T.
- Este aparato no se debe instalar en un dormitorio ni en un baño.

# Índice

<b>Introducción.....</b>	<b>9</b>
Identificación de modelos.....	9
Información de contacto.....	17
Manufacturing Date .....	18
Fecha de fabricación.....	18
<b>Información sobre seguridad.....</b>	<b>19</b>
Explicación de los mensajes de seguridad.....	19
Instrucciones de seguridad importantes.....	19
<b>Especificaciones y dimensiones.....</b>	<b>22</b>
Especificaciones y dimensiones.....	22
Dimensiones del armario: Series 025, 030, 035 y 055.....	27
Dimensiones del armario: Series T30 y T45.....	28
Ubicaciones de las salidas de escape: Series 025, 030, 035 y 055.....	29
Ubicación de las salidas del escape: Series T30 y T45.....	31
Ubicaciones de las conexiones de gas – Series 025, 030, 035 y 055.....	32
Ubicaciones de las conexiones de gas – Series T30 y T45.....	33
Ubicaciones de las conexiones de gas – Series 025, 030, 035 y 055.....	34
Ubicaciones de las conexiones de gas – Series T30 y T45.....	35
Ubicaciones de las conexiones de gas – Series 025, 030, 035 y 035.....	36
Ubicaciones de las conexiones de vapor– Serie T30.....	37
<b>Instalación.....</b>	<b>38</b>
Inspección previa a la instalación.....	38
Requisitos de ubicación.....	38
Coloque y nivele la secadora.....	39
Quinta pata de nivelación.....	40
Sistema de supresión de incendios (equipo opcional).....	40
Revise los códigos y permisos locales.....	40
Requisitos del agua.....	41
Conexiones para agua.....	41
Requisitos eléctricos.....	42
Alarma auxiliar.....	42
Para invertir la puerta de carga (Series 025, 030, 035 y 055 ).....	43
Antes de poner la secadora en servicio.....	45
Requerido solamente para los modelos de la CE.....	47
Instalación de secadoras a gas de la CE.....	47
Información general.....	47
Orificios de la CE.....	48
Propiedades de los gases de la CE.....	51

Cambio de la configuración de gas.....	51
Procedimientos de conversión específicos.....	52
<b>Requisitos de escape.....</b>	<b>55</b>
Requisitos de escape.....	55
Disposición.....	55
Aire de complemento.....	55
Ventilación.....	56
Ventilación individual.....	57
Ventilación con conducto múltiple.....	58
<b>Requisitos de gas.....</b>	<b>61</b>
Requisitos de gas.....	61
Tamaño del tubo y circuito de suministro de gas.....	63
Tamaños de tubo de gas de baja presión.....	64
Tamaños de tubo de gas de alta presión.....	66
Tamaño del orificio de quemador en altitud elevada.....	67
<b>Requisitos eléctricos.....</b>	<b>75</b>
Requisitos eléctricos.....	75
Diagrama de conexiones.....	75
Cableado para pago central.....	75
Instrucciones para conectar a tierra.....	77
Para modelos de la CE solamente.....	77
Ubicación de puesta a tierra/servicio.....	78
Para conectar el servicio eléctrico a la secadora.....	81
Configuración de la secadora para los voltajes de otro servicio eléctrico.....	81
Conexiones eléctricas sólo para T30 y T45.....	82
Instrucciones para conversión.....	83
Instalación del anillo de ferrita (Series 025, 030, 035 y 055 solamente).....	85
Especificaciones eléctricas.....	86
<b>Requisitos de vapor.....</b>	<b>98</b>
Requisitos de vapor.....	98
Tuberías recomendadas.....	100
Instalación de un purgador de condensado y construcción de conexiones de retorno de condensado.....	100
<b>Temporizador punto-a-punto (Single Drop).....</b>	<b>101</b>
Modo de encendido.....	101
Modo READY (Listo).....	101
Modo Start (Arranque).....	101
Modo RUN (En marcha).....	101
Modo DOOR OPEN [Puerta abierta].....	101
Modo END OF CICLE (final del ciclo).....	101
Ajuste de los interruptores DIP de tiempo de secado.....	101
Modelos hasta el núm. de serie 0908xxxxx.....	101
Modelos que empiezan con el núm. de serie 0909xxxxx.....	101

Reajuste del tiempo del ciclo a cero.....	102
Ajustes de los interruptores DIP.....	102
Término.....	106
Interruptor selector de temperatura.....	106
Para programar un ciclo de prueba corto.....	107
Códigos de error.....	107
<b>Instrucciones de uso.....</b>	<b>108</b>
Instrucciones de uso.....	108
Botón de parada de emergencia en modelos de la CE.....	108
Instrucciones de uso.....	108
Funcionamiento con inversión de rotación.....	109
Instrucciones de los controles.....	109
Control del temporizador digital doble.....	109
Control electrónico OPL Micro.....	111
Control de tragamonedas sencillo.....	112
Control de monedas y de tarjeta MDC.....	113
Control Quantum.....	114
Control Galaxy 600.....	114
Control LED OPL.....	115
Control UniLinc.....	117
Control de monedas DX4.....	118
Control DX4 OPL.....	118
Control de diagnósticos por microprocesador.....	119
Modelos DMP OPL.....	121
DMP Monedas.....	123
Funcionamiento del control de encendido y diagnóstico de averías para modelos a partir de 3/11/13.....	125
Falla de control interno.....	126
Diagnóstico de averías.....	126
Ubicación adecuada del electrodo.....	126
Medición de la corriente de llama.....	127
Funcionamiento del control de encendido para modelos que no son CE hasta 3/10/13.....	127
Funcionamiento del control de encendido para modelos de la CE hasta 3/10/13.....	127
Pruebas del sistema.....	128
LED de Diagnóstico (DGN LED)/Códigos de error.....	128
<b>Adaptaciones.....</b>	<b>130</b>
Adaptaciones.....	130
Obturador de aire del quemador de gas.....	130
Interruptor del caudal de aire.....	131
Interruptor de la puerta de carga.....	131
Placa de cierre de la puerta.....	132
<b>Mantenimiento.....</b>	<b>133</b>
Diariamente.....	133
Mensualmente.....	134
Trimestralmente.....	134

Dos veces al año.....	134
Anualmente.....	134
Prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios (equipo opcional) .....	134
<b>Antes de pedir asistencia.....</b>	<b>137</b>
<b>Puesta de la secadora fuera de servicio.....</b>	<b>138</b>
<b>Cómo desechar la unidad.....</b>	<b>139</b>
<b>Restricción de sustancias peligrosas (RoHS, por sus siglas en inglés) de China.....</b>	<b>140</b>



# Introducción

## Identificación de modelos

La información incluida en este manual corresponde a estos modelos. **Consulte la placa de número de serie de la máquina para obtener el número de modelo.**

	Gas			Vapor		Eléctrica	
Serie 025 (11 kg)	BA025L	HT025R	PU025N	BH025S	NT025S	BH025E	MT025F
	BA025N	HU025L	SA025L	BT025S	NU025S	BH025F	NH025E
	BH025L	HU025N	SA025N	BU025S	PH025S	BT025E	NT025E
	BH025N	HU025R	SH025L	CT025S	PT025S	BT025F	NU025E
	BH025R	IT025L	SH025N	CU025S	PU025S	BU025E	PH025E
	BK025N	IT025N	SH025R	HH025S	SH025S	BU025F	PT025E
	BK025R	IT025R	SK025N	HT025S	ST025S	CT025E	PU025E
	BT025L	LA025L	SK025R	HU025S	SU025S	CT025F	SH025E
	BT025N	LA025N	ST025L	IT025S	UH025S	CU025E	SH025F
	BT025R	LK025N	ST025N	LT025S	UT025S	CU025F	ST025E
	BU025L	LT025L	ST025R	LU025S	UU025S	HH025E	ST025F
	BU025N	LT025N	SU025L	MT025S	YT025S	HH025F	SU025E
	BU025R	LU025L	SU025N	NH025S	YU025S	HT025E	SU025F
	CA025L	LU025N	SU025R			HT025F	UH025E
	CA025N	MT025L	UA025L			HU025E	UH025F
	CK025N	MT025N	UA025N			HU025F	UT025E
	CK025R	MT025R	UH025L			IT025E	UT025F
	CT025L	NH025L	UH025N			IT025F	UU025E
	CT025N	NH025N	UH025R			LT025E	UU025F
	CT025R	NT025L	UK025N			LU025E	YT025E
	CU025L	NT025N	UK025R			MT025E	YU025E
	CU025N	NU025L	UT025L				
	CU025R	NU025N	UT025N				
	HA025L	PA025L	UT025R				
	HA025N	PA025N	UU025L				
	HH025L	PH025L	UU025N				
	HH025N	PH025N	UU025R				
	HH025R	PK025N	YT025L				
	HK025N	PT025L	YT025N				
	HK025R	PT025N	YU025L				
	HT025L	PU025L	YU025N				
	HT025N						

Tabla, continuación...

	Gas			Vapor		Eléctrica	
Serie 030 (13 kg)	BA030L	HT030N	PU030N	BH030S	NT030S	BH030E	MT030F
	BA030N	HT030R	SA030L	BT030S	NU030S	BH030F	NH030E
	BH030L	HU030L	SA030N	BU030S	PH030S	BT030E	NT030E
	BH030N	HU030N	SH030L	CT030S	PT030S	BT030F	NU030E
	BH030R	HU030R	SH030N	CU030S	PU030S	BU030E	PH030E
	BK030N	IT030L	SH030R	HH030S	SH030S	BU030F	PT030E
	BK030R	IT030N	SK030N	HT030S	ST030S	CT030E	PU030E
	BT030D	IT030R	SK030R	HU030S	SU030S	CT030F	SH030E
	BT030L	LA030L	ST030D	IT030S	UH030S	CU030E	SH030F
	BT030N	LA030N	ST030L	LT030S	UT030S	CU030F	ST030E
	BT030R	LK030N	ST030N	LU030S	UU030S	HH030E	ST030F
	BU030L	LT030L	ST030R	MT030S	YT030S	HH030F	SU030E
	BU030N	LT030N	SU030L	NH030S	YU030S	HT030E	SU030F
	BU030R	LU030L	SU030N			HT030F	UH030E
	CA030L	LU030N	SU030R			HU030E	UH030F
	CA030N	MT030L	UA030L			HU030F	UT030E
	CK030N	MT030N	UA030N			IT030E	UT030F
	CK030R	MT030R	UH030L			IT030F	UU030E
	CT030L	NH030L	UH030N			LT030E	UU030F
	CT030N	NH030N	UH030R			LU030E	YT030E
	CT030R	NT030L	UK030N			MT030E	YU030E
	CU030L	NT030N	UK030R				
	CU030N	NU030L	UT030L				
	CU030R	NU030N	UT030N				
	HA030L	PA030L	UT030R				
	HA030N	PA030N	UU030L				
	HH030L	PH030L	UU030N				
	HH030N	PH030N	UU030R				
	HH030R	PK030N	YT030L				
	HK030N	PT030L	YT030N				
	HK030R	PT030N	YU030L				
	HT030D	PU030L	YU030N				
	HT030L						

*Tabla, continuación...*

	Gas			Vapor		Eléctrica		
Serie T30 (13/13 kg)	BAT30L	HTT30R	PUT30L	BHT30S	NHT30S	BHT30E	MTT30F	
	BAT30N	HUT30L	PUT30N	BTT30S	NTT30S	BHT30F	NHT30E	
	BHT30L	HUT30N	SAT30L	BUT30S	NUT30S	BTT30E	NTT30E	
	BHT30N	HUT30R	SAT30N	CTT30S	PHT30S	BTT30F	NUT30E	
	BHT30R	ITT30L	SHT30L	CUT30S	PTT30S	BUT30E	PHT30E	
	BKT30N	ITT30N	SHT30N	HHT30S	PUT30S	BUT30F	PTT30E	
	BKT30R	ITT30R	SHT30R	HTT30S	SHT30S	CTT30E	PUT30E	
	BTT30D	LAT30L	SKT30N	HUT30S	STT30S	CUT30E	SHT30E	
	BTT30L	LAT30N	SKT30R	ITT30S	SUT30S	HHT30E	SHT30F	
	BTT30N	LKT30N	STT30D	LTT30S	UHT30S	HHT30F	STT30E	
	BTT30R	LTT30L	STT30L	LUT30S	UTT30S	HTT30E	STT30F	
	BUT30L	LTT30N	STT30N	MTT30S	UUT30S	HTT30F	SUT30E	
	BUT30N	LUT30L	STT30R			HUT30E	SUT30F	
	BUT30R	LUT30N	SUT30L			HUT30F	UHT30E	
	CAT30L	MTT30L	SUT30N			ITT30E	UHT30F	
	CAT30N	MTT30N	SUT30R			ITT30F	UTT30E	
	CTT30L	MTT30R	UAT30L			LTT30E	UTT30F	
	CTT30N	NHT30L	UAT30N			LUT30E	UUT30E	
	CUT30L	NHT30N	UHT30L			MTT30E	UUT30F	
	CUT30N	NTT30L	UHT30N					
	HAT30L	NTT30N	UHT30R					
	HAT30N	NUT30L	UKT30N					
	HHT30L	NUT30N	UKT30R					
	HHT30N	PAT30L	UTT30L					
	HHT30R	PAT30N	UTT30N					
	HKT30N	PHT30L	UTT30R					
	HKT30R	PHT30N	UUT30L					
	HTT30D	PKT30N	UUT30N					
	HTT30L	PTT30L	UUT30R					
	HTT30N	PTT30N						
	NTT30N_SERIAL_THROUGH_0904							

Tabla, continuación...

	Gas			Vapor		Eléctrica	
Serie 035 (16 kg)	BA035L	HT035L	PU035L	BH035S	NT035S	BH035E	MT035F
	BA035N	HT035N	PU035N	BT035S	NU035S	BH035F	NH035E
	BH035L	HT035R	SA035L	BU035S	PH035S	BT035E	NT035E
	BH035N	HU035L	SA035N	CT035S	PT035S	BT035F	NU035E
	BH035R	HU035N	SH035L	CU035S	PU035S	BU035E	PH035E
	BK035N	HU035R	SH035N	HH035S	SH035S	BU035F	PT035E
	BK035R	IT035L	SH035R	HT035S	ST035S	CT035E	PU035E
	BT035L	IT035N	SK035N	HU035S	SU035S	CT035F	SH035E
	BT035N	IT035R	SK035R	IT035S	UH035S	CU035E	SH035F
	BT035R	LA035L	ST035L	LT035S	UT035S	CU035F	ST035E
	BU035L	LA035N	ST035N	LU035S	UU035S	HH035E	ST035F
	BU035N	LK035N	ST035R	MT035S	YT035S	HH035F	SU035E
	BU035R	LT035L	SU035L	NH035S	YU035S	HT035E	SU035F
	CA035L	LT035N	SU035N			HT035F	UH035E
	CA035N	LU035L	SU035R			HU035E	UH035F
	CK035N	LU035N	UA035L			HU035F	UT035E
	CK035R	MT035L	UA035N			IT035E	UT035F
	CT035L	MT035N	UH035L			IT035F	UU035E
	CT035N	MT035R	UH035N			LT035E	UU035F
	CT035R	NH035L	UH035R			LU035E	YT035E
	CU035L	NH035N	UK035N			MT035E	YU035E
	CU035N	NT035L	UK035R				
	CU035R	NT035N	UT035L				
	HA035L	NU035L	UT035N				
	HA035N	NU035N	UT035R				
	HH035L	PA035L	UU035L				
	HH035N	PA035N	UU035N				
	HH035R	PH035L	UU035R				
	HK035N	PH035N	YT035L				
	HK035R	PK035N	YT035N				
		PT035L	YU035L				
		PT035N	YU035N				

Tabla, continuación...

	Gas			Vapor	Eléctrica		
Serie T45 (20/20 kg)	BAT45L	ITT45L	SAT45L	No se aplica	No se aplica		
	BAT45N	ITT45N	SAT45N				
	BHT45L	ITT45R	SHT45L				
	BHT45N	LAT45L	SHT45N				
	BHT45R	LAT45N	SHT45R				
	BKT45N	LKT45N	SKT45N				
	BKT45R	LTT45L	SKT45R				
	BTT45D	LTT45N	STT45D				
	BTT45L	LUT45L	STT45L				
	BTT45N	LUT45N	STT45N				
	BTT45R	MTT45L	STT45R				
	BUT45L	MTT45N	SUT45L				
	BUT45N	MTT45R	SUT45N				
	BUT45R	NHT45L	SUT45R				
	HAT45L	NHT45N	UAT45L				
	HAT45N	NTT45L	UAT45N				
	HHT45L	NTT45N	UHT45L				
	HHT45N	NUT45L	UHT45N				
	HHT45R	NUT45N	UHT45R				
	HKT45N	PAT45L	UKT45N				
	HKT45R	PAT45N	UKT45R				
	HTT45D	PHT45L	UTT45L				
	HTT45L	PHT45N	UTT45N				
	HTT45N	PKT45N	UTT45R				
	HTT45R	PTT45L	UUT45L				
	HUT45L	PTT45N	UUT45N				
	HUT45N	PUT45L	UUT45R				
	HUT45R	PUT45N					
	NTT45N_SERIAL_THROUGH_0904						

*Tabla, continuación...*

	Gas			Vapor	Eléctrica	
Serie 055 (24 kg)	BA055L	HT055D	PT055L	No se aplica	BH055E	MT055E
	BA055N	HT055L	PT055N		BH055F	MT055F
	BH055L	HT055N	PU055L		BT055E	NH055E
	BH055N	HT055R	PU055N		BT055F	NT055E
	BH055R	HU055L	SA055L		BU055E	NU055E
	BK055N	HU055N	SA055N		BU055F	PH055E
	BK055R	HU055R	SH055L		CT055E	PT055E
	BT055D	IT055L	SH055N		CT055F	PU055E
	BT055L	IT055N	SH055R		CU055E	SH055E
	BT055N	IT055R	SK055N		CU055F	SH055F
	BT055R	LA055L	SK055R		HH055E	ST055E
	BU055L	LA055N	ST055D		HH055F	ST055F
	BU055N	LK055N	ST055L		HT055E	SU055E
	BU055R	LT055L	ST055N		HT055F	SU055F
	CA055L	LT055N	ST055R		HU055E	UH055E
	CA055N	LU055L	SU055L		HU055F	UH055F
	CK055N	LU055N	SU055N		IT055E	UT055E
	CK055R	MT055L	SU055R		IT055F	UT055F
	CT055L	MT055N	UA055L		LT055E	UU055E
	CT055N	MT055R	UA055N		LU055E	UU055F
	CT055R	NH055L	UH055L			
	CU055L	NH055N	UH055N			
	CU055N	NT055L	UH055R			
	CU055R	NT055N	UK055N			
	HA055L	NU055L	UK055R			
	HA055N	NU055N	UT055L			
	HH055L	PA055L	UT055N			
	HH055N	PA055N	UT055R			
	HH055R	PH055L	UU055L			
	HK055N	PH055N	UU055N			
	HK055R	PK055N	UU055R			

Explicación del dígito en la 6a posición del número de modelo:

D = Gas licuado de petróleo (L.P.), Japón

E = Eléctrica

*Tabla, continuación...*

Introducción

F = Electricidad reducida (Eco Line)
L = Gas L.P.
N = Gas natural
R = Gas reducido, gas natural (Eco Line)
S = Vapor

Incluye los modelos con los siguientes sufijos de control:



3B – con inversión, DX4 de venta	KK – con inversión, prep. para pago central	RU – con inversión, UniLinc OPL
3K – con inversión, prep. DX4 para pago central	KL – prep. para pago central	SD – tragamonedas sencillo
3L – prep. DX4 para pago central	KW – con inversión, prep. para monedas	SX – tragamonedas sencillo, prep. para monedas
3O – DX4 OPL	KX – prep. para monedas	UO – UniLinc OPL
3V – DX4 de venta	KY – prep. para tarjeta	WB – con inversión, listo para la red, de monedas
3W – con inversión, DX4 prep. para monedas	KZ – con inversión, prep. para tarjeta	WC – listo para la red, de monedas
3X – DX4 prep. para monedas	LB – con inversión, de monedas, adaptable a la red	WK – con inversión, listo para la red, prep. para pago central
BB – con inversión, electrónico básico, de monedas	LC – de monedas adaptable a la red	WL – listo para la red, prep. para pago central
BC – electrónico básico, de monedas	LK – con inversión, adaptable a la red, prep. para pago central	WW – con inversión, listo para la red, prep. para monedas
BG – electrónico básico, Modo de OPL	LL – adaptable a la red, prep. para pago central	WX – listo para la red, prep. para monedas
BK – con inversión, electrónico básico, prep. para pago central	LW – con inversión, adaptable a la red, prep. para monedas	WY – listo para la red, prep. para tarjeta
BL – electrónico básico prep. para pago central	LX – adaptable a la red, prep. para monedas	WZ – con inversión, listo para la red, prep. para tarjeta
BW – con inversión, electrónico básico, prep. para monedas	LY – adaptable a la red, prep. para tarjeta	ZB – Inversión de red lista, moneda única
BX – con inversión, electrónico básico, prep. para monedas	LZ – con inversión, adaptable a la red, prep. para tarjeta	ZC – Red lista, moneda única
BY – electrónico básico, prep. para tarjeta	NC – NetMaster de monedas	ZK – Inversión de red lista, preparada para central de pago
BZ – con inversión, electrónico básico, prep. para tarjeta	NR – NetMaster de tarjeta	ZL – Red lista, preparada para central de pago
DO – DMP OPL	NX – NetMaster, prep. para monedas	ZR – Red, de tarjeta
DV – DMP de venta	NY – NetMaster, prep. para tarjeta	ZW – Inversión de red lista, preparada para central de pago
DX – DMP prep. para monedas	OM – OPL micro	ZX – Red lista, preparada para moneda
EO – LED OPL	QT – temporizador digital doble	ZY – Red lista, preparada para tarjeta
KB – con inversión, una sola moneda	R3 – con inversión, DX4 OPL	ZZ – Inversión de red lista, preparada para tarjeta
KC – una sola moneda	RE – con inversión, LED OPL	
	RQ – con inversión, temporizador digital doble	

## Información de contacto

Si la unidad necesita servicio, comuníquese con el centro de servicio de fábrica autorizado más cercano.

Si no le es posible localizar un centro de servicio autorizado o no queda satisfecho con el servicio realizado en su unidad, póngase en contacto con:

**Alliance Laundry Systems**  
**Shepard Street**  
**P.O. Box 990**

**Ripon, WI 54971-0990**

**U.S.A.**

**[www.alliancelandry.com](http://www.alliancelandry.com)**


**Teléfono: +1 (920) 748-3121**

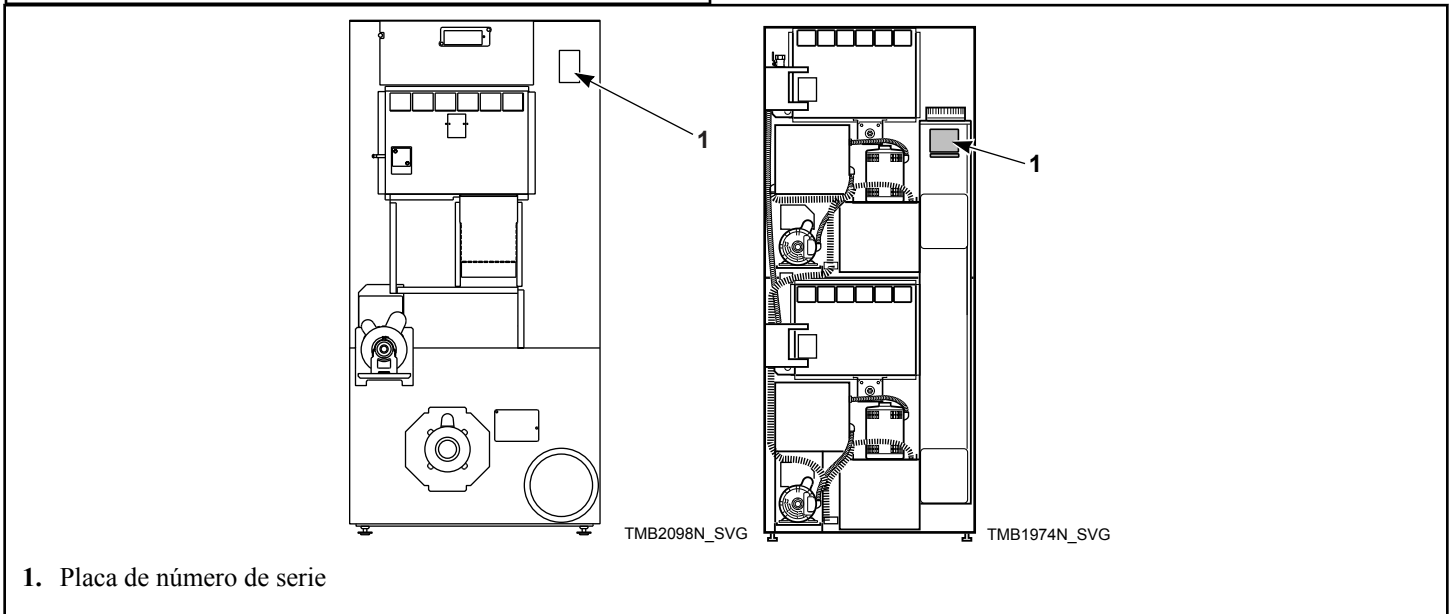
Cuando llame o escriba por algo relacionado con su máquina, PROPORCIONE EL MODELO Y EL NÚMERO DE SERIE DE LA UNIDAD. El número de serie y del modelo de su unidad se encuentran en la placa de identificación. La placa de identificación estará en la ubicación que muestra *Figura 1*.

Fecha de compra	
Número de modelo	
Número de serie	

En caso de necesitar repuestos, comuníquese con quien le vendió la unidad o llame al +1 (920) 748-3950 para obtener el nombre y la dirección del distribuidor de repuestos autorizado más cercano.

Incluya una copia de la factura de compra y los recibos por servicios suministrados que tenga.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>Para reducir el riesgo de lesiones graves o incluso letales, NO repare ni reemplace ninguna pieza de la unidad ni intente reparaciones o mantenimiento a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento para el usuario o en las instrucciones de reparación para el usuario que usted pueda entender y tenga las habilidades para efectuarlas.</b></p>	
W329	



1. Placa de número de serie

Figura 1

## Manufacturing Date

### Fecha de fabricación


La fecha de fabricación de su unidad puede encontrarse en el número de serie. Los primeros dos dígitos indican el año. El tercer y cuarto dígitos indican el mes. Por ejemplo, una unidad cuyo número de serie es 1505000001 fue fabricada en mayo de 2015.





# Información sobre seguridad

## Explicación de los mensajes de seguridad

Las frases de precaución (“PELIGRO,” “ADVERTENCIA,” y “PRECAUCIÓN”), con instrucciones específicas a continuación, se encuentran en este manual y en las calcomanías de la máquina. Estas precauciones están dirigidas a la seguridad personal de operadores, usuarios, agentes de servicio, y de quienes den mantenimiento a la máquina.

	<b>PELIGRO</b>
Indica una situación de riesgo inminente que, si no se evita, ocasionará graves lesiones personales o la muerte.	

	<b>ADVERTENCIA</b>
Indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede ocasionar lesiones personales graves o la muerte.	


	<b>PRECAUCIÓN</b>
Indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede ocasionar lesiones personales leves o moderadas o daños materiales.	

Otras frases de precaución (“IMPORTANTE” y “NOTA”) van con instrucciones específicas a continuación.

**IMPORTANTE:** La palabra “IMPORTANTE” se utiliza para informar al lector acerca de procedimientos específicos donde se producirán daños menores en caso de que el procedimiento no se siga.

**NOTA:** La palabra “NOTA” se utiliza para comunicar información sobre instalación, funcionamiento, mantenimiento o servicio que es importante pero no está relacionada con peligro.

## Instrucciones de seguridad importantes

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones graves o muerte de quienes utilizan la secadora, siga estas precauciones básicas:</b>	
W776R1	

### Guarde estas instrucciones

- Lea las instrucciones antes de utilizar la secadora.
- Instale la secadora según las instrucciones de INSTALACIÓN. Consulte las instrucciones de PUESTA A TIERRA para ver la conexión a tierra apropiada para la secadora. Todas las conexiones para energía eléctrica, de puesta a tierra y de suministro de gas deben cumplir con los códigos locales y ser realizadas por personal autorizado cuando sea necesario. Se recomienda que la máquina sea instalada por técnicos calificados.
- No instale ni almacene la secadora donde pudiera quedar expuesta a la intemperie o al agua. La secadora no se puede utilizar en un cuarto cerrado donde el suministro de aire sea insuficiente. Si es necesario, se deben instalar rejillas de ventilación en las puertas o ventanas.
- Esta secadora no debe activarse sin filtro de pelusas.
- Cuando sienta olor a gas, cierre inmediatamente el suministro de gas y ventile el cuarto. No encienda aparatos eléctricos y no jale interruptores eléctricos. No utilice fósforos o encendedores. No utilice un teléfono en el edificio. Advierta al instalador y, si lo desea, a la compañía de gas, lo antes posible.
- Para evitar incendios o explosiones, mantenga las áreas alrededor libres de productos inflamables o combustibles. Limpie el cilindro con regularidad, y personal de mantenimiento competente debe limpiar el tubo de extracción periódicamente. Quite diariamente los residuos del filtro de pelusas y de dentro del compartimento del filtro.
- No utilice ni almacene materiales inflamables cerca de este aparato.
- No coloque en la secadora prendas que se hayan limpiado, lavado, sumergido o manchado previamente con gasolina o aceite de máquinas, vegetal o para cocinar, ceras o productos químicos para limpieza, solventes para lavado en seco, diluyentes, ni con cualquier sustancia inflamable o explosiva, ya que desprenden vapores que podrían encenderse, explotar o hacer que la tela se encienda espontáneamente.
- No rocíe aerosoles en las inmediaciones de este aparato mientras está en funcionamiento.
- No se deben secar en la secadora artículos tales como espuma de caucho (espuma de látex), gorros de ducha, telas impermeables, artículos con entramado de caucho, y ropa o almoha-

- das rellenas de almohadillas de espuma de caucho. No utilice el aparato para secar materiales que se funden a baja temperatura (PVC, caucho, etc.).
- NO SEQUE cortinas ni colgaduras de fibra de vidrio a menos que la etiqueta diga que se puede hacer. Si las seca, limpie el cilindro con un paño húmedo para retirar las partículas de fibra de vidrio
  - No permita que los niños jueguen en la secadora o sobre esta. Es necesario supervisar constantemente a los niños cuando se utiliza la secadora cerca de ellos. La utilización de este aparato no está indicada para personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o sin experiencia y conocimiento, a menos que alguien responsable de su seguridad les brinde supervisión o instrucción sobre su utilización. Esta es una regla de seguridad para todos los aparatos.
  - La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizado por niños sin ser supervisados.
  - Los niños menores de tres años deben mantenerse apartados, a menos que estén supervisados continuamente.
  - No introduzca las manos en la secadora si el cilindro está girando.
  - Utilice la secadora solo para el fin al que está destinada: secar telas. Siempre siga las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante del tejido y solo utilice la secadora para secar telas que fueron lavadas en agua. Solo introduzca en la secadora prendas centrifugadas, a fin de evitar dañar la secadora
  - Siempre lea y siga las instrucciones del fabricante que aparecen en los envases de los detergentes y productos de limpieza para ropa. Siga todas las advertencias y precauciones. Para reducir el riesgo de envenenamiento o quemaduras causadas por sustancias químicas, manténgalos fuera del alcance de los niños en todo momento (preferentemente en un armario cerrado con llave).
  - No utilice suavizantes ni productos para eliminar la estática a menos que lo recomiende el fabricante del suavizante o del producto.
  - Saque la ropa inmediatamente después de que se detenga la secadora.
  - NO haga funcionar la secadora si está emitiendo humo, si hay roces o si hay alguna pieza rota o que falta, o si se han retirado los protectores o paneles. NO manipule indebidamente los controles ni puentee ningún dispositivo de seguridad.
  - La secadora no funciona con la puerta de carga abierta. NO altere el interruptor de seguridad de la puerta al permitir que la secadora funcione con la puerta abierta. La secadora dejará de dar vueltas cuando se abra la puerta. No utilice la secadora si no deja de dar vueltas cuando se abre la puerta o si comienza a girar sin pulsar el mecanismo START (Inicio). Ponga fuera de servicio la secadora y llame al servicio.
  - La secadora no funciona con el panel de pelusas abierto. No altere el interruptor de seguridad de la puerta del panel de pelusas para permitir que la secadora funcione con la puerta del panel de pelusas abierta.
  - No altere la construcción de fábrica de esta secadora, excepto que se describa lo contrario en las instrucciones técnicas.
  - Limpie siempre diariamente el filtro para pelusa. Mantenga el área que rodea la abertura del escape de aire caliente y el área adyacente libres de acumulación de pelusa, polvo o tierra. Un técnico calificado debe limpiar periódicamente el interior de la secadora y el conducto de escape.
  - Los vapores solventes de las máquinas de lavado en seco crean ácidos cuando pasan por el calentador de la unidad de secado. Estos ácidos corroen la secadora así como el resto de la carga de ropa que se seca. Asegúrese de que el aire de complemento no contenga vapores solventes.
  - Al finalizar cada jornada de trabajo, cierre todos los suministros principales de gas, vapor y electricidad.
- IMPORTANTE: Para secadoras con sistema de supresión de incendios, NO debe apagarse el suministro de electricidad y agua.**
- No repare ni reemplace ninguna pieza de la secadora, ni intente ningún mantenimiento a menos que se recomiende específicamente en las instrucciones de mantenimiento del usuario o en instrucciones publicadas de reparación que el usuario pueda comprender y que tenga las habilidades para hacerlo. SIEMPRE desactive y bloquee la energía eléctrica de la secadora antes de efectuar reparaciones o mantenimiento. Para desactivarla desconecte el disyuntor o el fusible correspondiente.
  - La activación del interruptor de parada de emergencia detiene todas las funciones de los circuitos de control de la secadora, pero NO interrumpe todo el suministro eléctrico de la secadora.
  - La red de conductos de extracción debe examinarse y limpiarse de forma anual después de la instalación.
  - Antes de poner la secadora fuera de servicio o desecharla, retire la puerta del compartimento de secado y la del compartimento para pelusa.
  - El no seguir las instrucciones del fabricante cuando instala, da mantenimiento o maneja esta secadora puede ocasionar situaciones que pueden producir lesiones graves y/o daños materiales.

**NOTA: Las palabras ADVERTENCIA e INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD que aparecen en este manual no pretenden cubrir todas las condiciones y situaciones posibles que pueden ocurrir. Observe y tenga en cuenta las otras etiquetas y precauciones colocadas en la máquina. Su objetivo es el de proporcionar instrucciones para el uso seguro de la máquina. Se deben aplicar sentido común, precaución y cuidado al instalar, realizar el mantenimiento y operar la secadora.**

Comuníquese siempre con su concesionario, distribuidor, agente de servicios o fabricante si surgen problemas o situaciones que usted no comprenda.

**NOTA:** Todos los tipos de aparatos se producen de conformidad con la directiva sobre la compatibilidad electromagnética (electro-magnetic compatibility, EMC). Solo pueden utilizarse en entornos restringidos (cumplir mínimamente con los requisitos de clase a). Por razones de seguridad, deben mantenerse las distancias de precaución necesarias de los dispositivos electrónicos o eléctricos sensibles. Estas máquinas no son para uso doméstico por parte de consumidores privados en un entorno hogareño.

# Especificaciones y dimensiones

## Especificaciones y dimensiones

Consulte otras especificaciones en la placa de número de serie de la máquina.

Especificaciones	Serie 025	Serie 030	Serie 035	Serie 055
Disipación del calor en el área de la superficie expuesta al aire acondicionado: Joules/m <sup>2</sup> [Btu/ft <sup>2</sup> ]	681.392 [60]	681.392 [60]	681.392 [60]	681.392 [60]
Nivel de ruido medido durante el funcionamiento en la posición del operario a 1 metro [3,3 pies] en frente de la máquina y a 1,6 metros [5,2 pies] del suelo	60 dBA	61 dBA	63 dBA	63 dBA
Peso neto (aproximado): kg [Libras]	137 [300]	150 [330]	163 [360]	197 [435]
Peso del embalaje estándar: kg [Libras]	151 [332]	165 [364]	179 [394]	216 [476]
Dimensiones del embalaje estándar de envío: mm [Plg]	762 x 1.092 x 1.753 [30 x 43 x 69]	762 x 1.245 x 1.753 [30 x 49 x 69]	838 x 1.245 x 1.753 [33 x 49 x 69]	902 x 1.499 x 1.829 [35,5 x 59 x 72]
Peso del cajón de embalaje: kg [Libras]	184 [406]	202 [446]	218 [480]	230 [506]
Dimensiones del embalaje estándar de envío: mm [Pulgadas]	876 x 1.168 x 1.229 [34,5 x 46 x 87,75]	876 x 1.321 x 2.229 [34,5 x 52 x 87,75]	953 x 1.321 x 2.229 [37,5 x 52 x 87,75]	1.016 x 1.524 x 2.216 [40 x 60 x 87,25]
Tamaño del cilindro: mm [Plg]	673 x 610 [26,5 x 24]	673 x 762 [26,5 x 30]	762 x 762 [30 x 30]	838 x 889 [33 x 35]
Capacidad del cilindro (peso en seco): kg [Libras]	11 [25]	13 [30]	16 [35]	24 [55]
Motor de accionamiento: kW [Caballos de fuerza]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	Sin inversión 0,373 [1/2] De inversión 0,1865 [1/4]

*Tabla, continuación...*

Especificaciones		Serie 025	Serie 030	Serie 035	Serie 055
Motor del ventilador: kW [Caballos de fuerza]		0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Flujo de aire máximo: CFM [l/sec]	50 Hertz	Línea estándar 203 [430] Eco Line 118 [250]	203 [430]	Línea estándar 260 [550] Eco Line 212 [450]	283 [600]
	60 Hertz	Línea estándar 236 [500] Eco Line 142 [300]	236 [500]	Línea estándar 307 [650] Eco Line 260 [550]	330 [700]
Contrapresión estática máxima: mbar, kPa [pulgadas por columna de agua]	50 Hertz	Línea estándar 1,5, 0,15 [0,6] Eco Line 2,5 [1,0]	1,5, 0,15 [0,6]	Línea estándar 1,3, 0,13 [0,5] Eco Line 1,7 [0,7]	1,3, 0,13 [0,5]
	60 Hertz	Línea estándar 2,0, 0,2 [0,8] Eco Line 3,5, 0,35 [1,4]	2,0, 0,2 [0,8]	Línea estándar 1,5, 0,15 [0,6] Eco Line 2,2, 0,22 [0,9]	1,5, 0,15 [0,6]
Contrapresión estática mínima: mbar, kPa [In. W.C.]		0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]
<b>Modelos a gas</b>					
Conexión de gas		1/2 plg NPT	1/2 plg NPT	1/2 plg NPT	1/2 plg NPT
Valor nominal del quemador a gas: kW, Mj/hr. [Btu/hr.]	50 Hertz	Línea estándar 18,7, 67,5 [64.000] Eco Line 13,2, 47,5 [45.000]	Línea estándar 21,4, 77 [73.000] Eco Line 15,4, 55,4 [52.500]	Línea estándar 26,4, 95 [90.000] Eco Line 16,1, 58,0 [55.000]	Línea estándar 29,9, 107,6 [102.000] Eco Line 26,4, 95,0 [90.000]
	60 Hertz	Línea estándar 18,7, 67,5 [64.000] Eco Line 15,4, 55,4 [52.500]	Línea estándar 21,4, 77 [73.000] Eco Line 16,1, 58,0 [55.000]	Línea estándar 26,4, 95 [90.000] Eco Line 18,7, 67,5 [64.000]	Línea estándar 32,8, 118,2 [112.000] Eco Line 30,8, 110,8 [105.000]
<b>Modelos eléctricos</b>					

Tabla, continuación...

Especificaciones y dimensiones

Especificaciones		Serie 025	Serie 030	Serie 035	Serie 055
Valor nominal del elemento de calefacción:	400/50/3	10 kW	línea estándar - 21 kW	línea estándar - 24 kW	línea estándar - 27 kW
	Estándar	línea estándar - 12 kW Eco Line - 9 kW	Eco Line - 12 kW	Eco Line - 12 kW	Eco Line - 18 kW
<b>Modelos de vapor</b>					
Conexión a vapor		3/4 plg NPT	3/4 plg NPT	3/4 plg NPT	N/D
Valor nominal de la bobina de vapor a 100 psig: kg/h [Btu/h] (presión de operación recomendada de 80-100 psig)		63,1 [134.700]	63,1 [134.700]	77,8 [166.000]	N/D
N/D = No está disponible					

**NOTA: Todas las máquinas se despachan con una boquilla adicional para convertir a hilo métrico (desde el estándar).**

Especificaciones	Serie T30	Serie T45
Nivel de ruido medido durante el funcionamiento en la posición del operario a 1 metro [3,3 pies] en frente de la máquina y a 1,6 metros [5,2 pies] del suelo	66 dBA	67 dBA
Peso neto (aproximado): kg [Libras]	247 [544]	305 [673]
Peso del embalaje estándar: kg [Libras]	264 [582]	326 [718]
Dimensiones del embalaje estándar de envío: mm [Plg]	826 x 1.194 x 2.057 [32,5 x 47 x 81]	902 x 1.372 x 2.159 [35,5 x 54 x 85]
Peso del cajón de embalaje: kg [Libras]	300 [661]	339 [748]
Dimensiones del embalaje estándar de envío: mm [Pulgadas]	940 x 1.270 x 2.229 [37 x 50 x 87,75]	1.016 x 1.448 x 2.216 [40 x 57 x 87,25]
Tamaño del cilindro: mm [Plg]	762 x 660 [30 x 26]	838 x 762 [33 x 30]
Capacidad del cilindro (peso en seco): Kilogramos [Libras]	2 x 13 [2 x 30]	2 x 20 [2 x 45]

*Tabla, continuación...*



Especificaciones		Serie T30	Serie T45
Motor de la unidad (por cavidad): kW [Caballos de fuerza]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Motor del ventilador (por cavidad): kW [Caballos de fuerza]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Maximum Airflow (per pocket): l/seg [C.F.M.]	50 Hertz	Línea estándar 160 [340] Eco Line 106 [225]	236 [500]
	60 Hertz	Línea estándar 189 [400] Eco Line 156 [330]	283 [600]
Contrapresión es- tática máxima (máquina total): mbar, kPa [Pulgada columna de agua [inH <sub>2</sub> O]]	50 Hertz	Línea estándar 2,0, 0,2 [0,8] Eco Line 3,0 [1,2]	2,0, 0,2 [0,8]
	60 Hertz	Línea estándar 2,3, 0,23 [0,9] Eco Line 4,2 [1,7]	2,3, 0,23 [0,9]
Contrapresión estática máxima (total de la máquina): mbar, kPa [Pulgada columna de agua [inH <sub>2</sub> O]]		0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]
<b>Modelos a gas</b>			
Conexión de gas		1/2 plg NPT	1/2 plg NPT

*Tabla, continuación...*

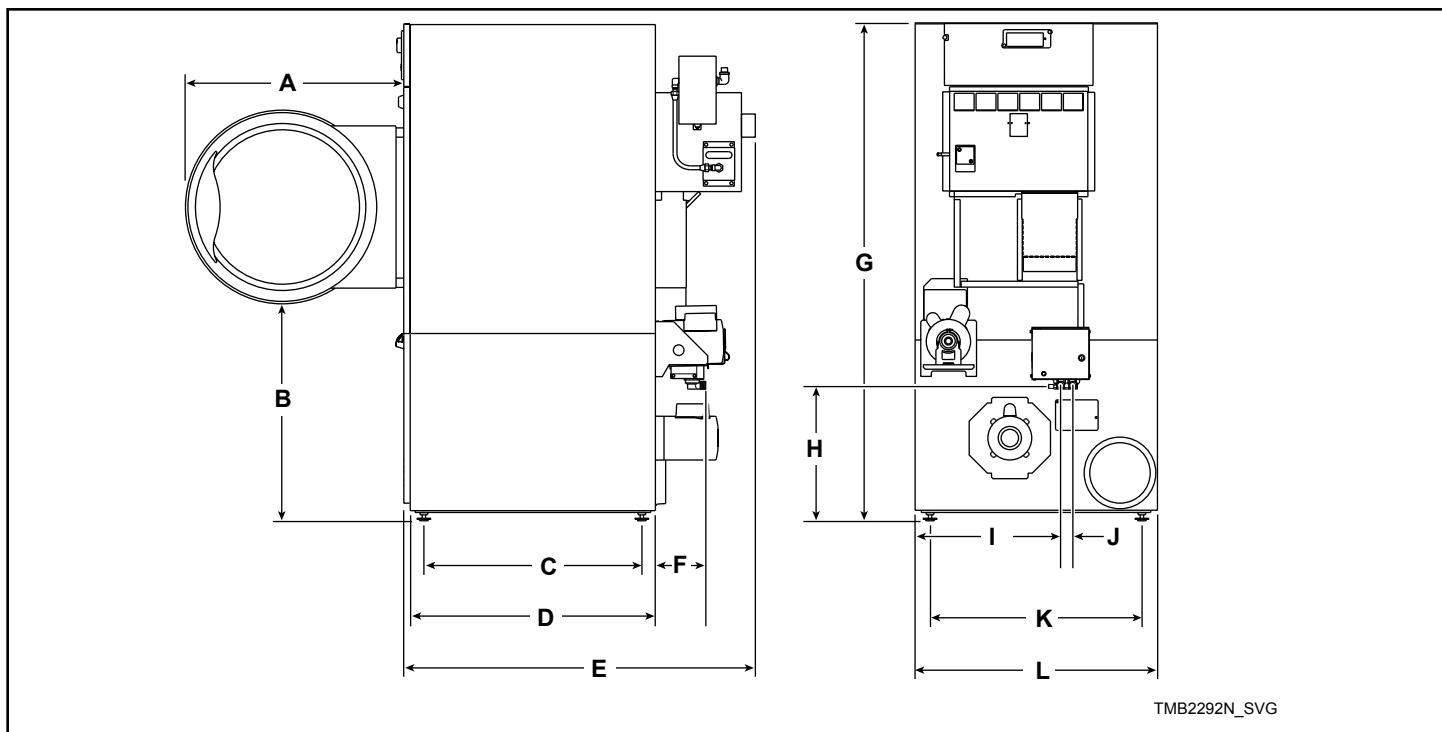
Especificaciones y dimensiones

Especificaciones		Serie T30	Serie T45
Valuación del quemador de gas (por cavidad): kW, Mj/hr. [Mj/hora]	50 Hertz	Línea estándar 21,4, 77 [73.000] Eco Line 15,4, 55,4 [52.500]	Línea estándar 25,5, 91,8 [87.000] Eco Line 21,7, 78,1 [74.000]
	60 Hertz	Línea estándar 21,4, 77 [73.000] Eco Line 16,1, 58,0 [55.000]	Línea estándar 27,8, 100,2 [95.000] Eco Line 23,5, 84,4 [80.000]
<b>Modelos eléctricos</b>			
Heating Element Rating (per pocket):		línea estándar - 21 kW Eco Line - 12 kW	N/D
<b>Modelos de vapor</b>			
Conexión a vapor		3/4 plg NPT	N/D
Valuación de la bobina de vapor a 100 psig (por cavidad): kg/h [Btu/h] (presión de operación recomendada de 80-100 psig)		52 [111.000]	N/D

N/D = No está disponible

**NOTA: Todas las máquinas se despachan con una boquilla adicional para convertir a hilo métrico (desde el estándar).**

## Dimensiones del armario: Series 025, 030, 035 y 055



Modelos	A	B	C	D	E	F*
Serie 025	667 mm [26,25 plg]	669 mm [27,5 plg]	568 mm [22,35 plg]	654 mm [25,75 plg]	1.038 mm [40,875 plg]	166 mm [6,53 plg]
Serie 030	667 mm [26,25 plg]	669 mm [27,5 plg]	720 mm [28,35 plg]	806 mm [31,75 plg]	1.191 mm [46,875 plg]	166 mm [6,53 plg]
Serie 035	711 mm [28 plg]	669 mm [27,5 plg]	720 mm [28,35 plg]	806 mm [31,75 plg]	1.191 mm [46,875 plg]	166 mm [6,53 plg]
Serie 055	810 mm [31,88 plg]	682,5 mm [26,87 plg]	857,25 mm [33,75 plg]	971,5 mm [38,25 plg]	1.365 mm [53,62 plg]	166 mm [6,53 plg]

Modelos	G	H*	I*	J*	K	L
Serie 025	1.622 mm [63,875 plg]	419 mm [16,48 plg]	391 mm [15,41 plg]	40 mm [1,59 plg]	626 mm [24,64 plg]	711 mm [28 plg]
Serie 030	1.622 mm [63,875 plg]	419 mm [16,48 plg]	391 mm [15,41 plg]	40 mm [1,59 plg]	626 mm [24,64 plg]	711 mm [28 plg]
Serie 035	1.622 mm [63,875 plg]	419 mm [16,48 plg]	497,5 mm [19,59 plg]	40 mm [1,59 plg]	695 mm [27,38 plg]	800 mm [31,5 plg]

Tabla, continuación...

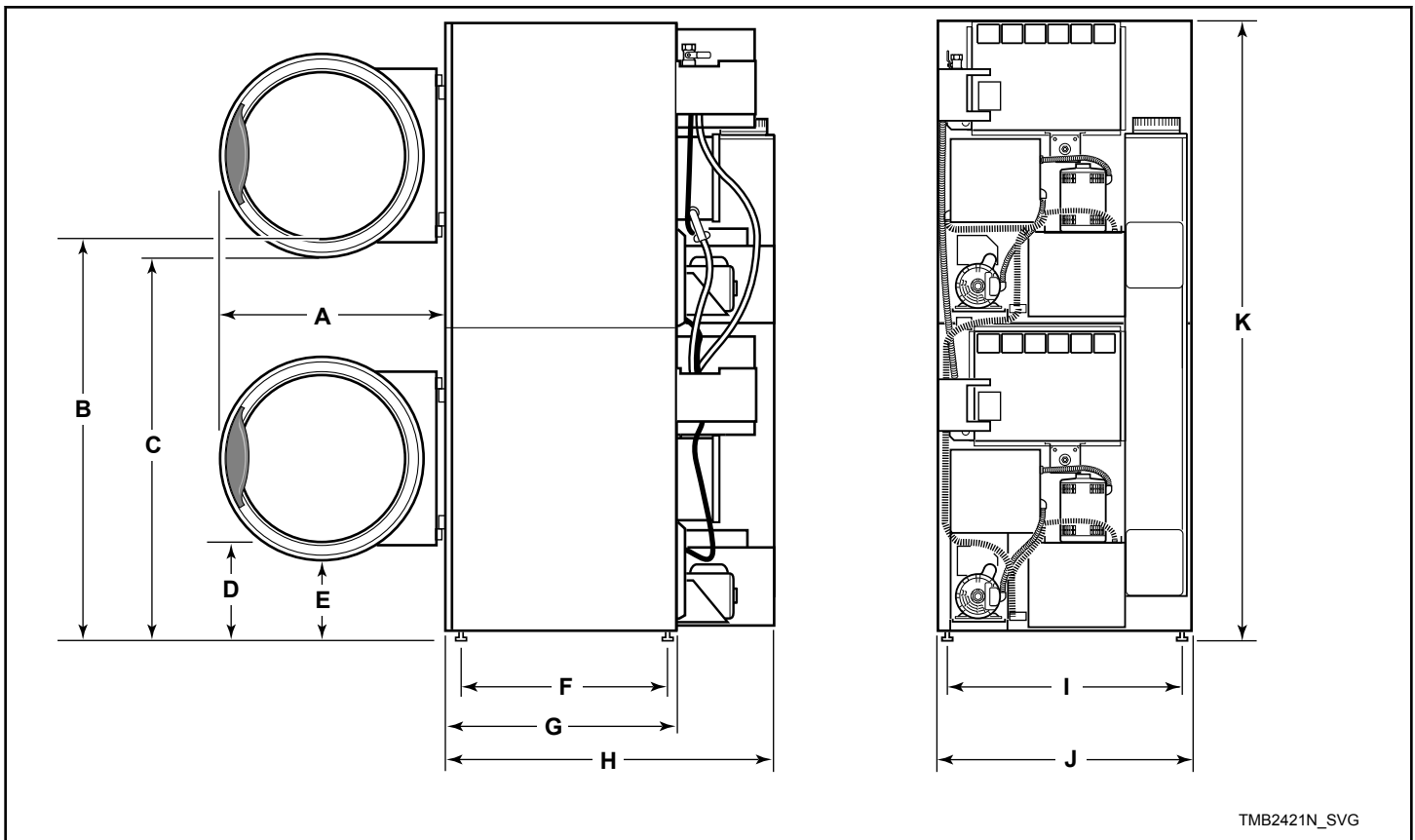
Especificaciones y dimensiones

Modelos	G	H*	I*	J*	K	L
Serie 055	1.694,7 mm [66,72 plg]	451 mm [17,75 plg]	474 mm [18,65 plg]	40 mm [1,59 plg]	774,7 mm [30,5 plg]	876 mm [34,5 plg]

\* Sistema de supresión de incendios opcional puede no estar en la máquina.

**NOTA: Hay tableros de instrumentos disponibles para aumentar la altura de los modelos a 1.835 mm [72,25 pulgadas] y 1.938 mm [76,25 pulgadas].**

**Dimensiones del armario: Series T30 y T45**



Modelos	A	B	C	D	E
Serie T30	711 mm [28 plg]	1.245 mm [49 plg]	1.226 mm [48,25 plg]	290 mm [11,4 plg]	272 mm [10,7 plg]
Serie T45	810 mm [31,88 plg]	1.280 mm [50,4 plg]	1.252 mm [49,3 plg]	262 mm [10,3 plg]	236 mm [9,3 plg]

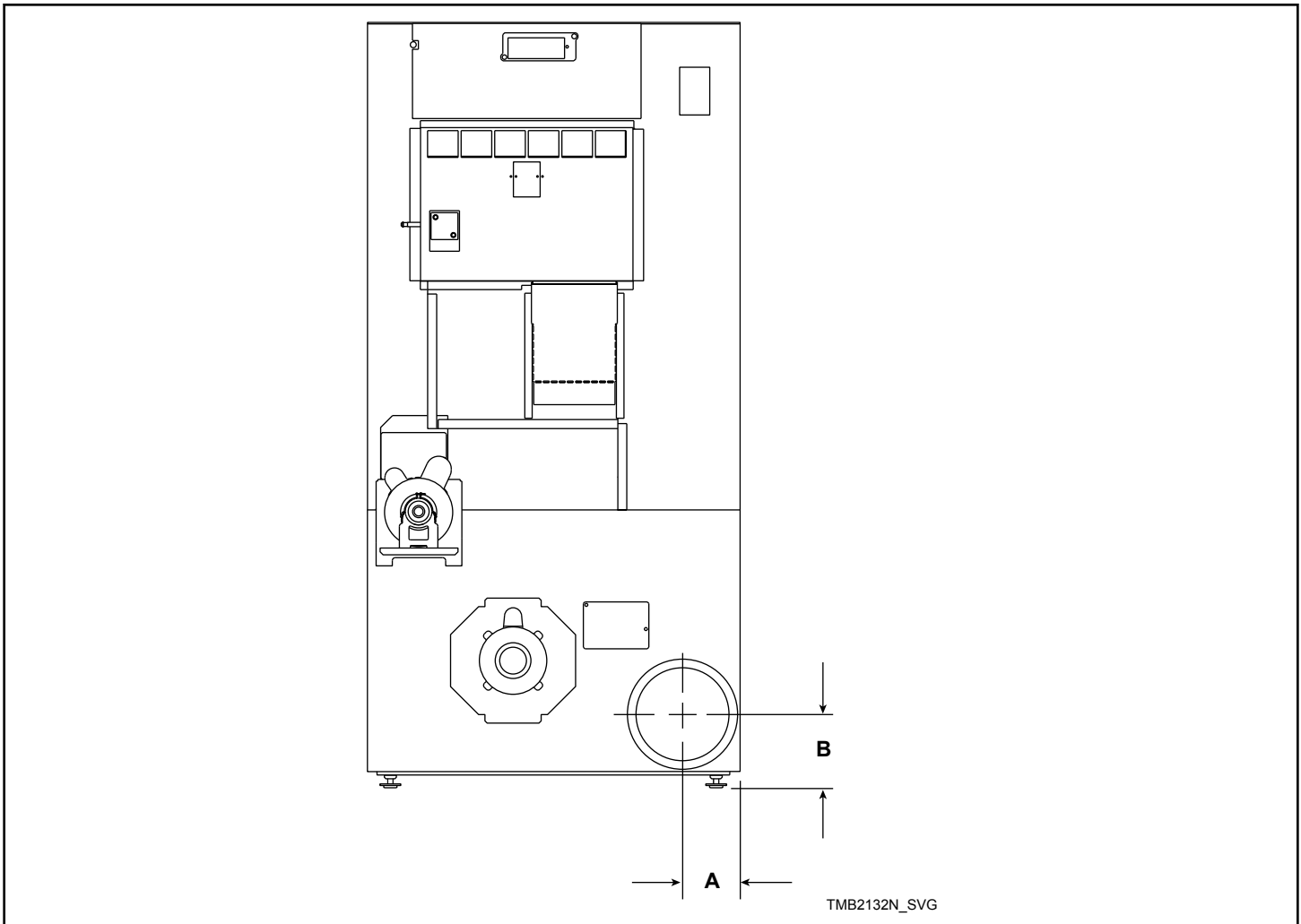
Modelos	F	G	H	I	J	K
Serie T30	636 mm [25,02 plg]	728 mm [28,67 plg]	1.086 mm [42,76 plg]	695 mm [27,38 plg]	800 mm [31,5 plg]	1.937 mm [76,25 plg]

*Tabla, continuación...*

Modelos	F	G	H	I	J	K
Serie T45	746 mm [29,37 plg]	831 mm [32,7 plg]	1.235 mm [48,62 plg]	775 mm [30,50 plg]	876 mm [34,5 plg]	2064 mm [81,25 plg]

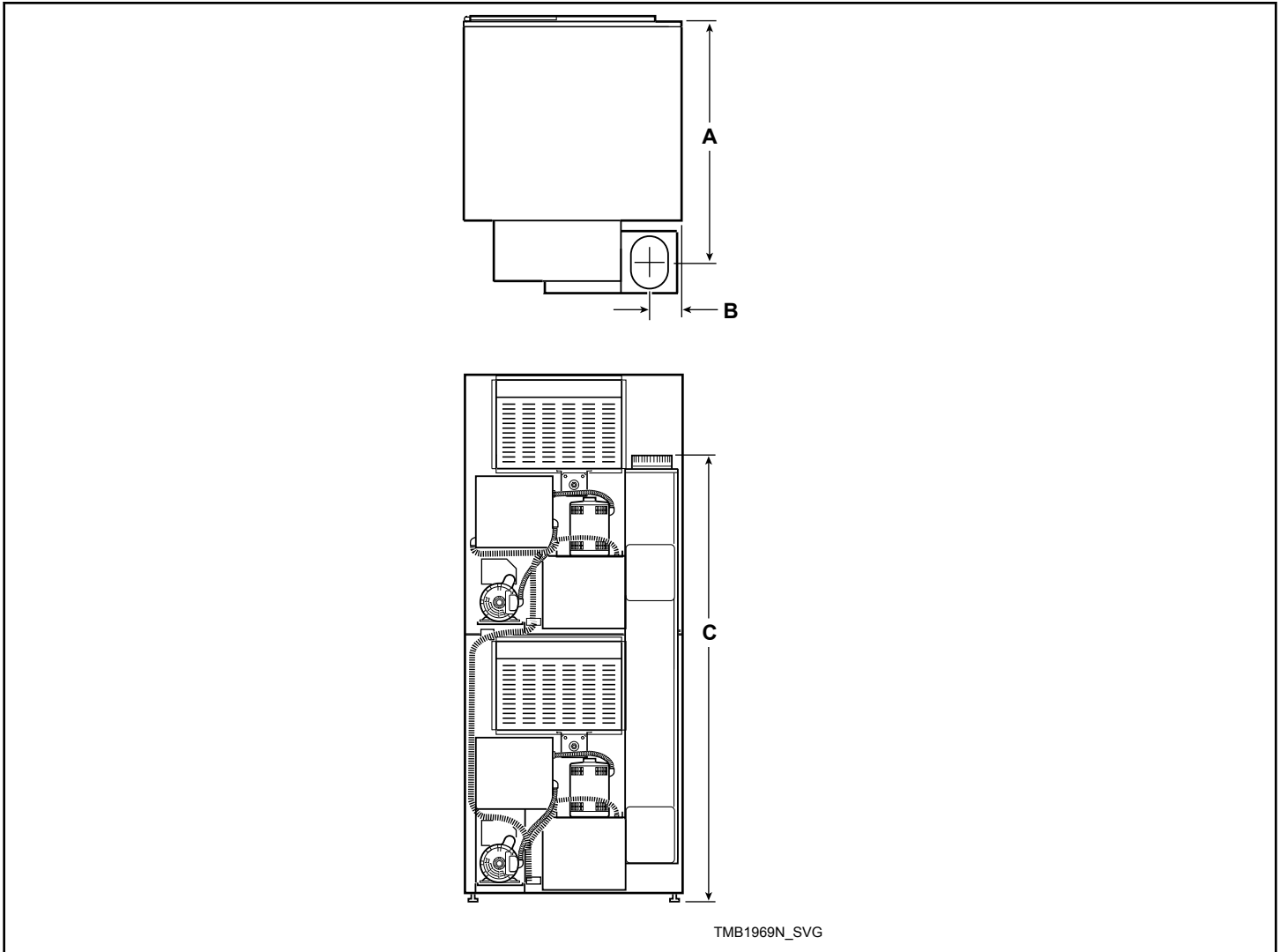
**NOTA:** Para cumplir con las normas de la ADA, instale un tubo de subida de 102 mm [4 pulgadas] en los modelos T30 solamente.

### Ubicaciones de las salidas de escape: Series 025, 030, 035 y 055



Modelos	Escape posterior		
	Diámetro	A	B
Serie 025	Línea estándar 152 mm [6 plg] Eco Line 102 mm [4 plg]	99 mm [3,875 plg]	117 mm [4,625 plg]
Serie 030	152 mm [6 plg]	99 mm [3,875 plg]	117 mm [4,625 plg]
Serie 035	Línea estándar 203 mm [8 plg] Eco Line 152 mm [6 plg]	124 mm [4,875 plg]	143 mm [5,625 plg]
Serie 055	203 mm [8 plg]	122 mm [4,808 plg]	156,3 mm [6,156 plg]

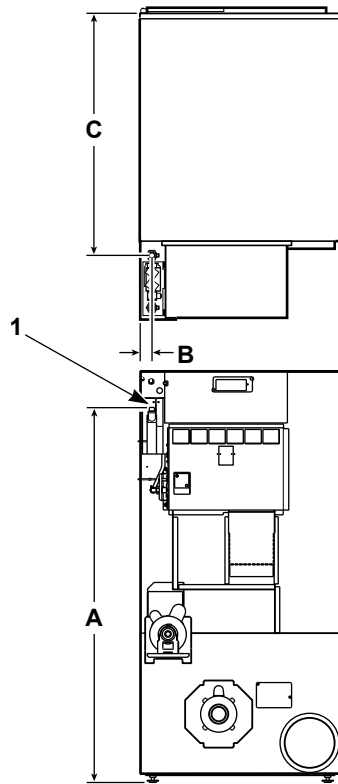
## Ubicación de las salidas del escape: Series T30 y T45



TMB1969N\_SVG

Modelos	Escape posterior			
	Diámetro	A	B	C
Serie T30	Línea estándar Acoplamiento elíptico 203 mm [8 plg] Eco Line Acoplamiento redondo 152 mm [6 plg]	928 mm [36,54 plg]	108 mm [4,25 plg]	1.585 mm [62,42 plg]
Serie T45	Acoplamiento elíptico 254 mm [10 plg]	1.038 mm [40,88 plg]	121 mm [4,75 plg]	1.676 mm [66,00 plg]

## Ubicaciones de las conexiones de gas – Series 025, 030, 035 y 055



TMB2106N\_SVG

1. 1/2 plg NPT

Modelos	Conexión de gas – Unidades CE y australianas		
	A	B	C
Serie 25	1.500 mm [59 plg]	38,1 mm [1,5 plg]	737 mm [29 plg]
Serie 30	1.500 mm [59 plg]	38,1 mm [1,5 plg]	889 mm [35 plg]
Serie 35	1.500 mm [59 plg]	64 mm [2,5 plg]	889 mm [35 plg]
Serie 55	1.500 mm [59 plg]	64 mm [2,5 plg]	889 mm [35 plg]

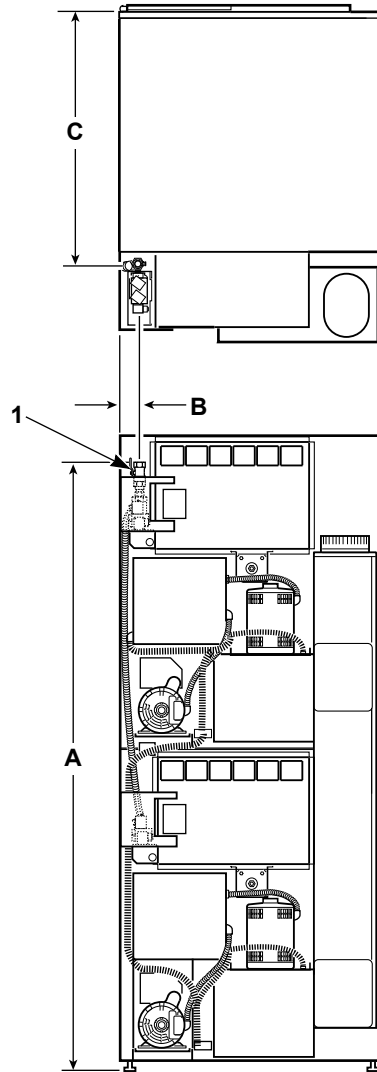
Modelos	Conexión de gas – Unidades distintas de CE y de australianas		
	A	B	C
Serie 25	1.450 mm [57 plg]	64 mm [2,5 plg]	927 mm [35,5 plg]
Serie 30	1.450 mm [57 plg]	64 mm [2,5 plg]	1.092 mm [43 plg]

Tabla, continuación...



Modelos	Conexión de gas – Unidades distintas de CE y de australianas		
	A	B	C
Serie 35	1.450 mm [57 plg]	101,6 mm [4 plg]	1.092 mm [43 plg]
Serie 55	1.404 mm [55,285 plg]	41,17 mm [1,621 plg]	1.187,45 mm [46,75 plg]

## Ubicaciones de las conexiones de gas – Series T30 y T45

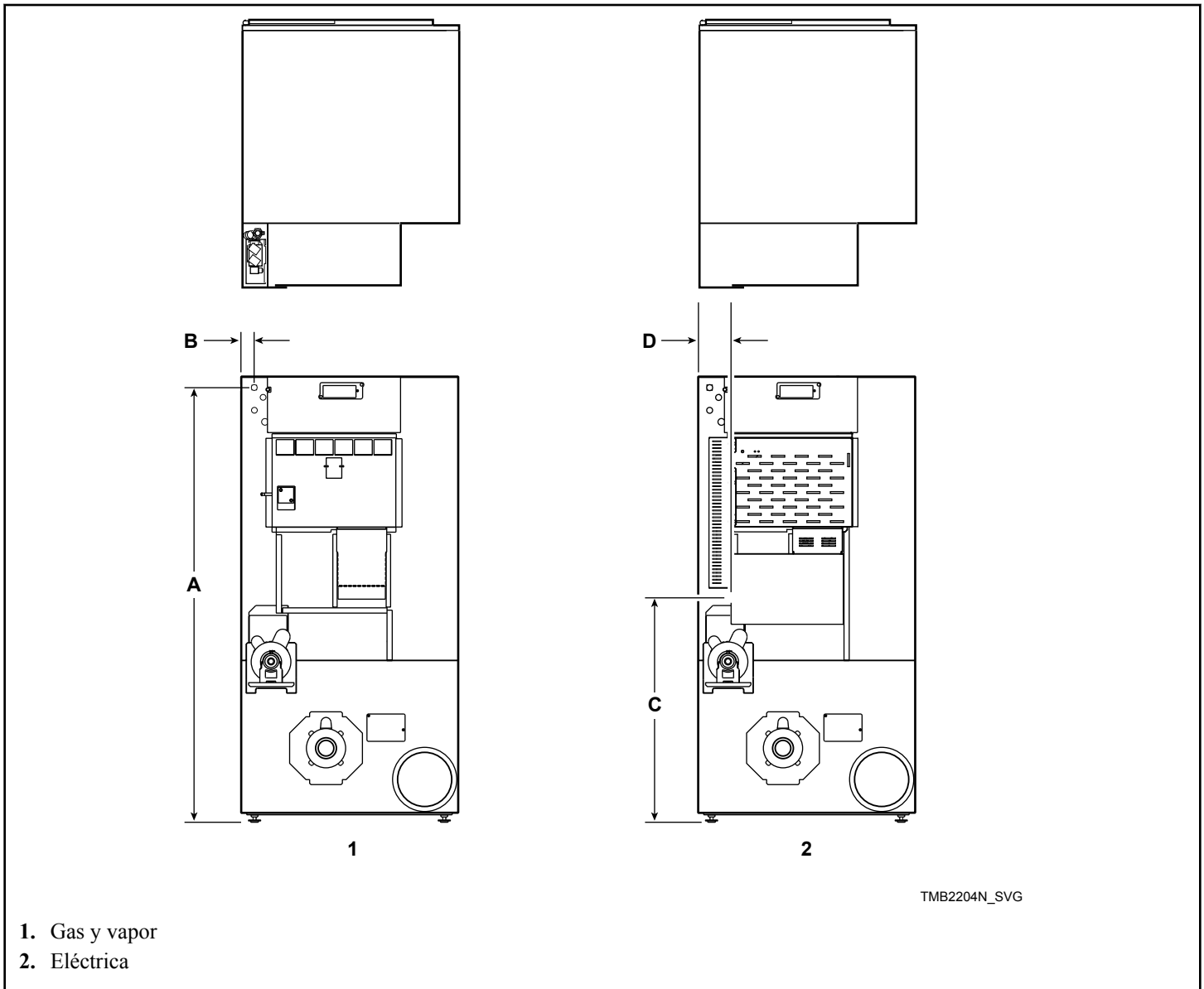


TMB1970N\_SVG

1. 1/2 plg NPT

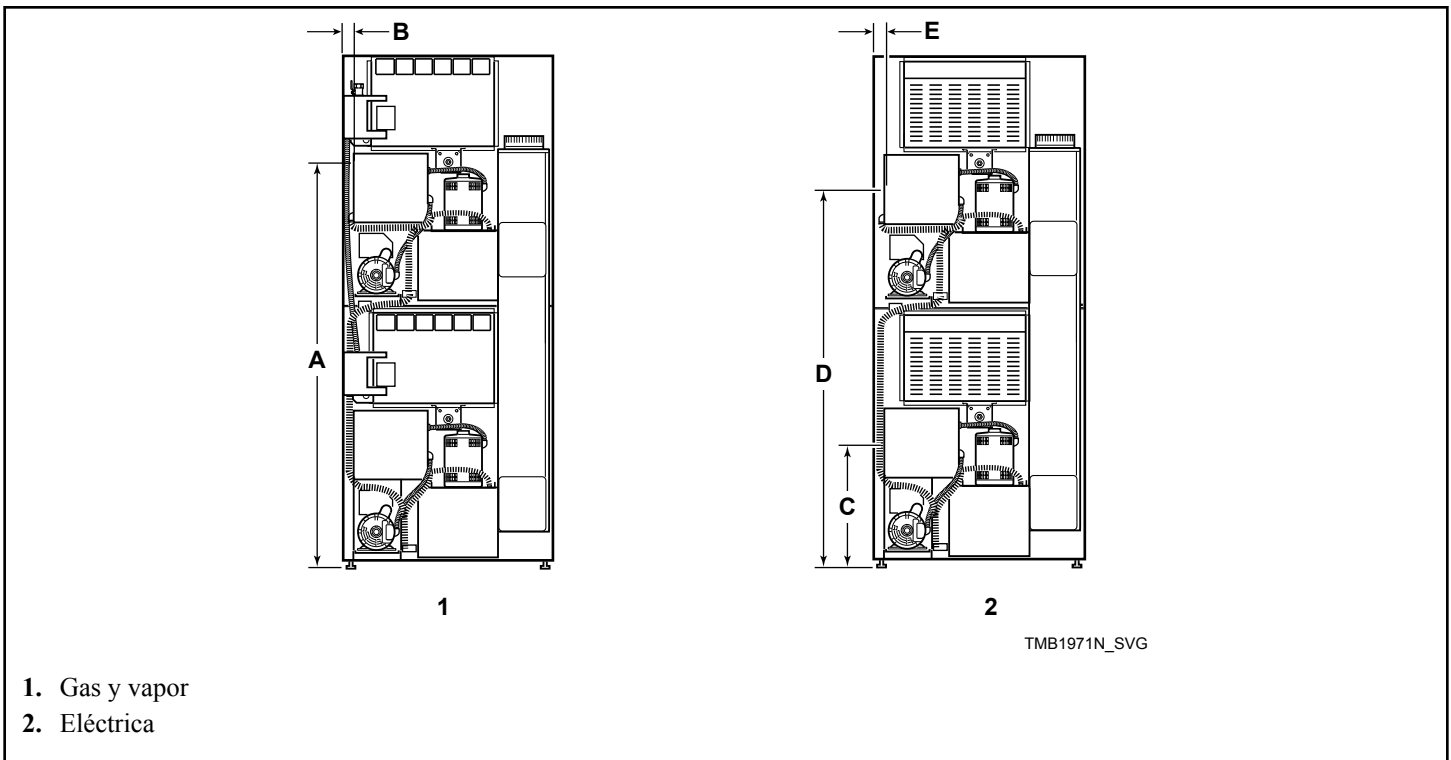
Modelos		Conexión de gas		
		A	B	C
Serie T30	Que no son de la CE ni australianas	1.910 mm [75,20 plg]	44 mm [1,74 plg]	936 mm [36,84 plg]
	CE y australianas	1.912 mm [75,28 plg]	64 mm [2,5 plg]	777 mm [30,60 plg]
Serie T45		2.000 mm [78,75 plg]	105 mm [4,12 plg]	1.089 mm [42,88 plg]

### Ubicaciones de las conexiones de gas – Series 025, 030, 035 y 055



Modelos	Servicio eléctrico			
	Modelos a gas y a vapor		Modelos eléctricos	
	A	B	C	D
Series 025/030	1.581 mm [62,25 plg]	51 mm [2 plg]	711 mm [28 plg]	83 mm [3,25 plg]
Serie 035	1.581 mm [62,25 plg]	76 mm [3 plg]	711 mm [28 plg]	108 mm [4,25 plg]
Serie 055	1.655,75 mm [65,187 plg]	44,83 mm [1,765 plg]	826,16 mm [32,526 plg]	166,3 mm [6,547 plg]

### Ubicaciones de las conexiones de gas – Series T30 y T45

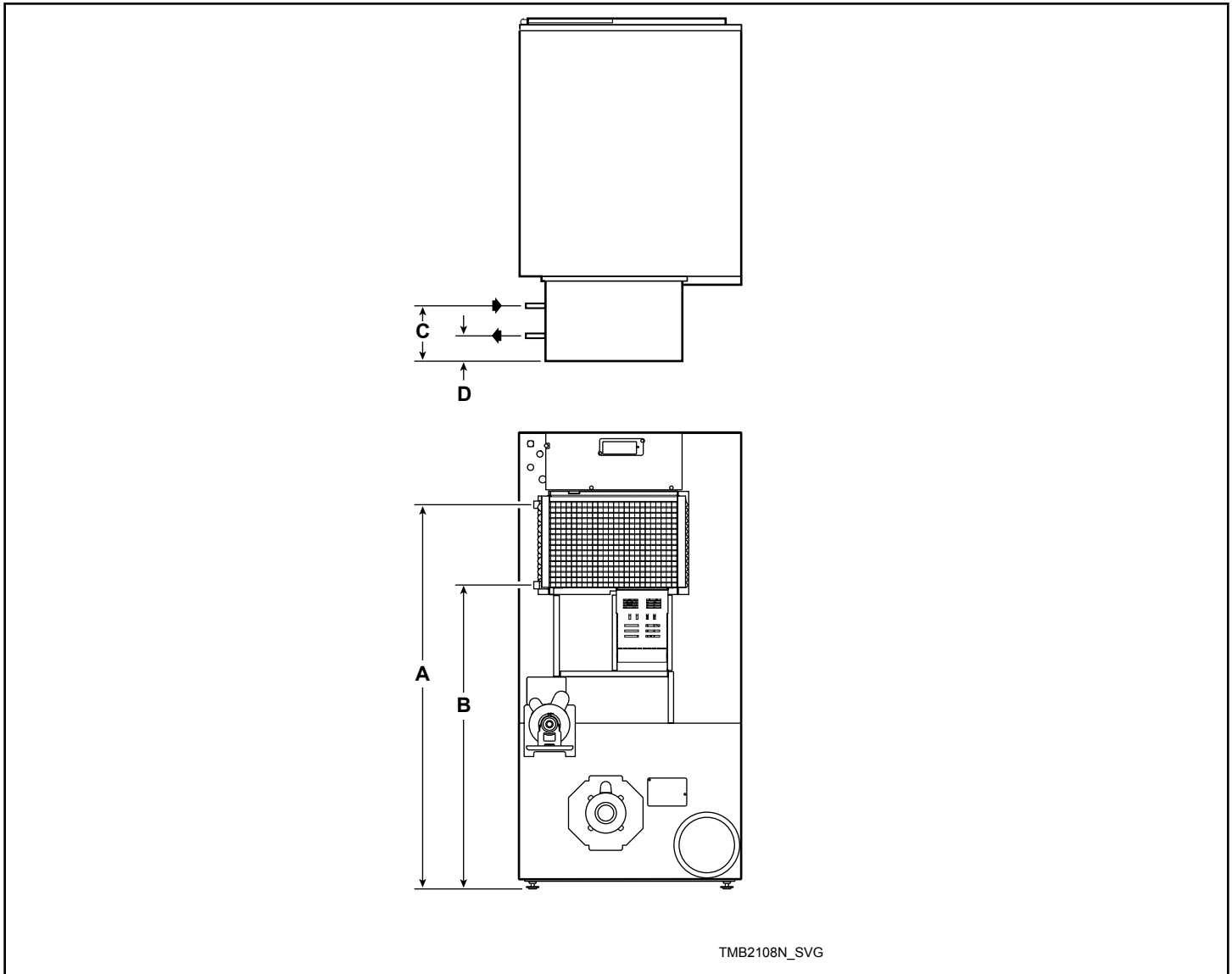


Modelos	Servicio eléctrico				
	Modelos a gas y a vapor		Modelos eléctricos		
	A	B	C	D	E
Serie T30	1.498 mm [59 plg]	44 mm [1,75 plg]	905 mm [35,63 plg]	1.859 mm [73,21 plg]	58 mm [2,28 plg]

Tabla, continuación...

Modelos	Servicio eléctrico				
	Modelos a gas y a vapor		Modelos eléctricos		
Serie T45	1.588 mm [62,5 plg]	44 mm [1,75 plg]	N/D	N/D	N/D
N/D = No está disponible					

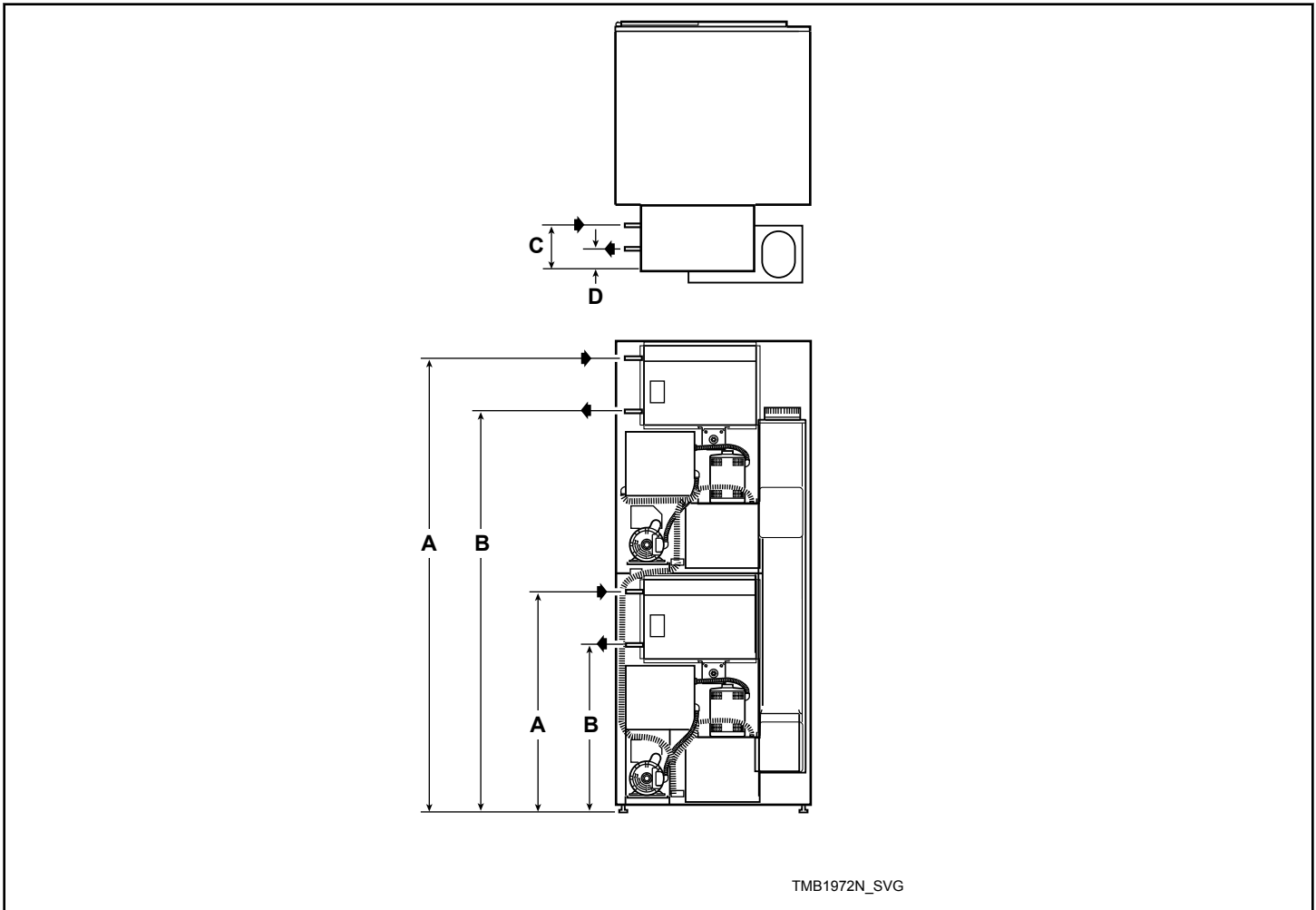
### Ubicaciones de las conexiones de gas – Series 025, 030, 035 y 035



Modelos	Entrada (Inlet)		Salida	
	A	C	B	D
Series 025/030/035	1.365 mm [53,75 plg]	160 mm [6,29 plg]	1.080 mm [42,5 plg]	61 mm [2,39 plg]

**NOTA:** Todas las conexiones utilizan tubos NPT de 3/4 plg

### Ubicaciones de las conexiones de vapor- Serie T30



Modelos	Entrada (Inlet)		Salida	
	A	C	B	D
Serie T30 (Superior)	1.877 mm [73,93 plg]	160 mm [6,29 plg]	1.592 mm [62,71 plg]	61 mm [2,39 plg]
Serie T30 (Superior)	923 mm [36,35 plg]	160 mm [6,29 plg]	638 mm [25,13 plg]	61 mm [2,39 plg]

**NOTA:** Todas las conexiones utilizan tubos NPT de 3/4 plg

# Instalación

## Inspección previa a la instalación

Tras la entrega, inspeccione visualmente el embalaje el cartón o la cubierta presentan daños o hay signos evidentes de posibles daños, pida al transportador que anote la condición en los papeles de transporte antes de firmar el recibo de envío, o comunique al transportador la condición tan pronto como la descubra.

Quite el embalaje y cubierta protectora tan pronto como sea posible y verifique los artículos indicados en la lista de embalaje. Comunique al transportador cuáles son los artículos dañados o que faltan tan pronto como sea posible. Se debe enviar inmediatamente una reclamación por escrito al transportador si hay artículos dañados o que falten.

**IMPORTANTE: Quite el amarre de cables amarillo de envío que sujeta el interruptor de flujo de aire.**

**IMPORTANTE: La garantía es nula a menos que la secadora se instale según las instrucciones de este manual. La instalación debe cumplir con las especificaciones y requisitos mínimos aquí detallados, y con todas las regulaciones locales de conexiones de gas correspondientes, los códigos de construcción municipales, las regulaciones de suministro de agua, regulaciones de conexiones eléctricas, y cualquier otra regulación estatutaria pertinente. Debido a los distintos requisitos, se deben entender completamente los códigos locales correspondientes y todo el trabajo anterior a la instalación debe prepararse según los mismos.**

Materiales necesarios (obtégalos localmente)	
Todos los modelos	Un interruptor o disyuntor con fusible en los modelos monofásicos.  Disyuntor en los modelos trifásicos.
Modelos a gas	Una válvula de cierre para gas para la línea de servicio de gas para cada secadora.

Tabla, continuación...

Materiales necesarios (obtégalos localmente)	
Modelos de vapor	Una válvula de cierre para vapor para la línea de servicio de vapor que se vaya a conectar aguas arriba de la válvula de solenoide para vapor.  Dos válvulas de cierre para vapor por cada línea de retorno de condensado.  Mangueras flexibles de vapor con una presión de trabajo de 862 kPa [125 psig [libras por pulgada cuadrada manométrica]] para conectar bobinas de vapor. Consulte la <i>Figura 27</i> para ver las configuraciones de tamaño y conexión.  Dos purgadores de condensado para las salidas de serpentín de vapor a la línea de retorno de condensado.  Opcionales – Dos válvulas reguladoras de vacío para las líneas de retorno de condensado.

**IMPORTANTE: Trifásico solamente – Cada secadora deberá estar conectada a su propio disyuntor de circuito derivado, sin fusibles, para evitar la posibilidad de “monofase” que pueda ocasionar una falla prematura del/de los motor/es.**

## Requisitos de ubicación

La secadora debe instalarse en un suelo nivelado. Se deben retirar los materiales que recubran el suelo tales como alfombras o baldosas.

Para garantizar el cumplimiento con las normas, consulte los requisitos de los códigos de construcción locales. La secadora no debe instalarse ni guardarse en lugares donde quede expuesta al agua y/o a las inclemencias del tiempo.

**IMPORTANTE: NO bloquee el caudal de aire por la parte posterior de la secadora con ropa u otros artículos. Al hacer esto se impide el suministro adecuado de aire a la cámara de combustión de la secadora.**

Un recinto típico para secadoras se muestra en *Figura 2*.

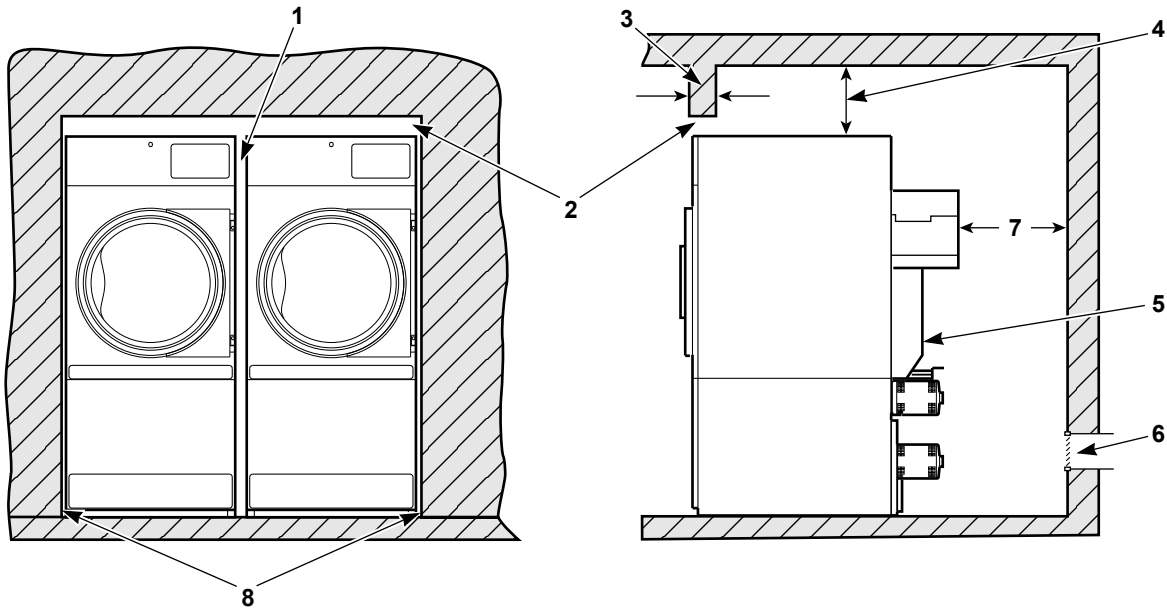
**IMPORTANTE: Instale las secadoras con una holgura suficiente para efectuar servicios y para funcionamiento, consulte *Figura 2*.**



## ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesiones graves, el espacio libre entre el armario de la secadora y las construcciones combustibles deben cumplir con los espacios libres mínimos y con los códigos locales y las ordenanzas.

W770R1



TMB2497N\_SVG

**NOTA: Las áreas sombreadas indican estructuras adyacentes.**

1. Se recomienda una distancia de 13 mm [0,5 plg] entre las máquinas para facilitar el desmontaje o la instalación.
2. Deje una abertura de 51-100 mm [2 a 4 plg] en la parte superior de la máquina para facilitar la instalación o el desmontaje. Puede usarse un reborde desmontable para ocultar la abertura; no se permite ninguna holgura para el reborde.
3. Espesor máximo del conducto principal de 100 mm [4 plg]
4. Separación mínima permitida para el resto: 305 mm [12 plg]
5. Protector
6. Previsión para aire de complemento
7. Se recomiendan 610 mm [24 plg] mínimo, 914 mm [36 plg] para fines de mantenimiento.
8. 6 mm [0,25 plg] se recomiendan para propósitos de instalación o desmontaje; no se permite ninguna holgura.

Figura 2

## Coloque y nivele la secadora

1. Retire la puerta del panel para pelusa y desatornille los cuatro pernos de transporte (uno en cada esquina).
2. Saque la secadora de la paleta.

**NOTA: No bote los pernos: son las patas niveladoras.**

3. Saque las cuatro tuercas del paquete de documentación, y atornille cada tuerca completamente en cada pata de nivelación.
4. Vuelva a atornillar las cuatro patas de nivelación (pernos) en las conexiones de ajuste de nivel desde la parte inferior.
5. Deslice la secadora hasta su lugar permanente. Ajuste las patas niveladoras hasta que la unidad esté nivelada, o bien, no más de 3.3 mm [0.13 plg] más alto en la parte del frente. Con-

sulte la *Figura 3* . La secadora no debe oscilar. Bloquee las patas de nivelación con las tuercas instaladas previamente.

**NOTA:** La parte del frente de la secadora debe estar ligeramente más alta que la parte posterior (aproximadamente 3.3 mm [0.13 plg]). Esto evitará que, mientras gira, la ropa se desgaste contra el empaque de la puerta de vidrio.

**IMPORTANTE:** Mantenga la secadora lo más cerca del suelo que sea posible. La unidad debe estar bien apoyada en el suelo de modo que el peso de la secadora quede distribuido de forma pareja.

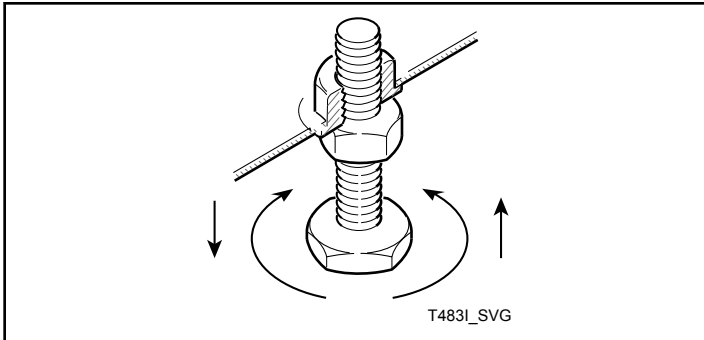


Figura 3

### Quinta pata de nivelación

La secadora en torre tiene una quinta pata de nivelación que se despacha en posición hacia arriba. La quinta pata de nivelación DEBE SER instalada correctamente en el lado inferior izquierdo del alojamiento del ventilador para estabilizar la secadora. Consulte la *Figura 4* .

Después de nivelar con las cuatro patas niveladoras del gabinete, baje la quinta pata de nivelación de modo que haga contacto con el suelo, y luego fije los tornillos.

	<b>PRECAUCIÓN</b>
<p>La secadora en torre tiene una quinta pata de nivelación en el alojamiento del ventilador. Es muy importante ajustar correctamente esta pata. La unidad es pesada atrás y puede mecerse o inclinarse.</p>	
W250R1	

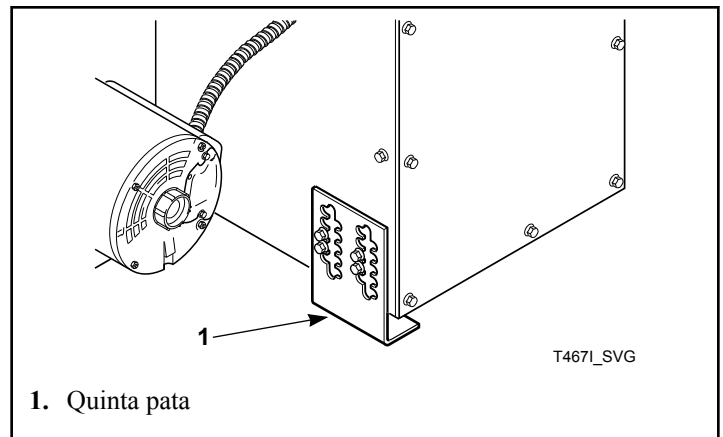


Figura 4

### Sistema de supresión de incendios (equipo opcional)

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA.</b> Una descarga eléctrica puede provocar lesiones graves o la muerte. Si el sistema dispensador de agua está activo, no intente operar la secadora. Si el sistema dispensador de agua está activo, una agencia calificada debe inspeccionar la secadora antes de ponerla en funcionamiento.</p>	
W879R1	

**IMPORTANTE:** Los suministros principales de electricidad y agua hacia la secadora deben permanecer encendidos en todo momento para que funcione el sistema de supresión de incendios.

### Revise los códigos y permisos locales

Llame a su compañía local de agua o a la autoridad municipal correspondiente para obtener información sobre los códigos locales.

**IMPORTANTE:** Es su responsabilidad que **TODAS** las conexiones de plomería sean efectuadas por un profesional calificado para asegurarse de que la plomería sea adecuada y que cumpla con las normas o códigos locales, estatales y federales.

**IMPORTANTE:** Es responsabilidad del instalador o propietario confirmar que se disponga de agua, presión de agua, tamaño de tuberías o conexiones necesarios o requeridos. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si el sistema de supresión de incendios no está conectado, instalado o no tiene el mantenimiento adecuado.



## Requisitos del agua

**IMPORTANTE: Se debe suministrar agua al sistema de supresión de incendios, de lo contrario dicho sistema no funcionará como se desea.**

Para asegurarse de que el sistema de supresión de incendios funciona correctamente:

- Requisitos del suministro de agua: Las conexiones de manguera de 3/4 plg con un flujo mínimo de 57 lpm [15 gpm]; presión de agua mínima de 138 kPa [20 psi], máxima de 827 kPa [120 psi]; temperatura del agua mínima de 4,5 °C [40 °F], máxima de 49 °C [120 °F] deben mantenerse en todo momento.
- Debe mantenerse la energía eléctrica a la secadora en todo momento.
- Realice pruebas de mantenimiento preventivo cada mes. Consulte el Manual de funcionamiento/mantenimiento.

**NOTA: La presión del agua por debajo de 138 kPa [20 psi] causará un flujo lento en la válvula solenoide de agua.**

Si la parte posterior de la secadora o el suministro de agua están ubicados en un área en donde estarán expuestos a temperaturas frías o de congelación, se deben tomar las medidas necesarias para proteger dichas líneas de agua del congelamiento.

**IMPORTANTE: La temperatura del suministro de agua debe mantenerse entre 4,5 °C y 49 °C [40 °F y 120 °F]. Si se congela el agua en la línea de suministro o en la válvula solenoide de agua, no funcionará el sistema de supresión de incendios.**

**IMPORTANTE: Si los sensores de temperatura en el interior de la secadora registran una temperatura inferior a 4,5 °C [40 °F], el control del sistema de supresión de incendios se bloqueará. Esta función previene contra la operación de la secadora con un suministro de agua posiblemente congelado. Solo cuando los sensores de temperatura registren una temperatura de 4,5 °C [40 °F] o más se restablecerá la máquina para su funcionamiento.**

En instalaciones donde la secadora debe funcionar por debajo de 4,5 °C [40 °F], se encuentra disponible un kit de reubicación del sistema de sistema de supresión de incendios para climas fríos (pieza n.º 44340301). Consulte las instrucciones proporcionadas con el kit para una instalación adecuada.

**IMPORTANTE: Se debe utilizar una línea de suministro y acoplamiento flexibles. El fallo de la válvula de solenoide a causa de conexiones de tuberías duras podría anular la garantía. Se recomienda instalar un filtro o un colador en la línea de suministro de agua.**

## Conexiones para agua

En todos los países donde las normas locales requieren certificados específicos de homologación del agua, conecte la máquina a

un dispositivo antirretorno (disyuntor de vacío) antes de conectarla a la tubería pública principal.

La secadora cuenta con dos mangueras y una válvula en Y para permitir la conexión del suministro de agua a la secadora. Las conexiones del agua se hacen al casquillo de la válvula solenoide de agua, ubicado en la parte posterior de la secadora. La válvula en Y proporciona una conexión hembra sencilla a la manguera (Estándar EE.UU. 3/4-11 rosca NH 1/2). Consulte la *Figura 5* y *Figura 6*.

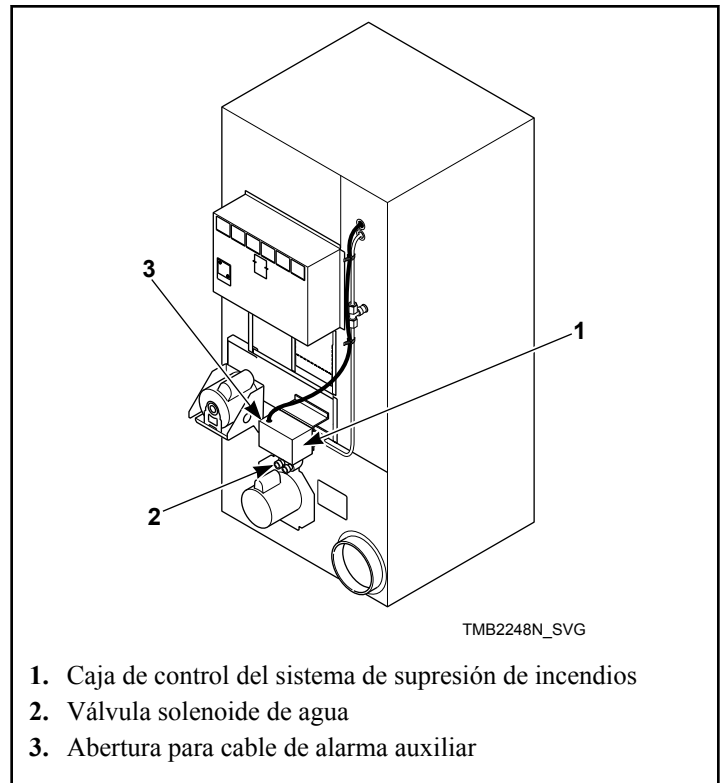
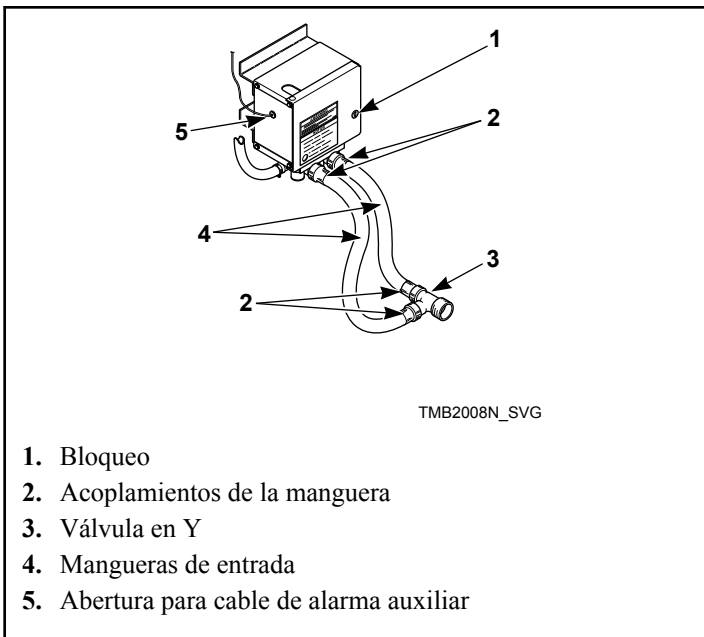


Figura 5

Para conectar las dos mangueras (vienen con la secadora), introduzca las arandelas de caucho (del paquete de la documentación) en los acoplamiento de la entrada de agua de la manguera. Consulte la *Figura 6*.



1. Bloqueo
2. Acoplamiento de la manguera
3. Válvula en Y
4. Mangueras de entrada
5. Abertura para cable de alarma auxiliar

Figura 6

Conecte las mangueras de entrada al suministro de agua. Purgue las líneas por aproximadamente dos minutos para eliminar cualquier material extraño que pueda obstruir las mallas de la válvula de mezcla del agua. Esto es de especial importancia cuando se instala una secadora en un edificio de construcción reciente o restaurado. Después, conecte las mangueras a la válvula en Y; conecte la válvula en Y a las conexiones que se encuentran en la parte posterior de la secadora.

**IMPORTANTE: Enrosque y apriete manualmente los acoplamiento en las conexiones de válvula y luego dé aproximadamente 1/4 de vuelta con la ayuda de un alicate. No transponga los acoplamiento al enrosarlos y no los apriete demasiado.**

**IMPORTANTE: Las mangueras y otras piezas de caucho natural se deterioran después de períodos de uso prolongado. En las mangueras se pueden producir grietas, ampollas o desgaste del material debido a la temperatura y a la elevada presión constante a que están sometidas. Se deben revisar anualmente todas las mangueras para detectar posibles indicios de deterioro. Cualquier manguera que muestre los indicios de deterioro indicados anteriormente se debe reemplazar de inmediato. Todas las mangueras se deben reemplazar cada cinco años.**

**NOTA: Hay disponibles mangueras de entrada más largas (como equipo opcional a un costo adicional) si las mangueras que se proporcionan con la secadora no son lo suficientemente largas para la instalación. Haga los pedidos de las mangueras así:**

Núm. de pieza 20617 Manguera de llenado 2,44 m [8 pies]

Núm. de pieza 20618 Manguera de llenado 3,05 m [8 pies]

**NOTA: Hay disponibles mangueras de salida de reemplazo (a un costo adicional). Pida la manguera 44073304, 36 cm [14 plg].**

### Requisitos eléctricos

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>La secadora debe recibir energía eléctrica todo el tiempo. El sistema de supresión de incendios no funcionará si el suministro de energía eléctrica principal está desconectado.</b></p>	
W690R1	

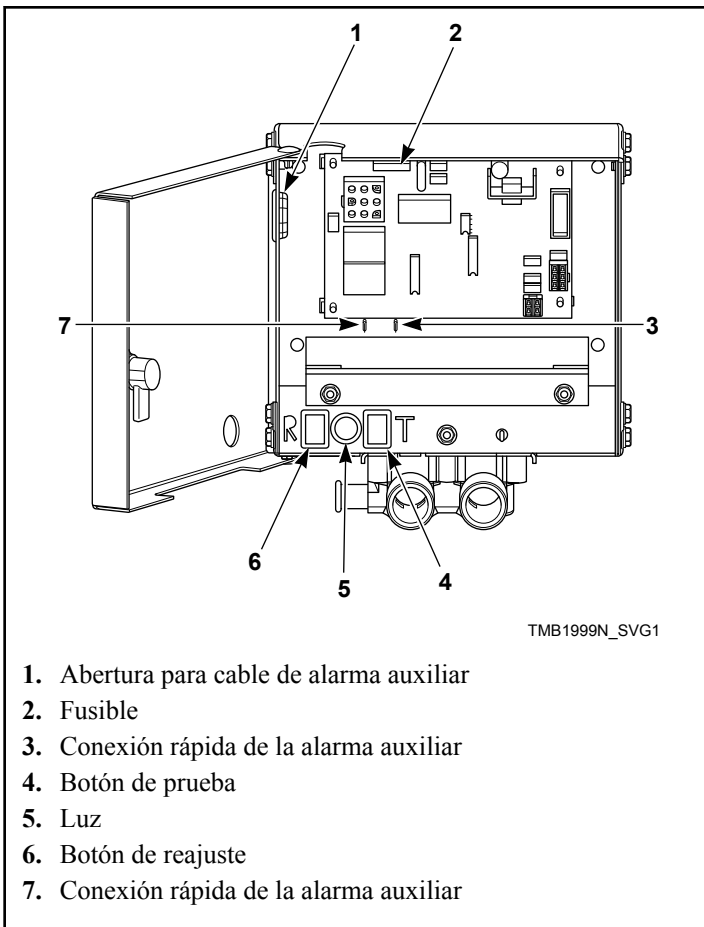
No se necesita una fuente de energía eléctrica ni una conexión para suministro externas independientes. La energía eléctrica para operar el sistema de 24 voltios de supresión de incendios procede de la caja de empalmes/controles de la parte posterior.

### Alarma auxiliar

El sistema de supresión de incendios cuenta con una señal de salida auxiliar cuando el sistema está activado. Durante la instalación de la secadora, se tiene la opción de conectar un sistema de alarma diferente a esta salida auxiliar. Entre los posibles usos de la salida auxiliar se incluyen, por ejemplo: (1) activa el sonido de una alarma, (2) activar el sistema de aspersores del edificio, (3) notifica al departamento de bomberos, etc. El uso de la salida auxiliar no se requiere para que funcione el sistema de supresión de incendios, pero puede utilizarse para protección adicional.

La conexión a la salida auxiliar se realiza a través de las conexiones rápidas FS-1 y FS-2 ubicadas dentro de la caja de control del sistema de supresión de incendios. Consulte la *Figura 7*. El relé está diseñado para 24 VCA, 5.2 Amp, corriente sellada.

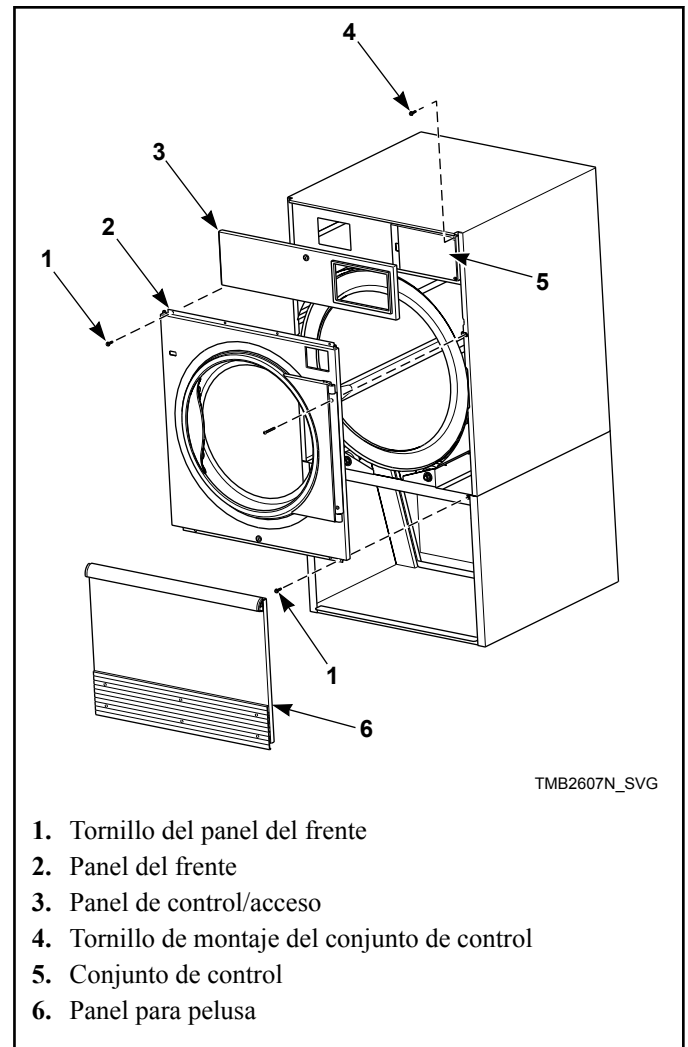
**NOTA: La salida auxiliar se activa durante la secuencia de prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios. Considere este hecho antes de la prueba del sistema cada tres meses. (Ejemplo – Si el sistema externo usa la salida auxiliar para llamar a los bomberos, informe a los bomberos antes y después de la prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios.)**



1. Abertura para cable de alarma auxiliar
2. Fusible
3. Conexión rápida de la alarma auxiliar
4. Botón de prueba
5. Luz
6. Botón de reajuste
7. Conexión rápida de la alarma auxiliar

TMB1999N\_SVG1

Figura 7



1. Tornillo del panel del frente
2. Panel del frente
3. Panel de control/acceso
4. Tornillo de montaje del conjunto de control
5. Conjunto de control
6. Panel para pelusa

TMB2607N\_SVG

Figura 8

## Para invertir la puerta de carga (Series 025, 030, 035 y 055 )

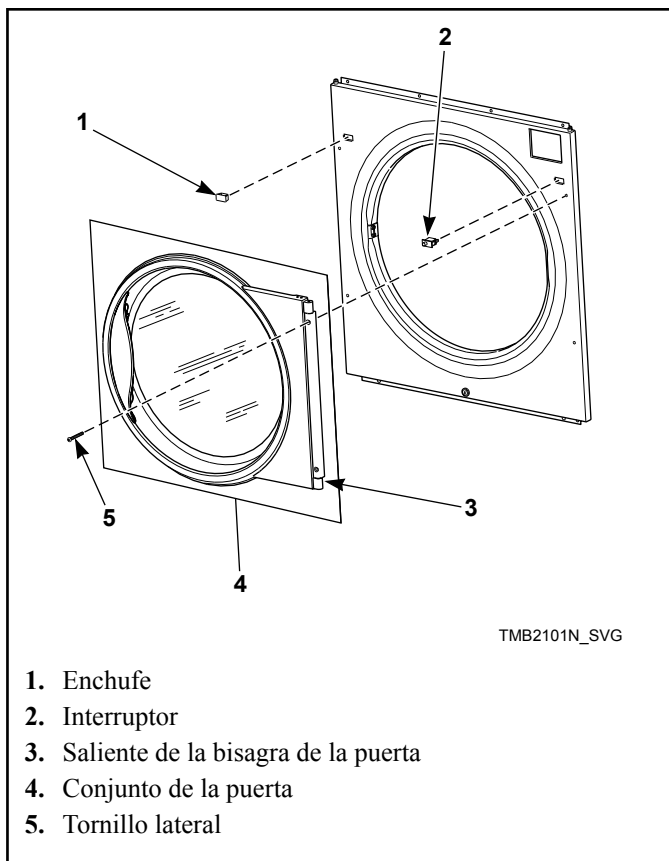
La secadora se entrega con una puerta de bisagra a la derecha, pero la puerta se puede cambiar a una posición con bisagra a la izquierda.

1. Desconecte la secadora de la toma de corriente.
2. Desbloquee y retire el panel de control. Quite los dos tornillos de montaje del conjunto de control del lado derecho. Haga oscilar y abra el control para acceder al conjunto de agarradera de guía derecha del saliente superior. Consulte la *Figura 8* .
3. Retire el panel para pelusa.

**IMPORTANTE: Apoye la puerta y el conjunto de la bisagra con seguridad para evitar que se caiga una vez retirados los tornillos laterales del saliente de la bisagra de la puerta.**

4. Retire los cuatro tornillos del panel del frente. Consulte la *Figura 8* . Mantenga las levas de la bisagra de la puerta en el saliente de la bisagra de la misma. Tire del saliente y del conjunto de la puerta como si fueran una sola pieza. Consulte la *Figura 9* .
5. Retire del panel del frente los tornillos restantes. Consulte la *Figura 8* . Desconecte el arnés del interruptor de la puerta del interruptor. Retire el panel del frente. Consulte la *Figura 9* .
6. Intercambie las ubicaciones del interruptor y el enchufe. Oprima las pestañas con unos alicates ajustables para retirar del panel delantero el enchufe y el interruptor. Reinstale el interruptor, y oriente el botón hacia el centro de la máquina. Reinstale el enchufe en la ubicación previa del interruptor. Consulte la *Figura 9* .

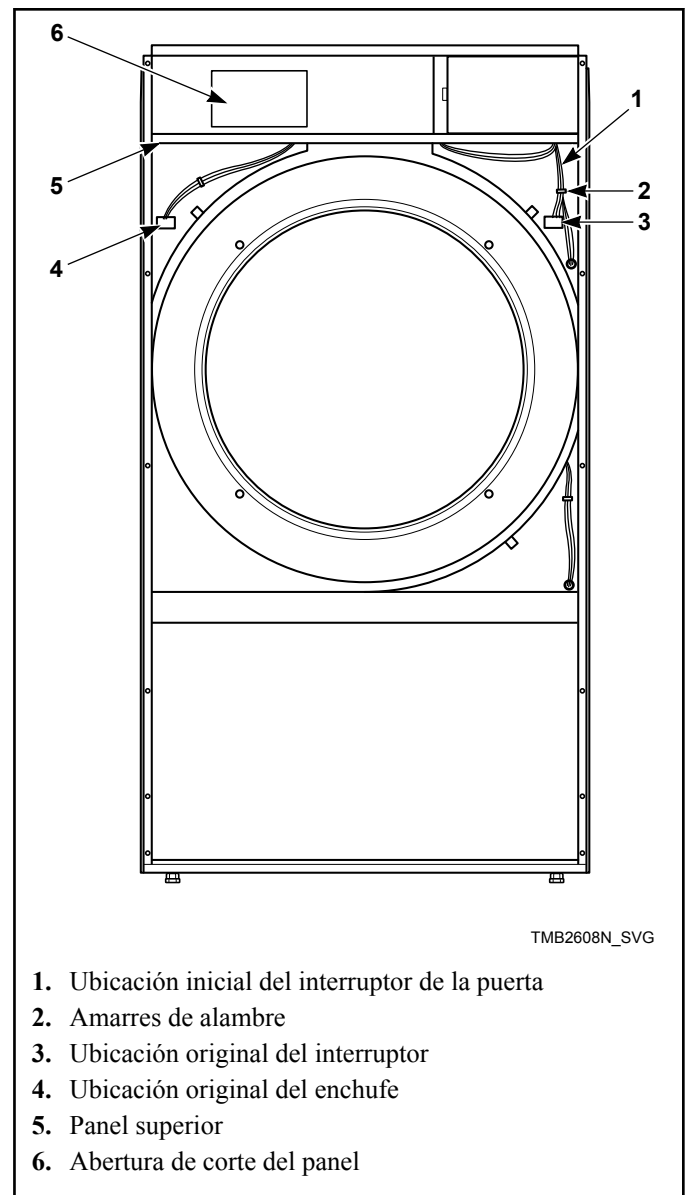
**IMPORTANTE: Door switch must be oriented correctly in front panel receiving hole or tumble dryer will not operate.**



1. Enchufe
2. Interruptor
3. Saliente de la bisagra de la puerta
4. Conjunto de la puerta
5. Tornillo lateral

Figura 9

7. Corte los amarres de alambre para retirar el conjunto del arnés del interruptor de la puerta. Tenga cuidado de no dañar los cables del arnés Consulte la *Figura 10* .
8. Cambie la ruta del arnés del interruptor de la puerta hacia arriba por el orificio del lado derecho del panel superior. Después use la abertura de corte del panel para colocar el arnés hacia abajo a través del orificio del lado izquierdo del panel superior y en la esquina superior izquierda de la caja del cilindro.



1. Ubicación inicial del interruptor de la puerta
2. Amarres de alambre
3. Ubicación original del interruptor
4. Ubicación original del enchufe
5. Panel superior
6. Abertura de corte del panel

Figura 10

9. Ponga el panel del frente en la máquina, fije los cuatro tornillos inferiores sin apretarlos. Conecte el arnés del interruptor de la puerta al interruptor de la nueva ubicación. Instale el conjunto de la puerta y los cuatro tornillos laterales del panel del frente. Consulte la *Figura 11* .
10. Compruebe el ajuste del panel para pelusa, y desplace el panel del frente hacia arriba o hacia abajo si es necesario. Apriete los cuatro tornillos laterales del panel delantero para mantener la posición del panel del frente para lograr el espacio libre requerido para el panel para pelusa.
11. Retire el panel para pelusa. Apriete completamente los tornillos inferiores del panel del frente.
12. Reinstale los tornillos superiores y los salientes guía.
13. Adjust door catch if necessary to allow 35,6N – 66,7N [8 – 15 pounds] pull at center of handle.
14. Reinstale el conjunto del control con los tornillos de montaje.

15. Reinstale el panel de control y el panel para pelusa.

**IMPORTANTE: Restablezca la corriente eléctrica a la secadora y revise que el interruptor de la puerta de carga funcione bien. La secadora no debe arrancar con la puerta abierta; una secadora en funcionamiento debe detenerse cuando se abre la puerta.**

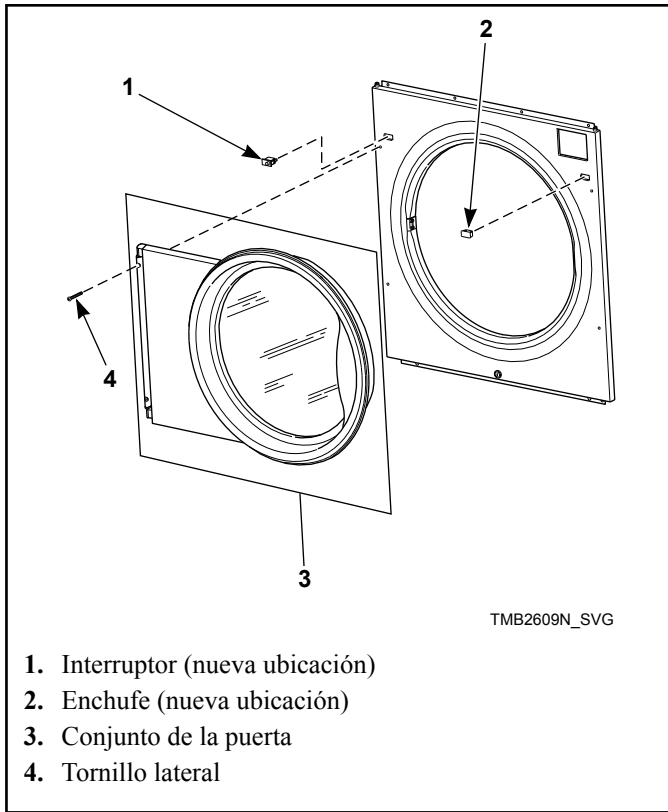


Figura 11

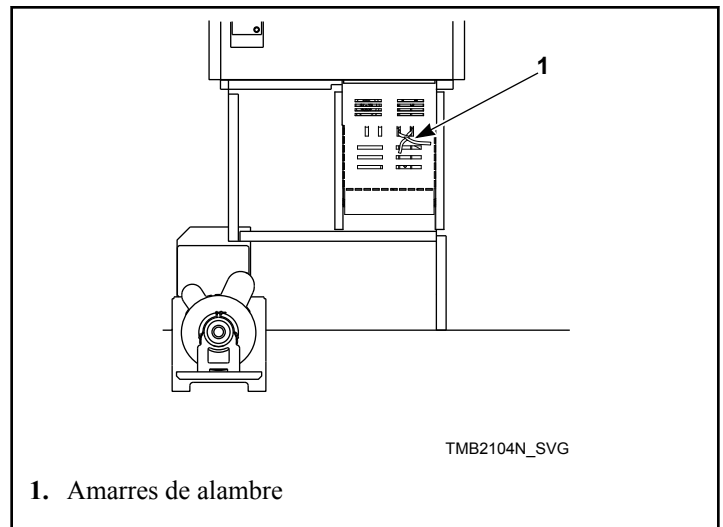


Figura 12

1. Amarres de alambre
4. Active la corriente eléctrica de la secadora.
5. Abra la válvula de suministro para las secadoras con calefacción a gas o vapor.
6. Después de realizar las comprobaciones anteriores, para dar arranque a la secadora presione START [Arranque]. (Consulte las instrucciones detalladas en la Sección de funcionamiento). Suelte el botón de arranque y abra la puerta de carga. El cilindro debe dejar de girar en un plazo máximo de siete segundos después de que la puerta se abra un máximo de 51 mm [2 pulgadas]. Si no se detiene, ajuste el interruptor de la puerta de carga. Consulte la sección de Ajustes.
7. **Secadoras a gas:** Dé arranque a la secadora y revise la llama del quemador. Ajuste el obturador de la entrada de aire según sea necesario. Consulte la sección de Ajustes.

**NOTA: Si la máquina se vuelve a convertir al funcionamiento con la bisagra en el lado derecho, el arnés del interruptor de la puerta deberá volverse a encaminar. Se debe volver a atar el arnés con el arnés del interruptor del panel para pelusa. Para fijar los arneses se deben utilizar amarres de alambre. Los amarres de alambre (Pieza núm. 55881) se pueden pedir a Genuine Parts.**

## Antes de poner la secadora en servicio

1. Retire o abra todos los paneles y revise que estén apretados todos los pernos, tuercas, tornillos, terminales y conexiones.
2. Vuelva a colocar todos los paneles y protectores.
3. Retire y deseche los amarres de alambre del interruptor de caudal de aire para que pueda oscilar libremente. Consulte la *Figura 12*.
8. Cargue el cilindro con una carga completa de trapos limpios y haga funcionar la secadora para eliminar el aceite o la suciedad del cilindro.
9. Abra el panel para pelusa y revise el funcionamiento del interruptor del caudal de aire; asegúrese de quitar del interruptor del caudal de aire la cinta adhesiva de embalaje del interruptor del caudal de aire antes de hacerlo funcionar. Cubra tem-

poralmente con cinta adhesiva el interruptor de seguridad del panel de pelusa ubicado detrás de la esquina superior izquierda del panel de pelusa. Los sistemas de calefacción deben desactivarse cuando el panel de pelusa se abra un máximo de 38 mm [1,5 pulgadas].

El interruptor de caudal de aire puede verse afectado por la cinta de embalaje que aún esté colocada, la falta de aire de complemento o una obstrucción en el conducto de escape. Esto se debe revisar. Si hay un problema comuníquese con una persona servicio autorizada para el servicio.



## ADVERTENCIA

**No haga funcionar la secadora si el interruptor de caudal de aire es defectuoso. Se puede acumular una mezcla de gas explosiva en la secadora si el interruptor de caudal de aire es defectuoso.**

W407R1

10. Limpie el cilindro con un limpiador o detergente general y una solución de agua. Consulte la *Figura 13*.

**IMPORTANTE: Se debe evitar el uso de blanqueador con cloro para eliminar descoloramientos porque el blanqueador puede dañar el acabado.**

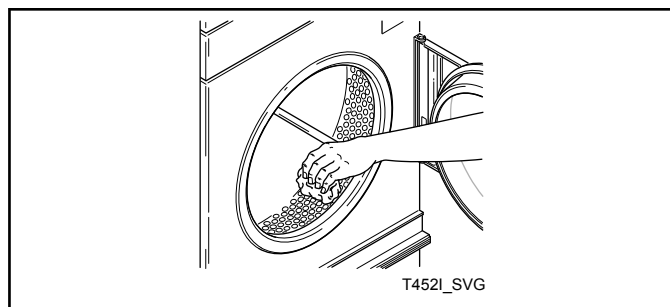


Figura 13

Modelos		Tiempo previo a la purga (segundos)	Prueba de encendido (segundos)	Reajuste la condición de bloqueo mediante:
Modelos hasta 10/03/2013	CE y Australia	18	10	025, 030, 035, 055: presione el botón de reajuste de la parte posterior de la máquina.  T30, T45: presione el botón de reajuste que está iluminado en la caja de contactores de la parte posterior.
	Todas las demás	1/-3	10	Abrir la puerta de carga
Modelos desde 3/11/13 hasta 12/31/13	CE	1	10 (intentos de encendido 3 veces)	Para los modelos con los sufijos de control EO, RE, RU o UO:  Para los modelos con todos los demás sufijos de control: Mantenga presionado el botón para reajustar el control de encendido.
Modelos desde 11/03/2013	Que no sean de la CE ni australianos	1	10 (intentos de encendido 3 veces)	Abrir la puerta de carga

*Tabla, continuación...*

Modelos		Tiempo previo a la purga (segundos)	Prueba de encendido (segundos)	Reajuste la condición de bloqueo mediante:
Modelos desde 3/11/13 hasta 12/31/13	Australia	18	10	025, 030, 035, 055: presione el botón de reajuste de la parte posterior de la máquina.  T30, T45: presione el botón de reajuste que está iluminado en la caja de contactores de la parte posterior.
Modelos desde 01/08/2013	Australia	23	23	Para los modelos con los sufijos de control EO, RE, RU o UO:  Para los modelos con todos los demás sufijos de control: Mantenga presionado el botón de reajuste del control de encendido.
Modelos desde 01/01/2014	CE			

Si la secadora no cumple NINGUNO de los requisitos que se indican, ponga la secadora fuera de servicio. Consulte la sección Puesta de la secadora fuera de servicio.

**Requerido solamente para los modelos de la CE**

Una vez que esté instalada la máquina, asegúrese de realizar los siguientes pasos:

- Revise y verifique con el cliente el funcionamiento de la máquina.
- Deje al cliente toda la documentación y una Declaración de conformidad firmada.
- Revise con el cliente la información sobre la garantía de la máquina.
- Pegue una calcomanía de advertencia en el panel delantero de la máquina, en el idioma apropiado del país de venta (viene en el paquete de documentación).

Las máquinas están construidas en dos configuraciones diferentes:

- Gas natural – regulado/regulador
- Gas de petróleo licuado (LP) – no regulado/sin regulador

Para la conversión de los modelos de gas natural a gas L.P., encargue el kit de conversión de válvulas M405434 L.P. y el orificio correcto. Consulte la *Orificios de la CE*.

Las placas de número de serie suministradas por la fábrica están configuradas para GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Estas instrucciones pertenecen a las situaciones donde el país de uso o el suministro de gas es diferente del de la placa del número de serie. Si corresponde, despegue la calcomanía del país apropiado (viene con la máquina) y aplíquela a la placa de número de serie sobre la información existente del país.

Estas instrucciones son sólo válidas si el siguiente código de país: GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Si este código no se encuentra en el aparato, es necesario consultar las instrucciones técnicas que proporcionarán la información necesaria referente a la modificación del aparato al estado de uso para el país.

Antes de la instalación, revise que las condiciones de distribución local, el tipo de gas y la presión, y el ajuste del aparato sean compatibles.

La *Tabla 1* describe los diferentes gases que están disponibles en los diferentes países de la CE, y cómo se tienen que configurar las máquinas para funcionar con estos gases. En la CE existen

**Instalación de secadoras a gas de la CE**

**Información general**

Esta información debe usarse al instalar secadoras a gas en países, y/o con gases, diferentes de los de la configuración de fábrica de la máquina. Las secadoras de tambor se envían de la fábrica para que funcionen con gas natural de 8914 kcal/m<sup>3</sup> [1000 Btu/cu. ft.], o gas L.P. de 22.250 kcal/m<sup>3</sup> [2500 Btu/cu. ft.], con gas natural del grupo H/E, designación G20 y gas L.P. del grupo B/P, designación G30. Para instalar máquinas en cualquier otro país o con cualquier otra clase de gas se requiere cierto nivel de modificación.

configuraciones de gas natural que no permiten regulación de la máquina, y configuraciones de gas L.P. que deben ser reguladas.

Para el gas L.P., tercera familia B/P a 50 mbar [5 kPa], ordene máquinas a gas natural reguladas y conviértalas según la *Table 1*.

**Orificios de la CE**

Ti- po de gas	Fa- mi- lia de gas	Gru- po de ga- ses	Designa- ción del gas	Presión de sumi- nistro mbar, kPa [W.C.I.]	Presión del múlti- ple mbar, kPa [W.C.I.]	Capa- cidad/ Mode- lo	Diá- metro del orifi- cio mm [plg]	Núme- ro de pieza del orifi- cio	Can- ti- dad
Gas natural	Segun- do	I <sub>2H(E)</sub>	G20	20/25, 2,0/2,5 [8/10]	8, 0,8 [3,25]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						T30	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						T45	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1
Gas natural	Segun- do	I <sub>2L</sub>	G25	25, 2,5 [10]	11, 1,1 [4,4]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						T30	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						T45	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1

Tabla 1 *continuación...*



Ti- po de gas	Fa- mi- lia de gas	Gru- po de ga- ses	Designa- ción del gas	Presión de sumi- nistro mbar, kPa [W.C.I.]	Presión del múlti- ple mbar, kPa [W.C.I.]	Capa- cidad/ Mode- lo	Diá- metro del orifi- cio mm [plg]	Núme- ro de pieza del orifi- cio	Can- ti- dad
Gas natural	Segun- do	I <sub>2E+</sub>	G20	20, 2,0 [8]	No regula- do	25	3,1 [0,1220]	70070903	1
						30	3,3 [0,1299]	44253801	1
						T30	3,3 [0,1299]	44253801	2
						35	3,7 [0,1440]	M400998	1
						T45	3,7 [0,1440]	M400998	2
						55	4,3 [0,1695]	M402988	1
LP	Tercera	I <sub>3B/p</sub>	G30	28/30, 2,8/3,0 [11,25/12]	No regula- do	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Tabla 1 *continuación...*

Ti- po de gas	Fa- mi- lia de gas	Gru- po de ga- ses	Designa- ción del gas	Presión de sumi- nistro mbar, kPa [W.C.I.]	Presión del múlti- ple mbar, kPa [W.C.I.]	Capa- cidad/ Mode- lo	Diá- metro del orifi- cio mm [plg]	Núme- ro de pieza del orifi- cio	Can- ti- dad
LP	Tercera	I <sub>3B/p</sub>	G30	37/50, 3,7/5,0 [14,9/20]	30, 3,0 [12]	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1
LP	Tercera	I <sub>3+ / 3p</sub>	G30 /G31	28/37, 2,8/3,7 [11,25/14,9]	No regula- do	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						T30	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						T45	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Tabla 1


**Propiedades de los gases de la CE**

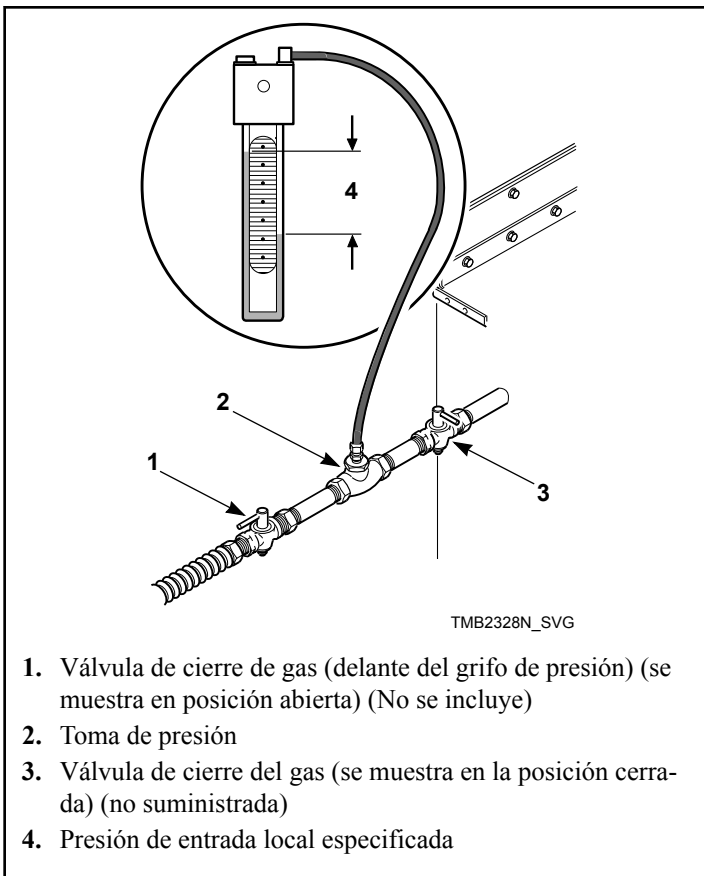
Tipo de gas	Familia de gas	Grupo	Descripción del gas	Designación del gas	Wi	Hi	Ws	Hs	d
					Índice Wobbe (neto)	Valor de calefacción (neto)	Índice Wobbe (bruto)	Valor de calefacción (bruto)	Densidad
					MJ/m <sup>3</sup> [Btu/ft <sup>3</sup> ]	MJ/m <sup>3</sup> [Btu/ft <sup>3</sup> ]	MJ/m <sup>3</sup> [Btu/ft <sup>3</sup> ]	MJ/m <sup>3</sup> [Btu/ft <sup>3</sup> ]	
Gas natural	Segundo	I <sub>2H,E</sub>	No se aplica	G20	45,67 [1226]	34,02 [913]	50,72 [1362]	37,78 [1014]	0,555
		I <sub>2E+</sub>	2H						
		I <sub>2L</sub>	No se aplica	G25	37,38 [1004]	29,25 [785]	41,52 [1115]	32,49 [872]	
		I <sub>2E+</sub>	2L						
LP	Tercera	I <sub>3B/P</sub>	No se aplica	G30	80,58 [2164]	116,09 [3117]	87,33 [2345]	125,81 [3378]	2,075
		I <sub>3+</sub>	Butano puro						
		I <sub>3+</sub>	Propano puro	G31	70,69 [1898]	88 [2363]	76,83 [2063]	95,65 [2568]	
		I <sub>3P</sub>	LPG con propano						

Tabla 2

**Cambio de la configuración de gas**

1. Consulte la tabla en la sección *Requisitos de gas* (Requisitos de gas) para determinar qué kit de conversión utilizar.
2. Determine las operaciones de conversión necesarias para pasar de la configuración suministrada de fábrica a la configuración deseada.
3. Realice las conversiones necesarias a fin de que la secadora esté correctamente configurada para el país y tipo de gas deseado. Consulte las instrucciones del kit de conversión que se suministran con el kit y las secciones siguientes:
  - Cómo cambiar el tamaño del orificio del quemador
  - Cómo ajustar el regulador de la válvula de gas

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>Cuando convierta la secadora a una presión o un gas diferente, verifique primero que la presión de entrada de suministro está equipada con un regulador de presión (situado delante de la secadora) que mantendrá el suministro de gas a la presión de entrada especificada.</b></p>	
W430R1	



1. Válvula de cierre de gas (delante del grifo de presión) (se muestra en posición abierta) (No se incluye)
2. Toma de presión
3. Válvula de cierre del gas (se muestra en la posición cerrada) (no suministrada)
4. Presión de entrada local especificada

Figura 14

### Cómo cambiar el tamaño del orificio del quemador

1. Desconecte la corriente eléctrica de la secadora. Cierre la válvula de corte de gas de la secadora Consulte la *Figura 14* .
2. Retire el portador del mechero. Desatornille la tuerca del portador del mechero cerca de la válvula de gas. Retire del soporte del puntal del/ de los orificio/s del quemador. Consulte la *Figura 15* y la *Figura 16* .
3. Instale el/los nuevos orificio/s del quemador correctos. Consulte la *Figura 17* y *Tabla 1* . a Aplique a cada uno torsión de 9 a 10 Nm.

### Procedimientos de conversión específicos

*Cómo convertir la válvula de gas de regulada a no regulada*

**NOTA: La conversión de regulada a no regulada solamente es necesaria cuando se pidieron secadoras reguladas, pero se necesitaban secadoras no reguladas.**

1. Desconecte la corriente eléctrica de la secadora. Cierre la válvula de corte de gas de la secadora Consulte la *Figura 14* .
2. Siga las instrucciones del kit de conversión Núm. de pieza 431485.

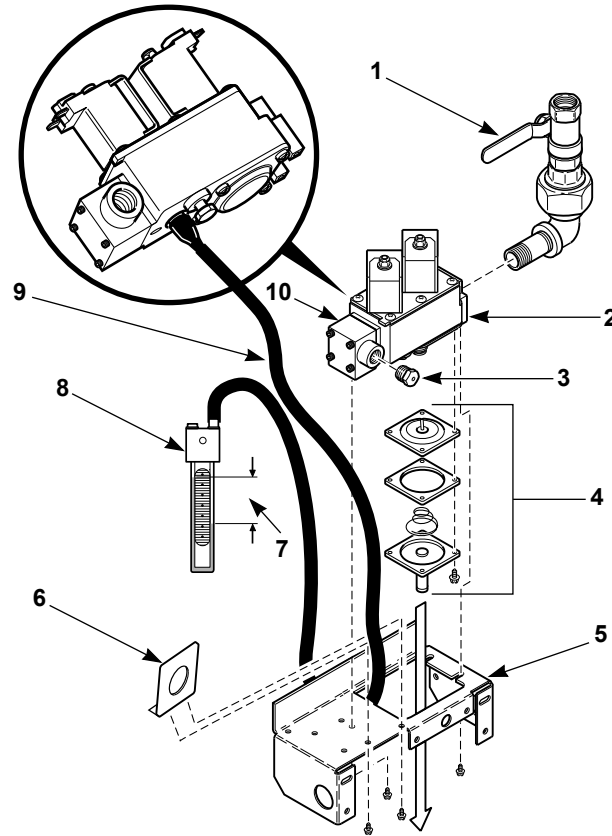
**NOTA: Estos juegos no incluyen orificios para el quemador.**

3. Reemplace los orificios del quemador de conformidad con *Tabla 1* .
4. Si corresponde, despegue el adhesivo de conversión correspondiente (se incluye con la secadora) y aplíquelo a la placa de número de serie sobre la información “AJUSTADO PARA GAS \_\_\_\_\_: \_\_\_\_\_”.
5. Ponga la secadora en servicio.

4. Vuelva a instalar en la válvula de gas el conjunto del soporte del puntal, asegurándose de que los orificios del quemador estén alineados con la abertura del tubo del quemador. Consulte la *Figura 17* .
5. Ponga la secadora en servicio.

**NOTA: Los orificios de quemador ciegos son la Pieza núm. M400995.**

Modelos hasta 31/12/2013

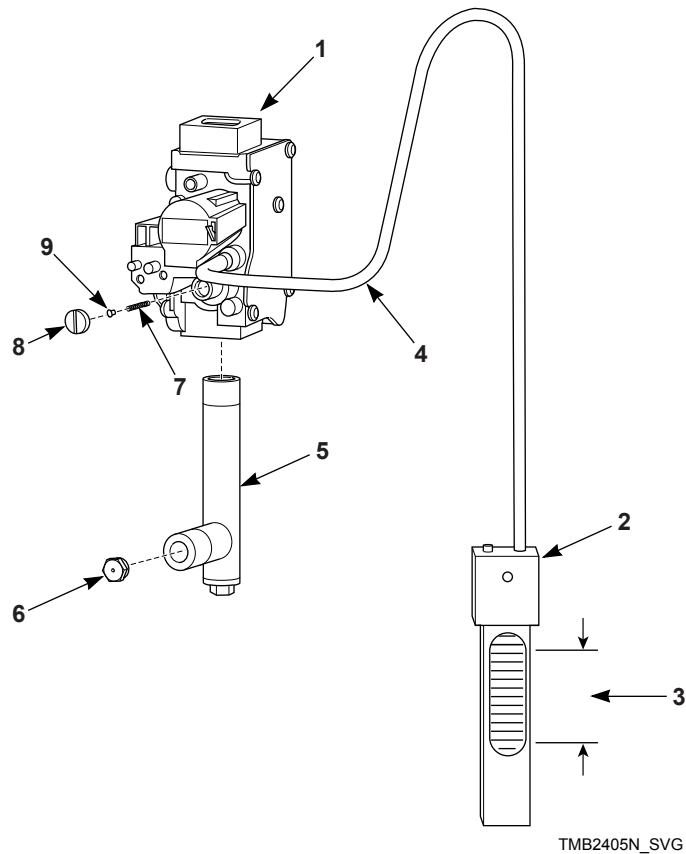


TMB2252N\_SVG

1. Válvula de cierre del gas (se muestra en la posición cerrada) (no suministrada)
2. Válvula de gas
3. Orificio del quemador
4. Alojamiento y empaque del ajuste del regulador (se muestra la versión regulada)
5. Soporte de la válvula de gas
6. Pieza núm. 70201901 025 Placa del orificio Serie Gas Natural L.P. (Para uso exclusivo de los Modelos L.P. de la Serie 025 Gas natural)
7. Presión requerida del múltiple del quemador
8. Manómetro
9. Conectar sobre el tornillo de cabeza ranurada de la toma de presión aflojado, en la parte inferior de la válvula de gas
10. Portador del puntal

Figura 15

Modelos desde 01/01/2014



1. Válvula de gas
2. Manómetro
3. Presión requerida del múltiple del quemador
4. Conectar sobre el tornillo hexagonal de la toma de presión, aflojado.
5. Adaptador del orificio
6. Orificio del quemador
7. Muelle
8. Tapa
9. Clavija

Figura 16

### Cómo ajustar el regulador de la válvula de gas

1. Revise de la manera siguiente la presión en el orificio (múltiple) del quemador de gas. Consulte la *Figura 15* y la *Figura 16*.
2. Retire de la toma de presión el tapón del tornillo.
3. Conecte un manómetro de tubo en “U” (o indicador de presión similar) a la toma de presión del orificio (múltiple).
4. Dé arranque a la secadora y observe la presión una vez que arda llama. Retire la tapa del regulador y ajuste el tornillo regulador hasta lograr la presión en el orificio según la tabla correspondiente. Vuelva a colocar la tapa del regulador. Consult la *Figura 15* y la *Figura 16*.

5. Ponga la secadora en servicio.

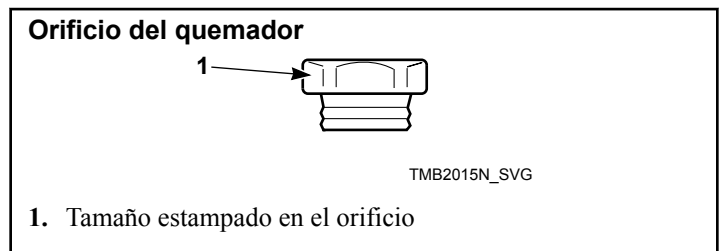





Figura 17

# Requisitos de escape

## Requisitos de escape

	<b>PRECAUCIÓN</b>
<p>Riesgo de incendio. Una secadora de ropa produce pelusas combustibles. Extracción al exterior. Consulte las instrucciones técnicas para obtener especificaciones detalladas de la extracción.</p>	
W933	

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de incendio, <b>NO</b> utilice conductos flexibles o de plástico para la extracción de la secadora.</p>	
W773R1	

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de incendio y la acumulación de gases combustibles, <b>NO</b> descargue el aire de escape de la secadora por un hueco de ventana, un respiradero de gas, una chimenea o un área cerrada sin ventilación, tal como la pared de un ático, techo, acceso de servicio o espacio oculto de un edificio.</p>	
W059R1	

## Disposición

Siempre que sea posible, instale las secadoras a lo largo de una pared externa donde la longitud del conducto pueda mantenerse en un mínimo y el aire de complemento sea fácilmente accesible. La construcción no debe bloquear el caudal de aire en la parte posterior de la secadora. Hacer esto impedirá el suministro adecuado de aire a la cámara de combustión de la secadora.

## Aire de complemento

El escape de las secadoras es forzado por aire y se deben tomar las medidas necesarias para que el aire de complemento reponga el aire descargado por la secadora.


**IMPORTANTE: No obstruya el paso de aire de combustión y de ventilación.**

<b>Abertura requerida para aire de complemento (hacia el exterior) para cada secadora, cm<sup>2</sup> [in<sup>2</sup>]</b>	
Modelo	Abertura
Serie estándar 025/030	710 [110]
Serie económica 025	420 [65]
Serie estándar 035/055	930 [144]
Serie económica 035	775 [120]
Serie estándar T30	1420 [220]
Serie económica T30	1160 [180]
Serie T45	1860 [288]

Las aberturas para aire de complemento con listones restringirán el flujo de aire. Debe aumentarse la abertura para compensar por el área tomada y las restricciones ocasionadas por los listones. Comuníquese con el fabricante de listones para conocer las especificaciones exactas.

Las aberturas de aire de complemento en salas con secadoras o un calentador de agua a gas u otros aparatos ventilados por gravedad se deben ampliar lo suficiente para prevenir corrientes descendentes en cualquiera de los respiraderos cuando todas las secadoras estén en funcionamiento. No ubique aparatos ventilados por gravedad entre las secadoras y las aberturas de aire de complemento. Si es necesario conducir aire de complemento a las secadoras, aumente el área de conductos en un 25% para compensar las restricciones de movimiento del aire.

## Ventilación

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de incendio debido al aumento de la presión estática, no recomendamos la instalación de filtros para pelusa secundarios en línea ni recolectores de pelusa. Si los sistemas secundarios son exigidos, limpie con frecuencia el sistema para asegurar un funcionamiento sin peligros.</p>	
W749	


**IMPORTANTE:** La instalación de filtros o colectores de pelusa en serie causará un aumento de la presión estática. No dar mantenimiento al sistema secundario de pelusa disminuirá la eficacia de la secadora y puede anular la garantía de la máquina.

Para una eficiencia máxima y una acumulación mínima de pelusa, el aire de la secadora debe descargarse al aire libre a través de la ruta más corta posible.

Para el funcionamiento correcto es esencial que los conductos de escape tengan el tamaño apropiado. Todos los codos deben ser de radio amplio. Los conductos de escape se deben montar de modo que las superficies interiores sean lisas, para que las juntas no permitan la acumulación de pelusa. NO utilice conductos flexibles de plástico, papel metálico delgado o de tipo B. Se recomiendan los conductos de metal rígidos. Utilice conductos de escape hechos de chapa de metal u otro material incombustible. NO utilice tornillos ni sujetadores para chapa de metal en las uniones del tubo de escape que se extienden dentro del conducto y atrapan pelusa. Se recomienda el uso de cinta adhesiva o remaches

tubulares en todas las juntas y uniones, si lo permiten los códigos locales.

Verifique que todos los conductos viejos estén completamente limpios antes de instalar secadoras nuevas.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Los conductos mal montados o de tamaño incorrecto producen una contrapresión excesiva que ocasiona un secado lento, acumulación de pelusa en el conducto, paso de pelusa a la habitación y mayor peligro de incendio.</p>	
W355	

**NOTA:** Los conductos de escape deben estar hechos de chapa de metal u otro material incombustible. Dichos conductos deben ser equivalentes en fuerza y resistencia a la corrosión a los conductos de chapa de acero galvanizado con un espesor que no tenga menos de 0,495 mm [0,0195 pulgadas] de espesor.

El lugar donde el conducto de escape penetra una pared o un techo combustibles, la abertura debe tener el tamaño indicado por los códigos locales. El espacio que rodea el conducto se puede sellar con material incombustible. Consulte la *Figura 18*.

**IMPORTANTE:** Para obtener el mejor rendimiento proporcione un conducto de escape individual para cada secadora. No instale un calentador de agua en el cuarto que contenga secadoras. Es mejor tener el calentador de agua en un cuarto separada con una entrada de aire independiente.



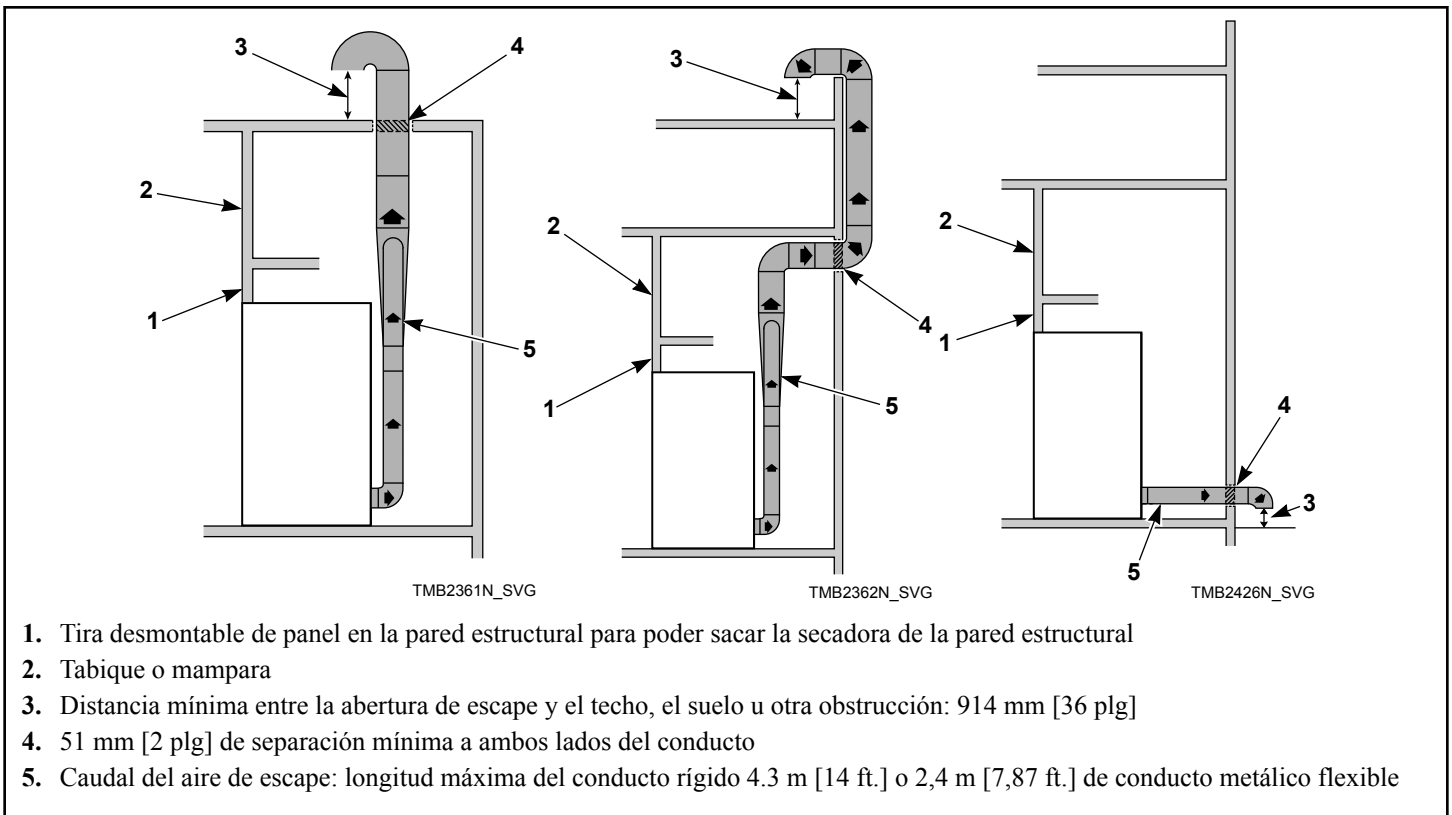


Figura 18

**NOTA: No instale una malla de alambre o rejilla en esta abertura del conducto de escape para evitar que se acumule pelusa o se afecte la descarga correcta de aire de las secadoras.**

**NOTA: En el lugar donde el conducto de escape penetra una pared o un techo combustibles, la abertura debe tener el tamaño indicado por los códigos locales.**

**NOTA: El interior del conducto debe ser liso. No use tornillos para chapa de metal para unir las secciones.**

**NOTA: Ubique la extracción lo suficientemente lejos de la ubicación de aire de complemento para prevenir una reintroducción.**

Consulte en el código de construcción local las regulaciones que también puedan aplicarse.

**Ventilación individual**

Para una eficiencia y rendimiento máximos, se prefiere descargar las secadoras individualmente al aire libre.

**IMPORTANTE: En ningún punto el área transversal de la ventilación instalada puede ser menor que el área transversal de la salida de escape de la secadora.**

El ducto de extracción debe estar diseñado de manera que la contrapresión estática medida de 305 mm [12 plg] de la salida de extracción no supere el máximo de presión permitido especificado

en la Tabla de especificaciones y dimensiones o en el adhesivo de instalación en la parte posterior de la secadora.

**NOTA: Se debe medir la contrapresión estática con la secadora en marcha.**

La longitud máxima permisible de la ventilación es de 4,3 m [14 pies] y dos codos de 90° o equivalente. Si la longitud equivalente del conducto necesario para una instalación excede la longitud equivalente máxima permisible, el diámetro del conducto redondo debe aumentarse en un 10% por cada 6,1 m [20 pies] adicionales. El área transversal de un conducto rectangular se debe aumentar un 20% por cada 6,1 m [20 pies] adicionales. Consulte la *Tabla 3* para determinar la ventilación equivalente.

Díámetro del conducto	Longitud equivalente del conducto recto rígido
203 mm [8 plg]	Un codo de 90° = 2,8 m [9,3 ft.]
254 mm [10 plg]	Un codo de 90° = 3,5 m [11,6 ft.]
305 mm [12 plg]	Un codo de 90° = 4,3 m [14 ft.]

Tabla 3 *continuación...*

Diámetro del conducto	Longitud equivalente del conducto recto rígido
356 mm [14 plg]	Un codo de 90° = 4,9 m [16 ft.]
406 mm [16 plg]	Un codo de 90° = 5,7 m [18,7 ft.]
457 mm [18 plg]	Un codo de 90° = 6,4 m [21 ft.]
Longitud equivalente (metros) = 1,17 x diámetro del conducto (mm)	

Tabla 3

Ejemplo: La longitud equivalente de un conducto de 305 mm [12 pulgadas] de diámetro, 4,3 m [14 pies] de largo y dos codos de 90° es:

Longitud equivalente  
 = 4,3 m [14 ft.] + (2) codos de 90°  
 = 4,3 m [14 ft.] + 4,3 m [14 ft.] + 4,3 m [14 ft.]  
 = 12,8 m [42 ft.]

Con la secadora en funcionamiento, el caudal de aire en cualquier punto del conducto debe ser por lo menos de 366 m/min [1200 ft/min] para asegurarse de que la pelusa permanezca en suspensión. Si no se puede mantener a 366 m/min [1200 ft/min] por minuto, programe inspecciones y limpiezas mensuales de los conductos.

**NOTA: La longitud máxima de un conducto de metal flexible no debe exceder 2,4 m [7,9 ft] según los requerimientos de UL2158, cláusula 7.3.2A.**

**Ventilación con conducto múltiple**

Aunque es preferible descargar individualmente el escape de las secadoras al aire libre, se puede usar un conducto colector principal si tiene las dimensiones indicadas en la *Figura 20* y la *Figura*

21 . Esta ilustración indica diámetros mínimos, y debe aumentarse si la longitud del conducto colector es de más de 4,3 m [14 pies] y dos codos de 90°. El diámetro del conducto redondo debe aumentarse en un 10% por cada 6,1 m [20 pies] adicionales. El área transversal de un conducto rectangular se debe aumentar un 20% por cada 6,1 m [20 pies] adicionales. Consulte la *Tabla 4* para determinar la dimensión equivalente la ventilación. La sección transversal del conducto colector puede ser rectangular o cuadrada, siempre y cuando no se reduzca el área. Se DEBEN tomar medidas para eliminar la pelusa y limpiar el conducto colector.

El sistema colector de ventilación debe estar diseñado de manera que la contrapresión estática medida de 305 mm [12 plg] de la salida de extracción no supere el máximo de presión permitido especificado en la Tabla de especificaciones y dimensiones o en el adhesivo de instalación en la parte posterior de la secadora. La contrapresión estática debe medirse con todas las secadoras con ventilación hacia el colector en funcionamiento.

**NOTA: No conecte nunca un conducto de secadora al conducto colector en un ángulo de 90°. Consulte la Figura 19 . Hacer esto causará contrapresión excesiva, que ocasiona rendimiento deficiente. No conecte nunca dos conductos de escape de secadora directamente uno frente al otro en el punto de entrada del conducto colector.**

Con la secadora en funcionamiento, el caudal de aire en cualquier punto del conducto debe ser por lo menos de 366 m/min [1200 ft/min] para asegurarse de que la pelusa permanezca en suspensión. Si no se puede mantener a 366 m/min [1200 ft/min] por minuto, programe inspecciones y limpiezas mensuales de los conductos.

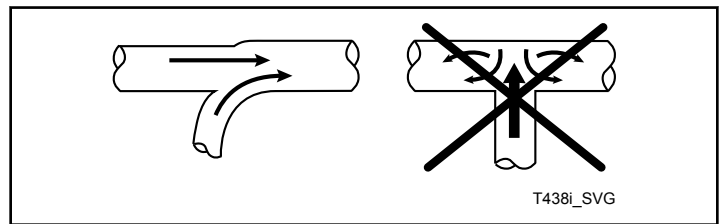


Figura 19

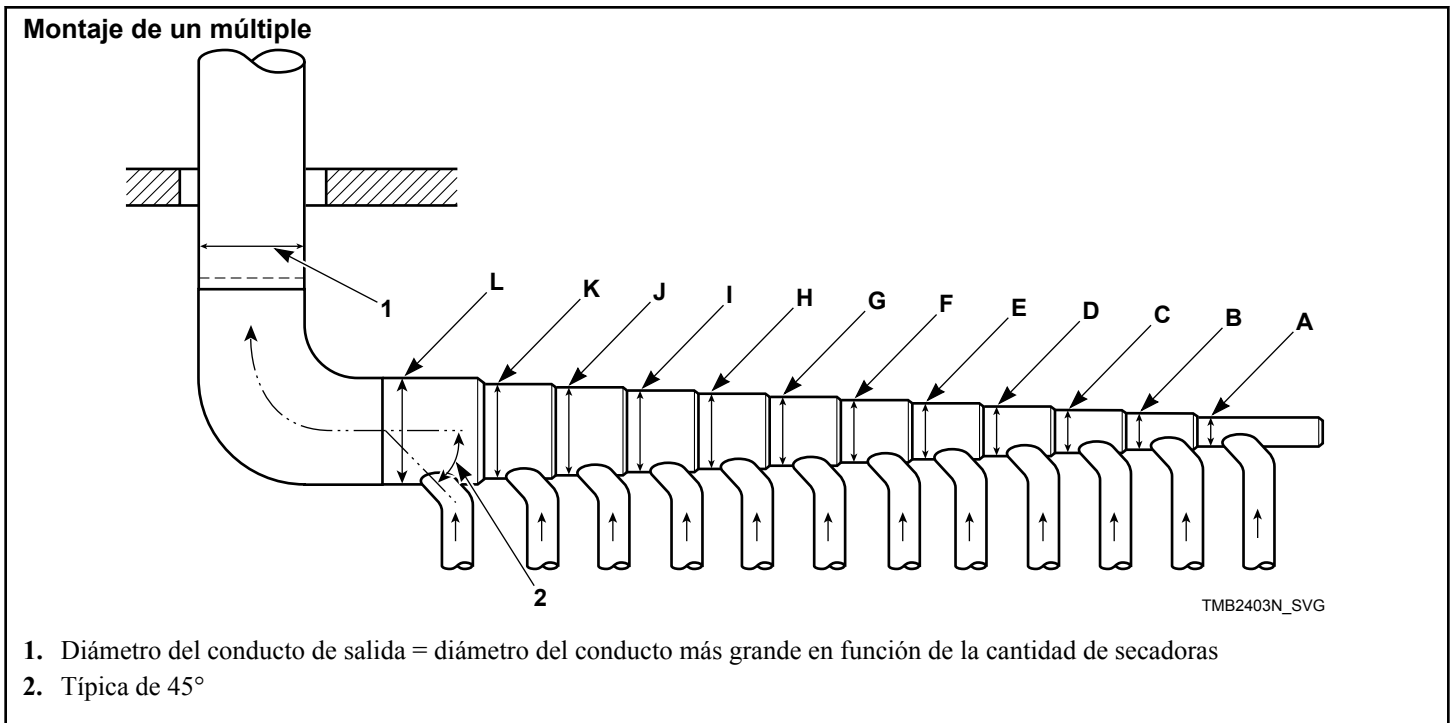


Figura 20

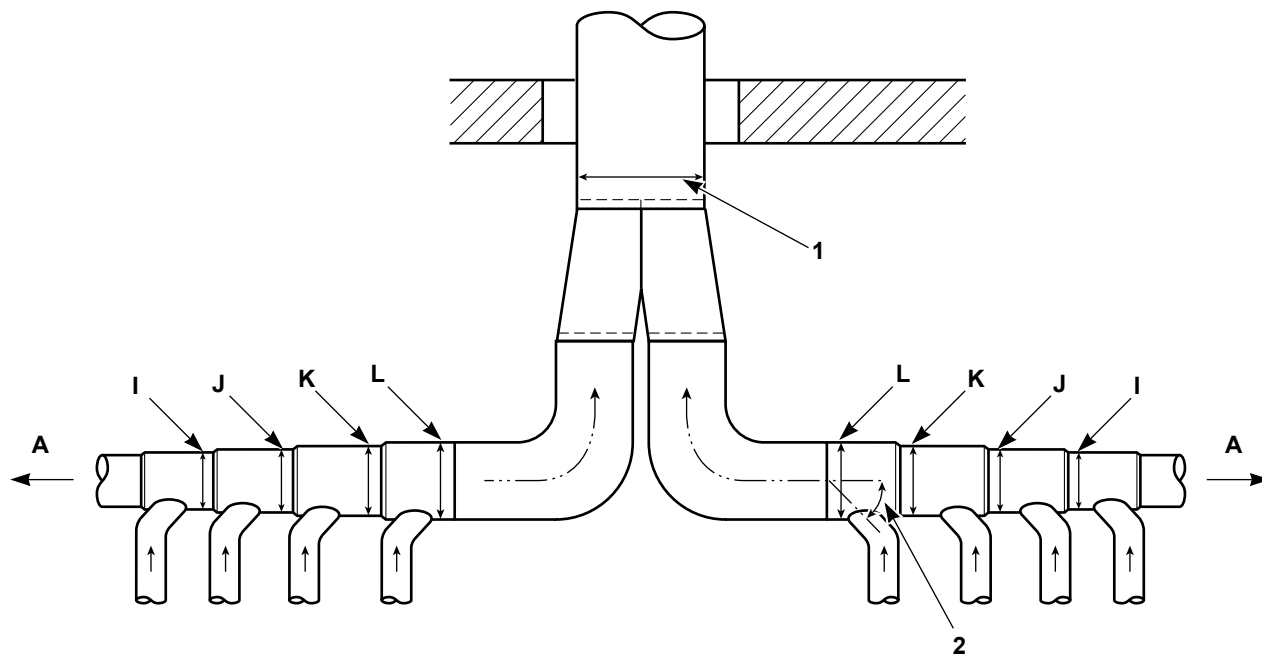
Estación de conductos	Eco Line 025	Línea estándar 025, económica T30 y toda la serie 030	Serie 035, 055 y estándar T30	Serie T45
A	102 mm [4 plg]	152 mm [6 plg]	203 mm [8 plg]	254 mm [10 plg]
B	152 mm [6 plg]	254 mm [10 plg]	305 mm [12 plg]	381 mm [15 plg]
C	203 mm [8 plg]	305 mm [12 plg]	381 mm [15 plg]	457 mm [18 plg]
D	254 mm [10 plg]	356 mm [14 plg]	432 mm [17 plg]	533 mm [21 plg]
E	305 mm [12 plg]	406 mm [16 plg]	483 mm [19 plg]	610 mm [24 plg]
F	305 mm [12 plg]	457 mm [18 plg]	533 mm [21 plg]	660 mm [26 plg]
G	356 mm [14 plg]	483 mm [19 plg]	584 mm [23 plg]	711 mm [28 plg]
H	356 mm [14 plg]	508 mm [20 plg]	610 mm [24 plg]	762 mm [30 plg]
I	381 mm [15 plg]	559 mm [22 plg]	660 mm [26 plg]	813 mm [32 plg]
J	406 mm [16 plg]	584 mm [23 plg]	686 mm [27 plg]	838 mm [33 plg]
K	432 mm [17 plg]	610 mm [24 plg]	711 mm [28 plg]	889 mm [35 plg]
L	457 mm [18 plg]	635 mm [25 plg]	762 mm [30 plg]	914 mm [36 plg]

Tabla 4

**NOTA:** *Tabla 4* representa secadoras con el mismo tamaño de ventilador. Si se utilizan distintos tamaños de ventiladores, consulte con un especialista local en calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC, por sus siglas en inglés).

**NOTA:** Se recomienda la limpieza del conducto cada 0,18 m [6 pies].

**Montaje de dos múltiples**



TMB2018N\_SVG


1. Diámetro de conducto de salida = el mayor diámetro de ambos lados combinado
2. Típica de 45°


Figura 21

Consulte la *Tabla 4* para ver las mediciones para cada múltiple.

# Requisitos de gas

## Requisitos de gas

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de incendio o explosión, ¡NO CONECTE LA LÍNEA DE GAS A LA SECADORA SI EL SERVICIO DE GAS NO ES EL MISMO QUE SE ESPECIFICA EN LA PLACA DEL NÚMERO DE SERIE DE LA SECADORA! Será necesario efectuar primero la conversión necesaria del orificio del quemador de gas y de la válvula de gas. Los kits de conversión adecuados están disponibles.</p>	
W060R1	

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de fugas de gas, incendio o explosión, utilice un conector de acero inoxidable flexible nuevo.</p>	
W774	

**IMPORTANTE:** Toda revisión o conversión del producto debe ser llevada a cabo por los representantes, distribuidores o personal de servicio local autorizado por el fabricante.

**IMPORTANTE:** La secadora debe ser aislada del sistema de tubería de suministro de gas cerrando su válvula de corte manual individual durante cualquier prueba de presión del sistema de tubería de suministro de gas a una presión igual o inferior a 3,45 kPa, 34,5 mbar [0,5 psig].

**NOTA:** Para las válvulas de gas con interruptor de cierre manual en la válvula, el interruptor de cierre no protege la válvula contra esta prueba de presión. Para proteger la válvula de gas, utilice la válvula de cierre manual individual del sistema de tubería de suministro de gas.

**IMPORTANTE:** La secadora y su válvula de cierre de funcionamiento manual deben ser desconectadas del sistema de tubería de suministro de gas durante cualquier prueba de presión de ese sistema a presiones de prueba superiores a 3,45 kPa, 34,5 mbar [0,5 psig].

**IMPORTANTE:** La instalación debe cumplir con los códigos locales o, en su ausencia, con los siguientes códigos:


- en los EE.UU. con la edición más reciente de “National Fuel Gas Code”, ANSI Z223.1/NFPA 54.
- En Canadá con Natural Gas and Propane Installation Code, CAN/CSA-B149.1.
- En Australia y Nueva Zelanda, la instalación debe cumplir con Gas Installations Standard AS/NZS 5601 Part 1: General Installations.

Obtenga el tamaño específico del tubo de servicio de gas del proveedor de gas. Consulte la *Tabla 5* y la *Tabla 6* para tamaños de tubo generales.

El cliente debe suministrar e instalar lo siguiente para la tubería de servicio de gas de cada secadora. Consulte la *Figura 22*.

- Purgadores de sedimentos
- Shut-off valves
- tomas de presión de suministro

Es importante que se mantenga presión igual en todas las conexiones de gas de la secadora. Esto se puede hacer al instalar una vía de derivación de la tubería de gas de 25.4 mm [1 pulgada] para mantener presión igual en todas las conexiones de gas. Consulte la *Figura 23*.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de incendio o explosión, si se conecta la secadora a una línea de gas licuado (L.P.), se debe proveer un respiradero hacia el exterior en el cuarto donde se instale.</p>	
W062R1	

Presiones del GAS NATURAL con todos los aparatos de gas en marcha (secadoras, calentadores de agua, calentadores de espacio, hornos, etc.):

	Modelos que no son de la CE ni australianas	Modelos australianos y coreanos	Modelos de la CE
Máxima	10,5 W.C.I.	2,61 kPa	26,1 mbar
Recomendado	6,5 W.C.I.	1,62 kPa	16,2 mbar
Mínimo	5 W.C.I.	1,13 kPa	12,4 mbar

## Requisitos de gas

Se puede necesitar un regulador de presión en serie si la presión de la línea es de más de 26,1 mbar, 2,61 kPa [10,5 pulgadas de columna de agua] con todos los aparatos de gas en marcha.

Las presiones del GAS LICUADO DE PETRÓLEO (LP) con todos los aparatos aparatos de gas en marcha (secadoras, calentadores de agua, calentadores de espacio, hornos, etc.):

	Modelos que no son de la CE ni australianas	Modelos australianos y coreanos	Modelos de la CE
Máxima	13 W.C.I.	3,23 kPa	32,3 mbar
Recomendado	11 W.C.I.	2,74 kPa	27,4 mbar
Mínimo	10 W.C.I.	2,49 kPa	24,9 mbar

Para conversión de gas natural a gas LP e los modelos que no son de la CE:

Serie 025	M6699P3
Serie 030	M4703P3
Serie T30	M4707P3
Serie 035	M4711P3
Serie T45	M4880P3
Serie 055	M4924P3

Para los GASES de la CE consulte la sección Instalación de secadoras a gas de la CE, ya que los datos anteriores no se aplican a la CE.

Encienda el gas y revise todas las conexiones de los tubos (internas y externas) para ver si hay fugas de gas, usando un fluido de detección de fugas no corrosivo. Para purgar el aire de la línea de servicio de gas haga funcionar las secadoras en el Modo de secado. Si no se enciende el quemador y la unidad se bloquea, abra y

cierre la puerta y vuelva a dar arranque. Repita estos pasos hasta que se encienda el quemador. Use compuesto para tubos, resistente a las acciones del gas LP, en todas las roscas de los tubos.



## ADVERTENCIA

**Revise todas las conexiones de las tuberías, tanto internas como externas, para detectar fugas de gas utilizando un fluido de detección de fugas no corrosivo. Para reducir el riesgo de explosión o incendio, ¡NO UTILICE UNA LLAMA PARA DETECTAR LAS FUGAS DE GAS! Las conexiones de gas se deben revisar dos veces al año para detectar fugas.**

W635

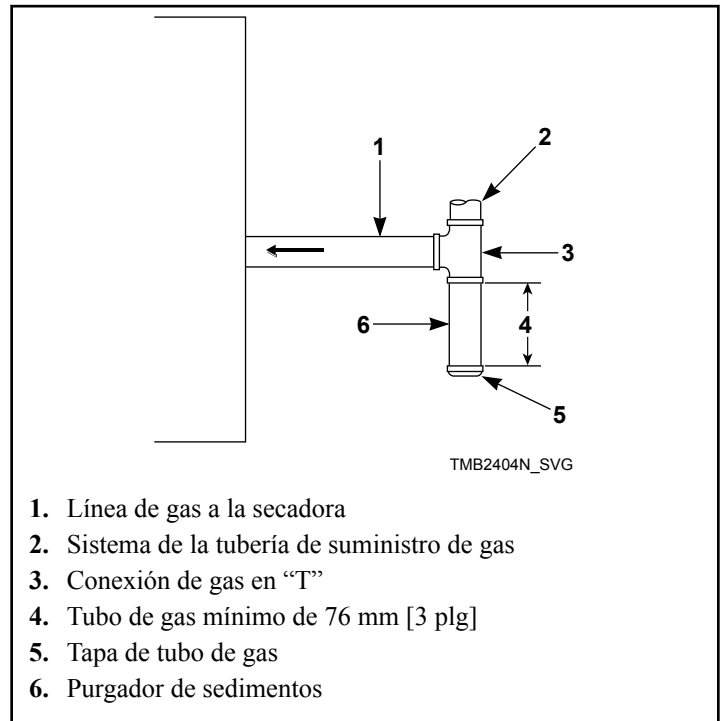


Figura 22

## Tamaño del tubo y circuito de suministro de gas

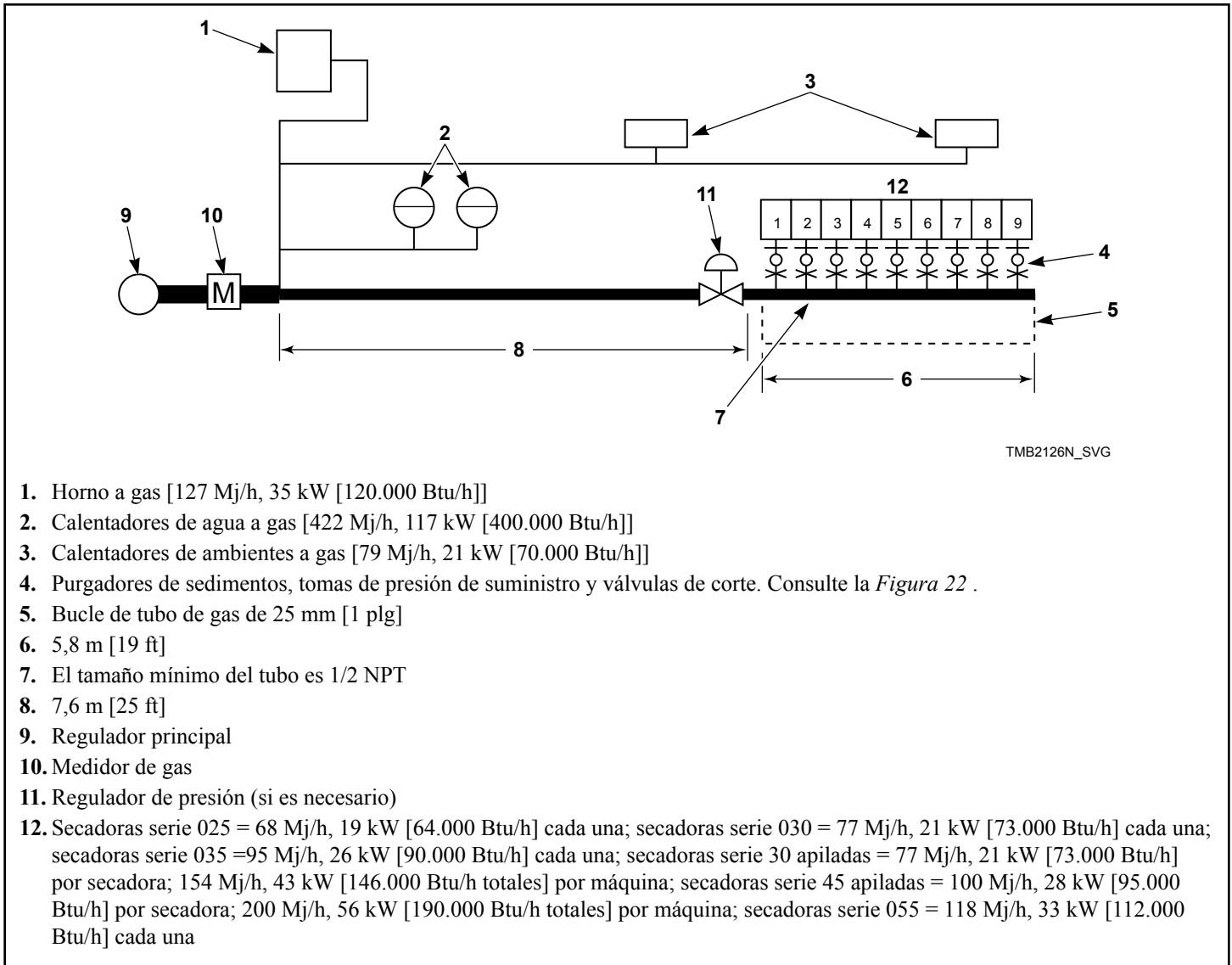


Figura 23

### EJEMPLOS DE CÁLCULO:

Longitud equivalente = Longitud total del tubo principal de suministro de gas hasta el extremo más alejado de las secadoras.

= 7,6 m + 5,8 m [25 ft. + 19 ft.] tubo de suministro de gas

Total de línea de gas = 13,4 m [44 ft.]

Total de BTU/hr = La suma de las Btu/hr de todas las secadoras de la serie 030 alimentadas por la tubería principal de suministro de gas.

= 9 x 77, 21 [73.000]

= 193 kW [657.000 Btu/h]

Utilizando *Tabla 5*, el diámetro de la tubería de suministro principal debe ser 2 NPT.

**IMPORTANTE:** Los tubos del circuito de gas se deben instalar según la ilustración, para compensar la presión de gas para todas las secadoras conectadas a un solo servicio de gas. Otros aparatos que usen gas deben conectarse aguas arriba del circuito.

**Tamaños de tubo de gas de baja presión**

**NOTA: Cálculos de tamaño basados en el Código Nacional de Gas Combustible.**

<b>Tamaño de tubo de gas requerido para gas natural de 1.000 BTU (condiciones estándar) a presión de entrada — Presión por columna de agua de 17,4 ± 4,0 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa [7,0 ± 1,5 plg]</b>						
<b>BTU/h total de los aparatos a gas</b>	<b>Longitud equivalente</b>					
	<b>7,6 m [25 pies]</b>	<b>15,2 m [50 pies]</b>	<b>22,9 m [75 pies]</b>	<b>30 m [100 pies]</b>	<b>38 m [125 pies]</b>	<b>46 m [150 pies]</b>
	<b>Según la caída de presión de la columna de agua de 0,3 plg para la longitud dada Los tamaños se muestran en tamaño nominal de tubos de gas (NPT).</b>					
100.000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
120.000	3/4	3/4	1	1	1	1
140.000	3/4	1	1	1	1	1
160.000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
180.000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
200.000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
300.000	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2
400.000	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
500.000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	2
600.000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	2	2	2
700.000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
800.000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
900.000	1-1/2	2	2	2	2	2-1/2
1.000.000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1.100.000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1.200.000	1-1/2	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.300.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.400.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.500.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1.600.000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3

Tabla 5 *continuación...*



<b>Tamaño de tubo de gas requerido para gas natural de 1.000 BTU (condiciones estándar) a presión de entrada — Presión por columna de agua de <math>17,4 \pm 4,0</math> mbar, <math>1,74 \pm 0,37</math> kPa [<math>7,0 \pm 1,5</math> plg]</b>						
<b>BTU/h total de los aparatos a gas</b>	<b>Longitud equivalente</b>					
	<b>7,6 m [25 pies]</b>	<b>15,2 m [50 pies]</b>	<b>22,9 m [75 pies]</b>	<b>30 m [100 pies]</b>	<b>38 m [125 pies]</b>	<b>46 m [150 pies]</b>
	<b>Según la caída de presión de la columna de agua de 0,3 plg para la longitud dada Los tamaños se muestran en tamaño nominal de tubos de gas (NPT).</b>					
1.700.000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1.800.000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1.900.000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2.000.000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2.200.000	2	2-1/2	3	3	3	3
2.400.000	2-1/2	2-1/2	3	3	3	3-1/2
2.600.000	2-1/2	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2
2.800.000	2-1/2	3	3	3	3-1/2	3-1/2
3.000.000	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2	3-1/2
Para gas LP, corrija el total de Btu/hr multiplicándolo por 0,6. La respuesta son las Btu equivalentes de la tabla de arriba.						

Tabla 5

**Tamaños de tubo de gas de alta presión**

**NOTA:** Cálculos de tamaño basados en el Código Nacional de Gas Combustible.

**IMPORTANTE:** Se requiere un regulador de alta presión en cada máquina.

<b>Tamaño de tubo de gas requerido para gas natural de 1.000 BTU (condiciones estándar) a presión de entrada — 138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 0,4 PSI]</b>						
<b>BTU/h total de los aparatos a gas</b>	<b>Longitud equivalente</b>					
	<b>7,6 m [25 pies]</b>	<b>15,2 m [50 pies]</b>	<b>22,9 m [75 pies]</b>	<b>30 m [100 pies]</b>	<b>38 m [125 pies]</b>	<b>46 m [150 pies]</b>
	<b>Según la caída de presión de 1 PSI para la duración dada Los tamaños se muestran en tamaño nominal de tubos de gas (NPT).</b>					
100.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
120.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
140.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
160.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
180.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
200.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
300.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
400.000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
500.000	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4
600.000	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4
700.000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
800.000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
900.000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
1.000.000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1.100.000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1.200.000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
1.300.000	3/4	3/4	3/4	1	1	1-1/4
1.400.000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/2
1.500.000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4
1.600.000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4

Tabla 6 *continuación...*

<b>Tamaño de tubo de gas requerido para gas natural de 1.000 BTU (condiciones estándar) a presión de entrada — 138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 0,4 PSI]</b>						
<b>BTU/h total de los aparatos a gas</b>	<b>Longitud equivalente</b>					
	<b>7,6 m [25 pies]</b>	<b>15,2 m [50 pies]</b>	<b>22,9 m [75 pies]</b>	<b>30 m [100 pies]</b>	<b>38 m [125 pies]</b>	<b>46 m [150 pies]</b>
	<b>Según la caída de presión de 1 PSI para la duración dada Los tamaños se muestran en tamaño nominal de tubos de gas (NPT).</b>					
1.700.000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1.800.000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1.900.000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
2.000.000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
2.200.000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
2.400.000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2.600.000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2.800.000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
3.000.000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
Para gas LP, corrija el total de Btu/hr multiplicándolo por 0,6. La respuesta son las Btu equivalentes de la tabla de arriba.						

Tabla 6

## Tamaño del orificio de quemador en altitud elevada

Para el funcionamiento correcto a altitudes por encima de los 610 metros [2000 pies], se debe reducir el tamaño del orificio del que-

mador de gas para garantizar una combustión completa. Consulte la *Tabla 7* o *Tabla 8*.

Para los modelos de la CE, consulte con su proveedor local de gas.

## Modelos de la línea estándar

Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
Serie 025	Gas natural	610-1.220 [2.001-4.000]	26	3,7 [0,1470]	1	M401000	62,12 [58.880]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	27	3,7 [0,1440]		M400998	56,72 [53.760]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	51,32 [48.640]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	29	3,4 [0,1360]		M400997	45,91 [43.520]
	Gas L.P.	610-1.830 [2.001-6.000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	62,12 [58.880]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	51,32 [48.640]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	46	2,1 [0,0810]		M401003	45,91 [43.520]
Serie 030	Gas natural	610-1.220 [2.001-4.000]	22	4,0 [0,1570]	1	M402996	70,85 [67.160]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	64,69 [61.320]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	58,53 [55.480]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	52,37 [49.640]
	Gas L.P.	610-1.830 [2.001-6.000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	70,85 [67.160]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	58,53 [55.480]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	52,37 [49.640]

Tabla 7 continuación...

Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
Serie T30	Gas natural	610-1.220 [2.001-4.000]	22	4,0 [0,1570]	2	M402996	141,71 [134.320]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	129,39 [122.640]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	117,06 [110.960]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	104,74 [99.280]
	Gas L.P.	610-1.830 [2.001-6.000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	141,71 [134.320]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	117,06 [110.960]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	104,74 [99.280]
Serie 035	Gas natural	610-1.220 [2.001-4.000]	17	4,4 [0,1730]	1	M411374	87,35 [82.800]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	79,76 [75.600]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	72,16 [68.400]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	64,57 [61.200]
	Gas L.P.	610-1.220 [2.001-4.000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	87,35 [82.800]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	39	2,5 [0,0955]		M401007	79,76 [75.600]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	41	2,4 [0,0960]		M401015	72,16 [68.400]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	64,57 [61.200]

Tabla 7 continuación...

Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
T45 Serie	Gas natural	610-1.220 [2.001-4.000]	15	4,6 [0,1800]	2	M411511	193,07 [183.000]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	17	4,4 [0,1730]		M411374	177,66 [168.400]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	163,53 [155.000]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	150,44 [142.600]
	Gas L.P.	610-1.220 [2.001-4.000]	36	2,7 [0,1065]		M402487	193,07 [183.000]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	37	2,6 [0,1040]		M411375	177,66 [168.400]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	163,53 [155.000]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	40	2,5 [0,0980]		M406361	150,44 [142.600]
055 Serie	Gas natural	610-1.220 [2.001-4.000]	10	4,9 [0,1929]	1	M402994	110,1 [104.360]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	12	4,8 [0,1890]		M411372	105,04 [99.562]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	14	4,6 [0,1811]		M411371	97,4 [92.324]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	16	4,5 [0,1772]		M411373	92,12 [87.321]
	Gas L.P.	610-1.220 [2.001-4.000]	32	2,9 [0,1142]		M402444	110,09 [104.354]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	33	2,9 [0,1142]		M401022	104,47 [99.027]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	35	2,8 [0,1102]		M402487	97,94 [93.838]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	36	2,7 [0,1063]		M411375	92,45 [87.630]

Tabla 7 continuación...

Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
* Pérdida de energía en Btu/hr de un 4% por cada 305 metros [1000 pies] de altitud.							

Tabla 7

## Modelos Eco Line

Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
Serie 025	Gas natural 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	31	3,0 [0,1200]	1	M401017	46 [43.200]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	40 [37.800]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	34	2,8 [0,1110]		M411512	36 [34.200]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	36	2,7 [0,1065]		M411375	32 [30.600]
	Gas natural 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	30	--- [0,1285]		M401021	51 [48.300]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44.100]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39.900]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35.700]

Tabla 8 continuación...

Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
Serie 030	Gas natural 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	---	3,3 [0,1299]	1	44253801	51 [48.300]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44.100]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	42 [39.900]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	38 [35.700]
	Gas natural 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	---	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	39 [37.400]
Serie T30	Gas natural 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	1/8	3,2 [0,1250]	2	M402489	51 [48.300]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	47 [44.100]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39.900]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35.700]
	Gas natural 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	---	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	39 [37.400]

Tabla 8 continuación...



Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
Serie 035	Gas natural 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	29	--- [0,1360]	1	M400997	53 [50.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	---	3,4 [0,1339]		44254001	49 [46.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	30	--- [0,1285]		M401021	44 [41.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	---	3,1 [0,1220]		70070903	39 [37.400]
	Gas natural 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	62 [58.880]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	---	3,5 [0,1378]		70476601	57 [53.760]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	---	3,4 [0,1339]		44254001	51 [48.640]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	46 [43.520]
T45 Serie	Gas natural 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	24	3,9 [0,1520]	2	M402980	72 [68.080]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	66 [62.160]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	59 [56.240]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	29	--- [0,1360]		M400997	53 [50.320]
	Gas natural 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	21	4,0 [0,1590]		M402992	78 [73.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	23	3,9 [0,1540]		M401020	71 [67.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	64 [60.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	57 [54.400]

Tabla 8 continuación...

Requisitos de gas


Modelo	Gas	Altitud	Orificio del quemador				Nuevo índice
		metros [pies]	Núm.	mm [Pulgadas]	Cantidad	Núm. de pieza	Mj/hr. [Btu/hr.*]
055 Serie	Gas natural 50 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	18	4,3 [0,1695]	1	M402988	87 [82.800]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	80 [75.600]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	72 [68.400]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	25	3,8 [0,1495]		M402997	65 [61.200]
	Gas natural 60 Hz	610-1.220 [2.001-4.000]	14	4,6 [0,1820]		M411371	102 [96.600]
		1.221-1.830 [4.001-6.000]	16	4,5 [0,1770]		M411373	93 [88.200]
		1.831-2.440 [6.001-8.000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	84 [79.800]
		2.441-3.050 [8.001-10.000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	75 [71.400]


\* Pérdida de energía en Btu/hr de un 4% por cada 305 metros [1000 pies] de altitud.  
**NOTA: Eco line solamente está disponible en gas natural.**


Tabla 8

# Requisitos eléctricos

## Requisitos eléctricos

	<b>ADVERTENCIA</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, desconecte este aparato del suministro eléctrico antes de realizar cualquier mantenimiento que no sea limpiar la trampa de pelusa para las secadoras. Ubicar los controles en la posición OFF (Apagado) no desconecta este aparato del suministro eléctrico.</li> <li>• Para reducir el riesgo de incendios y descargas eléctricas, consulte a un técnico de servicio calificado los procedimientos apropiados de conexión a tierra. La conexión incorrecta del conductor de a tierra del equipo puede ocasionar un riesgo de descarga eléctrica.</li> <li>• Algunas partes internas no están conectadas a tierra de forma intencional y pueden presentar un riesgo de descarga eléctrica solo durante las actividades de servicio. Técnico de servicio - No toque las siguientes piezas mientras el aparato esté activado: Tablero de entrada/salida y accionamiento de frecuencia variable, incluidos los disipadores térmicos.</li> <li>• Este aparato debe instalarse de acuerdo con las normas vigentes, y las secadoras solo deben utilizarse en un espacio lo suficientemente ventilado. Consulte las instrucciones técnicas antes de instalar y utilizar este aparato.</li> </ul>	
W935	


	<b>PRECAUCIÓN</b>
<p>Para reducir el riesgo de lesiones o falla de los componentes, si el suministro eléctrico viene de un servicio trifásico, <b>NO</b> conecte una "terminal de alta tensión" o "terminal en punta" a una máquina monofásica. En una máquina trifásica, si hay una "terminal de alta tensión" o "terminal en punta" debe conectarse a L3.</p>	
W938	

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>El aparato no debe alimentarse a través de un dispositivo de encendido externo, como un temporizador, ni conectarse a un circuito que normalmente se encienda y se apague mediante un suministro de electricidad.</p>	
W943	

**IMPORTANTE:** Las conexiones eléctricas debe realizarlas un electricista calificado utilizando los datos en la placa de número de serie, los manuales de instalación y el diagrama de cableado proporcionado con la secadora y de conformidad con los códigos locales. Instale un disyuntor lo más cerca posible de la secadora. Si se instala más de una secadora, debe haber un disyuntor para cada una.

**NOTA:** Conecte la secadora a un circuito de ramal individual no compartido con un equipo de iluminación ni otro equipo.

**NOTA:** Solo secadoras trifásicas: no utilice fusibles para evitar la posibilidad de que pase a "monofásica" y ocasione la falla prematura de los motores.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Cuando se vaya a efectuar servicio a la secadora (o a ponerla fuera de servicio), desconéctela de la fuente principal apagando el disyuntor.</p>	
W796	

## Diagrama de conexiones

**NOTA:** Ubicación del diagrama de cableado: dentro de la caja eléctrica.

El número de pieza del diagrama de conexiones se encuentra en la parte inferior de los datos eléctricos presentes en la placa de número de serie.

## Cableado para pago central

Se aplica a los siguientes sufijos de control: 3K, 3L, BK, BL, KK, KL, LK, LL, WK y WL.

### Conexiones del sistema

La conexión a los sistemas de pago central se harán en la caja posterior de conexiones de la secadora. Para los modelos en torre, la conexión tanto para el control superior como para el inferior se hará en la caja de conexiones superior.

Requisitos eléctricos

Localice el arnés con cables negro, azul, gris y café. El arnés superior e inferior puede identificarse por una etiqueta amarilla en el tubo del arnés indicando "UPPER [superior]" y una etiqueta blanca en el tubo del arnés que indique "LOWER [inferior]".

Los colores del cable serán los mismos sin importar el tipo de control. Empalme los cables del sistema de pago central secundario en el arnés del cable de control de la secadora como sigue:

Colores de los alambres	Descripción
Alambre NEGRO	24V CA/CD desde el sistema de pago central

Tabla, continuación...

Colores de los alambres	Descripción
Alambre AZUL	Común (negativo) desde el sistema de pago central
Alambre GRIS	Señal de máquina ocupada al sistema de pago central
Alambre CAFÉ	Señal de máquina ocupada al sistema de pago central

Requisitos de pulso en el arranque

Todos los tipos de control considerarán un pulso válido si está entre 200 y 1000 milisegundos en longitud, con un mínimo de 200 milisegundos entre pulsos.

Solamente de control (Sufijos de control 3L o 3K)

La secadora con control DX4 viene configurada para funcionar a 24 Voltios CA o CD. Si el sistema de pago central proporciona de 200 a 240V CA, es posible la conversión. Afloje el tornillo y mueva el cable NEGRO a la terminal abierta adyacente y apriételo de manera segura. Consulte la Figura 24 y la Figura 25 .

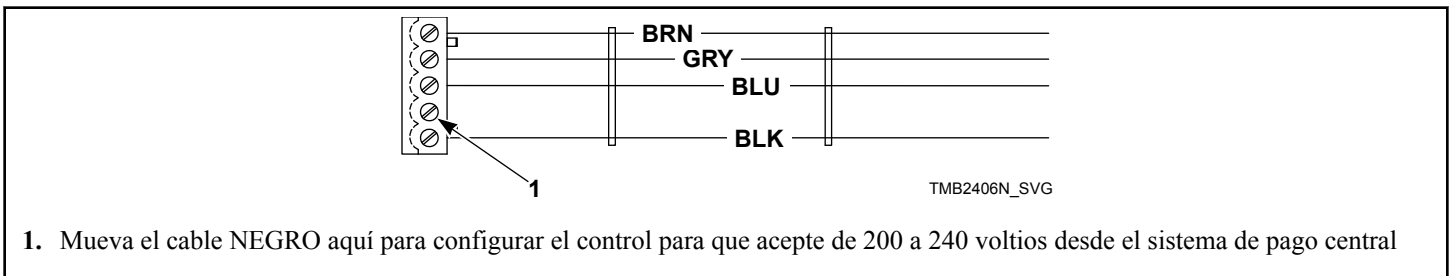


Figura 24

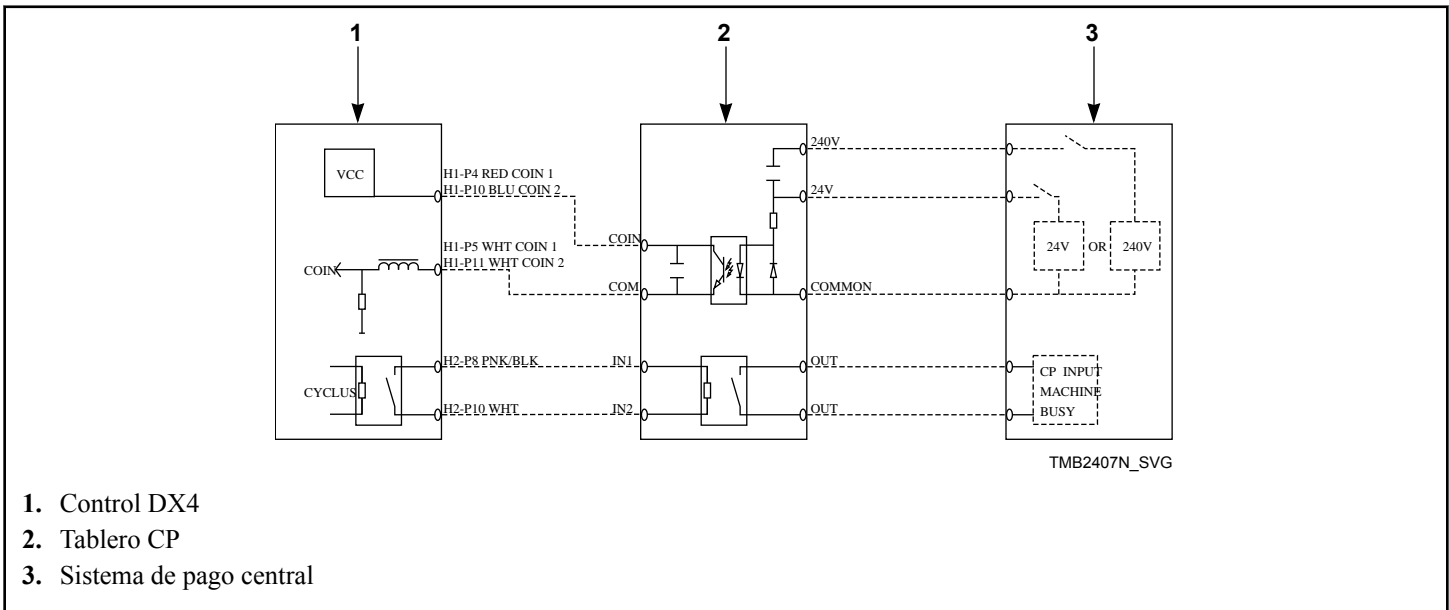



Figura 25


## Instrucciones para conectar a tierra

**NOTA:** Para asegurar protección contra descargas eléctricas, esta secadora **DEBERÁ** conectarse a tierra según los códigos eléctricos locales o, de no existir códigos locales, de acuerdo con la última edición del National Electrical Code, ANSI/ NFPA No. En Canadá las conexiones eléctricas se realizan de acuerdo con la edición más reciente, CSA C22.1, del Código Eléctrico de Canadá o con los códigos locales. Los trabajos eléctricos deben ser hechos por un electricista calificado.

Esta secadora debe estar puesta a tierra. En caso de que se presente alguna avería o descompostura, la conexión a tierra reduce el riesgo de recibir una descarga eléctrica al ofrecer una ruta de menor resistencia al paso de la corriente eléctrica. Esta secadora debe conectarse a un sistema de cableado permanente de metal puesto a tierra; o un conductor de puesta a tierra del equipo debe funcionar con los conductores del circuito y estar conectado al lugar de puesta a tierra correcto.

- Los conductos de metal y/o los cables BX no se consideran como una puesta a tierra.
- La conexión del neutro de la caja de servicio eléctrico con el tornillo de tierra de la secadora no constituye una puesta a tierra.
- Se debe conectar un conducto (cable) de tierra dedicado entre la barra de tierra de la caja de servicio eléctrico y el tornillo de tierra de la secadora.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>Para reducir el riesgo de shock eléctrico, antes de efectuar cualquier tipo de conexión eléctrica, desactive el circuito eléctrico que se va a conectar a la secadora. Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas por un electricista cualificado. No intente nunca conectar un circuito con corriente.</b></p>	
W409R1	

	<b>PRECAUCIÓN</b>
<p><b>Rotule todos los cables antes de desconectarlos para dar mantenimiento a los controles. Los errores de cableado pueden causar un funcionamiento incorrecto y peligroso. Verifique el funcionamiento correcto después de los servicios.</b></p>	
W071	

### Para modelos de la CE solamente

Todos los modelos OPL (que no son de venta) vienen equipados de fábrica con un botón de parada de emergencia en el panel del frente. Si se desea la función de parada de emergencia en los modelos que funcionan con monedas, se puede instalars un botón externo de parada de emergencia.

**NOTA:** La activación del botón de parada de emergencia detiene todas las funciones del circuito de control de la máquina, pero **NO** elimina la corriente eléctrica de la máquina.

**Ubicación de puesta a tierra/servicio**

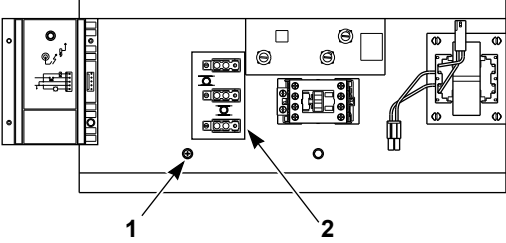
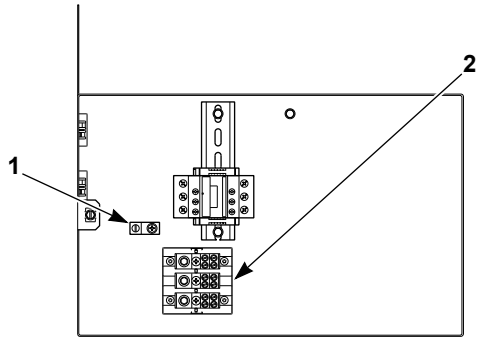
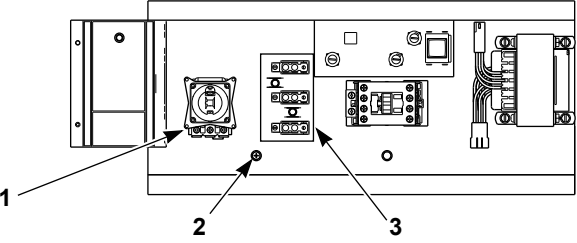
Modelos hasta 09/07/2012	Fuente de calefacción	Ubicación del bloque de terminales y de la puesta a tierra
Que no son de la CE 025 030 035 055	A gas o a vapor	Bandeja de los controles  <p style="text-align: right;">TMB2127N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tornillo de tierra</li> <li>2. Bloque de terminales</li> </ol>
Que no son de la CE 025 030 035 055 Serie	Eléctrica	Caja de accesorios (situada detrás de la bandeja de controles) <b>NOTA: No haga conexiones de servicio en la bandeja de controles</b>  <p style="text-align: right;">TMB2128N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Orejeta de tierra</li> <li>2. Bloque de distribución de energía</li> </ol>
CE 025 030 035 055	A gas o a vapor	 <p style="text-align: right;">TMB2129N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Modelos hasta 7/31/11</li> <li>2. Tornillo de tierra</li> <li>3. Bloque de terminales</li> </ol>

Tabla 9 continuación...

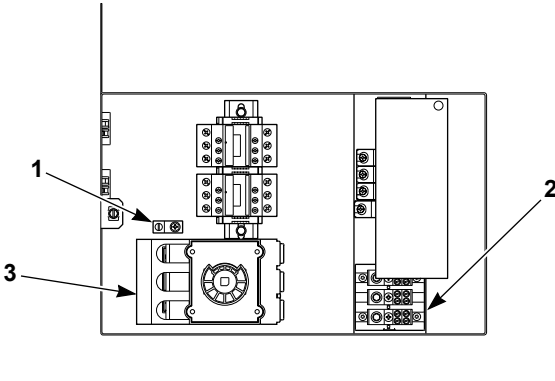
Modelos hasta 09/07/2012	Fuente de calefacción	Ubicación del bloque de terminales y de la puesta a tierra
CE 025 030 035 055	Eléctrica	 <p style="text-align: right;">TMB2130N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Orejeta de tierra</li> <li>2. Bloque de distribución de energía</li> <li>3. Modelos hasta 7/31/11</li> </ol>

Tabla 9

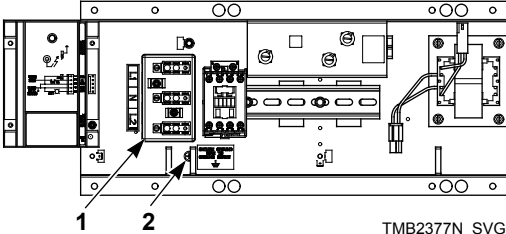
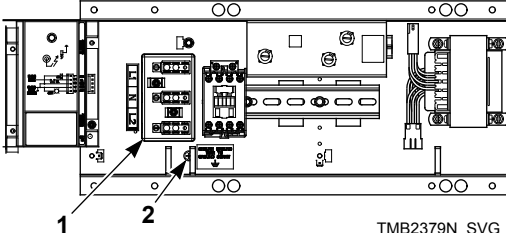
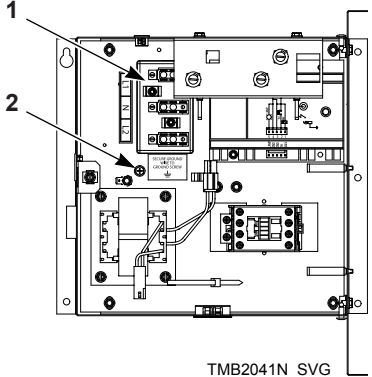
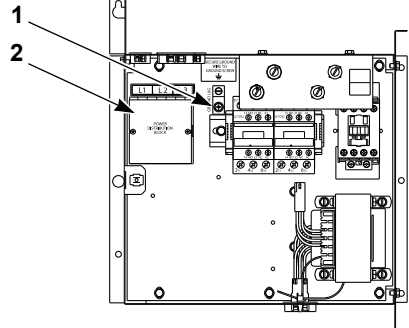
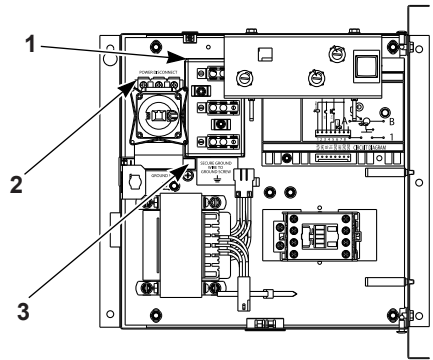
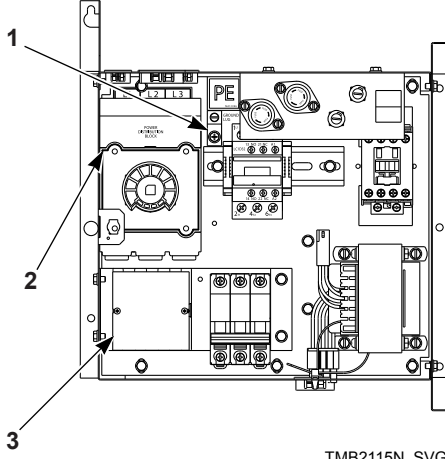
Modelos desde 10/07/2012	Ubicación del bloque de terminales y de la puesta a tierra
Que no son de la CE 025 030 035 055	Bandeja de los controles  <p style="text-align: right;">TMB2377N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bloque de distribución de energía</li> <li>2. Tierra</li> </ol>
CE 025 030 035 055	Bandeja de los controles  <p style="text-align: right;">TMB2379N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bloque de distribución de energía</li> <li>2. Tierra</li> </ol>

Tabla 10

Modelo	Fuente de calefacción	Ubicación del bloque de terminales y de la puesta a tierra
Que no son de la CE T30, T45:	T30: T45 a gas o a vapor: gas	 <p style="text-align: right;">TMB2041N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bloque de distribución de energía</li> <li>2. Tierra</li> </ol>
Que no son de la CE T30	Eléctrica	 <p style="text-align: right;">TMB2113N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tierra</li> <li>2. Bloque de distribución de energía</li> </ol>
CE T30, T45:	T30: T45 a gas o a vapor: gas	 <p style="text-align: right;">TMB2114N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bloque de terminales</li> <li>2. Potencia desconectada (en los modelos hasta el 7/31/11)</li> <li>3. Tornillo de tierra</li> </ol>

Tabla, continuación...



Modelo	Fuente de calefacción	Ubicación del bloque de terminales y de la puesta a tierra
CE T30	Eléctrica	 <p style="text-align: right;">TMB2115N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Orejeta de tierra</li> <li>2. Potencia desconectada (en los modelos hasta el 7/31/11)</li> <li>3. Bloque de distribución de energía</li> </ol>

## Para conectar el servicio eléctrico a la secadora

Los siguientes pasos describen el procedimiento para conectar el servicio eléctrico a la secadora.

- Trifásico solamente: Cada secadora deberá estar conectada a su propio disyuntor de circuito individual, sin fusibles, para evitar la posibilidad de “monofase” que pueda ocasionar una falla prematura del/de los motor/es.
- El servicio eléctrico se debe conectar usando un sistema apropiado de conductos metálicos rígidos permanente.
- Los conductores del servicio eléctrico deben ser de cobre solamente.

Para un servicio eléctrico existente determine su voltaje y el amperaje del conductor. Revise cuidadosamente los valores nominales de la placa de número de serie de la secadora y la sección Requisitos eléctricos de este manual. Si el servicio eléctrico es inadecuado debe ser actualizado por un electricista calificado. Nunca conecte a una máquina un servicio eléctrico incorrecto o inadecuado.

## Configuración de la secadora para los voltajes de otro servicio eléctrico

Varios modelos de secadoras a gas y a vapor se han diseñado para que se puedan convertir plg situ a los voltajes de otro servicio eléctrico. Consulte la *Tabla 11* para estos modelos:

Modelos	Si el voltaje de la placa de número de serie es:	Su secadora se puede convertir a los siguientes voltajes:
025, 030, 035, 055, T30	120 Voltios/60 Hercios/Monofásico	208 a 240 Voltios /60 Hercios/ Monofásico
025, 030, 035, 055, T30	200 a 220 Voltios/60 Hercios/Monofásico	100 Voltios/60 Hercios/Monofásico
025, 030, 035, 055, T30	200 Voltios/50 Hercios/Monofásico	100 Voltios/50 Hercios/Monofásico
025, 030, 035, 055, T30, T45	240 Voltios/60 Hercios/Trifásico	200 a 208 Voltios /60 Hercios/ Trifásico
025, 030, 035, 055, T30	380 Voltios/50 Hercios/Trifásico	400 a 415 Voltios/50 Hercios/Trifásico

Tabla 11

**NOTA: Los modelos eléctricos no se pueden convertir plg situ y deben conectarse al servicio eléctrico especificado en la placa de serie.**

## Requisitos eléctricos

Si la secadora requiere conversión para su uso con servicio eléctrico de otro voltaje, complete los pasos detallados en la sección Instrucciones para conversión antes de conectar el servicio eléctrico a la máquina.

Si la secadora no requiere conversión o se ha convertido según la sección Instrucciones para conversión de este manual, siga con el paso 1.

### **NOTA: El diagrama de conexiones está ubicado en la caja de empalmes o de controles.**

1. Para el nuevo servicio eléctrico, instale lo más cerca posible de la secadora un disyuntor con voltaje correcto y valor nominal corriente.
2. Encamine el conducto del servicio eléctrico desde el panel de servicio del disyuntor hacia la caja de conexiones del servicio eléctrico de la secadora. El tendido del conducto no debe obstruir el acceso para mantenimiento o reparaciones. Consulte Ubicación de la puesta a tierra/Servicio
3. Introduzca los conductores por el conducto y conéctelos al disyuntor y a la conexión a tierra. Asegure el cableado de puesta a tierra de servicio al tornillo o lengüeta de toma a tierra. Conecte los conductores de servicio en las posiciones etiquetadas apropiadamente en el bloque de terminales. Asegúrese de que todas las conexiones estén seguras.
4. Termine las instrucciones de instalación de la ferrita para todos los modelos de gas y vapor con el sufijo de control OM.

5. Compruebe la secuencia de fases de servicio eléctrico (trifásico solamente) de la manera siguiente:
6. Active la corriente eléctrica y, después, dé arranque momentáneamente a la secadora. Revise el sentido de rotación del cilindro. Si el cilindro rota en el sentido de las agujas del reloj (visto desde la parte del frente), la secuencia de fases es correcta. Si el cilindro gira en el sentido contrario a las agujas del reloj, vaya al paso b.
7. 7. Desconecte el suministro de electricidad a la máquina, desconecte e invierta las conexiones L1 y L2 del bloque de terminales.

## **Conexiones eléctricas sólo para T30 y T45**

Todas las secadoras a gas y a vapor requieren una única conexión de servicio eléctrico al TB1 de la caja de empalmes de la unidad superior solamente. La placa de número de serie refleja el tiro de la corriente, el tamaño del fusible/disyuntor y el amperaje del conductor necesario para toda la máquina.

Todas las secadoras eléctricas requieren conexiones de servicio individuales para cada unidad superior e inferior. La placa de número de serie refleja el tiro de la corriente, el tamaño del disyuntor/fusible y el amperaje del conductor necesario por unidad.

## Instrucciones para conversión

<p><b>Si el voltaje de la placa de número de serie es:</b></p>	<p><b>Su secadora se puede convertir a los siguientes voltajes:</b></p>
<p><b>120 Voltios/60 Hercios/Monofásico</b>  <b>2W&amp;G</b>  <b>(Todos los modelos excepto T45)</b></p>	<p><b>208 a 240 Voltios /60 Hercios/Modelos Monofásicos</b>  <b>3W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antes de conectar el servicio, localice el cable negro o rojo con una raya roja que corre entre el bloque de terminales y el relé del motor del abanico o abastecedor. Consulte la siguiente figura.</li> <li>2. Desconecte el conductor rojo o negro con una raya roja de L1 del bloque de terminales y conéctelo a L2 del bloque de terminales.</li> <li>3. Firme y ponga la fecha en la calcomanía de conversión situada en la parte trasera de la secadora.</li> <li>4. Siga las instrucciones de la sección Conexión del servicio eléctrico.</li> </ol> <div data-bbox="865 810 1466 1073" style="text-align: center;"> </div> <p style="text-align: right;">T3811_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 120 V~ Ubicación (como se recibe)</li> <li>2. 208 ó 240 V~ Ubicación (como se convierte)</li> <li>3. Al relé del motor del abanico o abastecedor</li> <li>4. Rojo o negro con una raya roja</li> </ol> <p><b>NOTA: Los motores funcionan a una potencia de 120 voltios sin importar la configuración del voltaje de entrada.</b></p>

*Tabla, continuación...*

<p><b>Si el voltaje de la placa de número de serie es:</b></p>	<p><b>Su secadora se puede convertir a los siguientes voltajes:</b></p>
<p><b>240 Voltios/60 Hercios/Trifásico</b> <b>3W&amp;G</b></p>	<p><b>200 a 208 Voltios /60 Hercios/Modelos Trifásicos</b> <b>3W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antes de conectar el servicio eléctrico, localice el puente empalmador de configuración del transformador en la zona de la caja de conexiones.</li> <li>2. Saque el puente empalmador de 240 Voltios y sustitúyalo con un puente empalmador de 208 Voltios situado en el paquete de materiales del cilindro.</li> <li>3. Firme y ponga la fecha en la calcomanía de conversión situada en la parte trasera de la secadora.</li> <li>4. Siga las instrucciones de la sección Conexión del servicio eléctrico.</li> </ol>
<p><b>200 a 220 Voltios/60 Hercios/Monofásico</b> <b>200 Voltios/50 Hercios/Monofásico</b> <b>2W&amp;G</b> <b>(Todos los modelos excepto T45)</b></p>	<p><b>100 Voltios/60 Hercios/Modelos monofásicos INTERNACIONALES</b> <b>2W&amp;G</b> <b>100 Voltios/50 Hercios/Modelos monofásicos INTERNACIONALES</b> <b>2W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antes de conectar el servicio eléctrico, localice el puente empalmador de configuración del transformador en la zona de la caja de conexiones.</li> <li>2. Saque el puente empalmador de 208 Voltios y sustitúyalo con un puente empalmador de 100 Voltios situado en el paquete de materiales del cilindro.</li> <li>3. Retire la tapa pequeña de acceso de la parte trasera del motor del ventilador. Localice los dos cables internos de puente empalmador, marrón y azul conectados a las terminales del motor #6 y #2. Mueva el cable marrón desde la terminal #6 hasta la terminal #2 y el cable azul desde el terminal #2 a la terminal #4. Tenga cuidado de no confundir el cable celeste del mazo del motor con el puente empalmador interno de color azul oscuro.</li> <li>4. Compruebe cuidadosamente las conexiones de los cables del motor con el diagrama de conexiones y verifique que los motores están configurados para operar con bajo voltaje antes de volver a colocar las cubiertas.</li> <li>5. Firme y ponga la fecha en la calcomanía de conversión situada en la parte trasera de la secadora.</li> <li>6. Siga las instrucciones de la sección Conexión del servicio eléctrico.</li> </ol>

*Tabla, continuación...*

<p><b>Si el voltaje de la placa de número de serie es:</b></p>	<p><b>Su secadora se puede convertir a los siguientes voltajes:</b></p>
<p><b>380 Voltios/50 Hercios/Trifásico</b>  <b>3W&amp;G</b>  <b>(Todos los modelos excepto T45)</b></p>	<p><b>400 a 415 Voltios /50 Hercios/Modelos Trifásicos</b>  <b>3W&amp;G</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Antes de conectar el servicio eléctrico, localice el puente empalmador de configuración del transformador en la zona de la caja de conexiones.</li> <li>2. Saque el puente empalmador de 380 Voltios y sustitúyalo con un puente empalmador de 415 Voltios situado en el paquete de materiales del cilindro.</li> <li>3. Firme y ponga la fecha en la calcomanía de conversión situada en la parte trasera de la secadora.</li> <li>4. Siga las instrucciones de la sección Conexión del servicio eléctrico.</li> </ol>

## Instalación del anillo de ferrita (Series 025, 030, 035 y 055 solamente)

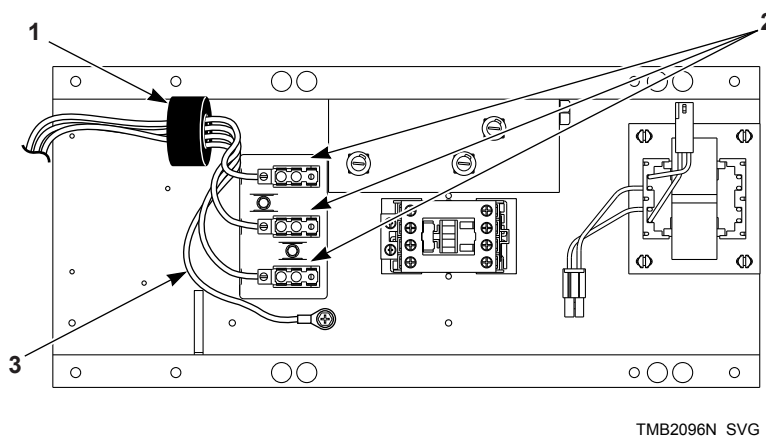
Modelos a gas y a vapor con sufijo de control OM solamente (Modelos hasta el 31 de julio de 2011)

El anillo de ferrita proporcionado en el paquete de información debe instalarse sobre los cables de corriente durante la conexión del servicio eléctrico. La ferrita protege los controles electrónicos sensibles contra las perturbaciones eléctricas que puede haber presentes en las líneas de corriente a la máquina. De no instalar bien el anillo de ferrita se pueden producir daños en los controles electrónicos y se anulará la garantía.

Para instalar:

1. Inmediatamente después de conectar los cables de corriente y antes de conectar la corriente a la máquina, localice cada uno de los cables de entrada del servicio que incluyen la puesta a tierra.
2. Cierre el anillo de ferrita sobre todos los cables de servicio dentro de la caja de contactores según se muestra. Es impor-

tante que el anillo de ferrita esté instalado dentro de la caja de contactores. Consulte la *Figura 26*. No instale la ferrita fuera de la caja u otra área. Asegúrese de que los cables de servicio estén en el centro de la ferrita antes de cerrar el anillo de modo que no aprisionen o dañen los cables.



1. Anillo de ferrita
2. V.A.C. de las conexiones eléctricas
3. Conductor de conexión a tierra

Figura 26

## Especificaciones eléctricas

**NOTA:** Los tamaños de los cables se obtuvieron del Canadian Electrical Code para cables 75 C y se deben utilizar sólo como guía. Solamente un contratista electricista calificado debe efectuar las conexiones eléctricas según todos los requisitos locales y nacionales correspondientes.

**NOTA:** Las especificaciones eléctricas que aparecen a continuación están sujetas a cambios sin previo aviso. Consulte siempre la placa de número de serie del producto para ver las especificaciones más recientes del producto que se va a instalar.

Modelos a gas y a vapor de las series 025, 030 y 035

**NOTA:** Use conductores de cobre solamente.

**NOTA:** Conecte a un ramal individual.

**NOTA:** Trifásico solamente – Cada secadora deberá estar conectada a su propio disyuntor de circuito derivado, sin fusibles, para evitar la posibilidad de “monofase” que pueda ocasionar una falla prematura del/de los motor/es.

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño de cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
120 V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	12,0	N/D	15A	2,5 [14]
208 a 240 V/60Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	6,7	N/D	10 A	2,5 [14]
120 V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	7,5**	N/D	10 A	2,5 [14]
208 a 240 V/60Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	4,5**	N/D	10 A	2,5 [14]
100V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	11,0	N/D	15A	2,5 [14]
200-220V/60Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	5,8	N/D	10 A	2,5 [14]
100V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	12,1	N/D	20 A	4 [12]
200V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	7,5	N/D	10 A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	7,5	N/D	10 A	2,5 [14]
200-208V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	3,2	4,0	10A*	2,5 [14]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	3,2	4,0	10A*	2,5 [14]

Tabla 12 *continuación...*

200V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	2,9	3,5	10A*	2,5 [14]
230-240V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	3,5	N/D	10A*	2,5 [14]
380V/50 o 60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	1,5	2,0	10A*	2,5 [14]
400-415V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	1,6	2,0	10A*	2,5 [14]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	1,6	N/D	10A*	2,5 [14]
460-480V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	1,6	2,0	10A*	2,5 [14]
<p>* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.</p> <p>** Modelo especial de soplador de bajo amperaje, serie 025 solamente</p> <p>N/D = No está disponible</p>					

Tabla 12

**Modelos a gas de la serie 055**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
120 V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	9,2	N/D	15A	2,5 [14]
208 a 240 V/60Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	6,5	N/D	10 A	2,5 [14]
100V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	9,8	N/D	15A	2,5 [14]
100V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	10	N/D	15A	2,5 [14]
200V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	6,2	N/D	15A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	5,5	N/D	10 A	2,5 [14]
200-208V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	4,0	4,0	10A*	2,5 [14]

Tabla 13 *continuación...*

Requisitos eléctricos

240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	4,0	4,5	10A*	2,5 [14]
380V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	2,0	2,5	10A*	2,5 [14]
400-415V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	2,0	2,5	10A*	2,5 [14]

\* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.  
N/D = No está disponible

Tabla 13

Modelos de gas y vapor serie T30 (máquina total)

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie	Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
120 V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	16,0	20 A	4 [12]
208 a 240 V/60Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	8,0	15A	2,5 [14]
100V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	22,0	30 A	6 [10]
200-220V/60Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	11,6	15A	2,5 [14]
100V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	24,2	35A	10 [8]
200V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	15,0	20 A	4 [12]
230-240 V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	9,0	15A	2,5 [14]
200-208V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	6,4	10A*	2,5 [14]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	6,4	10A*	2,5 [14]
200V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	5,8	10A*	2,5 [14]
230-240V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	7,0	10A*	2,5 [14]
380V/50 o 60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	3,0	10A*	2,5 [14]

Tabla 14 continuación...



400-415V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	3,2	10A*	2,5 [14]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	3,3	10A*	2,5 [14]
460-480V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	3,3	10A*	2,5 [14]

\* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.

Tabla 14

**Modelos a gas y a vapor de la serie T45 (máquina total)**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie	Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
208 a 240 V/60Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	12,0	15A	2,5 [14]
230V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	10,2	15A	2,5 [14]
200V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	11,2	15A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	10,8	15A	2,5 [14]
200-208V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	9,6	15A*	2,5 [14]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	9,6	15A*	2,5 [14]

\* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.

Tabla 15

**9 kW Línea Estándar Modelos eléctricos de la serie 025**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
400V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	16	N/D	20A*	4 [12]

\* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.  
N/D = No está disponible

Tabla 16

**9 kW línea estándar Modelos eléctricos de la serie 025**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
200-208V/60 Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	27,5	27,5	35A*	10 [8]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	24,4	24,4	35A*	10 [8]
380V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	14,4	14,4	20A*	4 [12]
380V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	14,6	14,6	20A*	4 [12]
400-415V/50Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	13,0	13,0	20A*	4 [12]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	12,9	12,9	20A*	4 [12]
460-480V/60 Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	11,9	11,9	15A*	2,5 [14]

\* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.  
N/D = No está disponible

Tabla 17

**12 kW línea estándar Modelos eléctricos de la serie 025**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
208V/60 Hz/ monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	64	N/D	80A	25 [4]
240V/60 Hz/ monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	57	N/D	80A	25 [4]
200V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	63	N/D	80A	25 [4]
200V/60 Hz/ monofásico	L1, L2 y a tierra	64	N/D	80A	25 [4]

Tabla 18 *continuación...*

230-240 V/50 Hz/ monofásico	L1, neutro y a tierra	58	N/D	80A	25 [4]
200-208V/60 Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	37	37	50A*	16 [6]
200V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	36	36	50A*	16 [6]
230-240V/50Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	33	N/D	50A*	16 [6]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	33	33	50A*	16 [6]
380V/50 o 60Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	20	20	25A*	6 [10]
400-415V/50Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	18	18	25A*	6 [10]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	17	17	25A*	6 [10]
460-480V/60 Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	16	16	25A*	6 [10]
* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores. N/D = No está disponible					

Tabla 18

**Modelos eléctricos serie 030 línea estándar de 21 kW**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
208V/60 Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	108	N/D	150A	50 [1/0]
240V/60 Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	94	N/D	125A	35 [1]
200V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	108	N/D	150A	50 [1/0]
200V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	105	N/D	150A	50 [1/0]
230-240 V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	95	N/D	125A	35 [1]

Tabla 19 continuación...

Requisitos eléctricos

200-208V/60 Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	62	62	80A*	25 [4]
200V/50Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	60	60	80A*	25 [4]
230-240V/50Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	55	N/D	70A*	25 [4]
240V/60Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	54	54	70A*	25 [4]
380V o 60Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	33	33	45A*	10 [8]
400-415V/50Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	31	31	40A*	10 [8]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	29	N/D	40A*	10 [8]
460-480V/60 Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	27	27	35A*	10 [8]
<p>* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.</p> <p>** Estos voltajes de la placa de número de serie son sólo opciones disponibles en los modelos eléctricos de la serie 30.</p> <p>N/D = No está disponible</p>					

Tabla 19

**12 kW línea estándar Modelos eléctricos de la serie 030**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
200-208V/60 Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	37,7	37,7	50A*	16 [6]
240V/60Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	32,7	32,7	45A*	10 [8]
380V/50Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	19,2	19,2	25A*	6 [10]
380V/60Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	19,8	19,8	25A*	6 [10]
400-415V/50Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	18,2	18,2	25A*	6 [10]

Tabla 20 *continuación...*

440V/60Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	17,2	17,2	25A*	6 [10]
460-480V/60 Hz/trifásico**	L1, L2, L3 y a tierra	15,7	15,7	20A*	4 [12]
* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.					
** Estos voltajes de la placa de número de serie son sólo opciones disponibles en los modelos eléctricos de la serie 30.					

Tabla 20

**21 kW línea estándar Modelos eléctricos de la serie T30**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie	Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
200-208V/60 Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	62**	80A	25 [4]
200V/50Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	60**	80A	25 [4]
230-240V/50Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	55**	70A	25 [4]
240V/60Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	54**	70A	25 [4]
380V o 60Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	33**	45A	10 [8]
400-415V/50Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	31**	40A	10 [8]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	29**	40A	10 [8]
460-480V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	27**	35A	10 [8]
* Estos voltajes de la placa de número de serie solo están disponibles en modelos eléctricos T30. La corriente (A) es solo para una secadora.				
** Por secadora en modelos eléctricos T30, cada uno tiene dos secadoras.				

Tabla 21

**12 kW Eco Line Modelos eléctricos de la serie T30**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie	Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
200-208V/60 Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	37,3**	50 A	16 [6]

Tabla 22 continuación...

Requisitos eléctricos

240V/60Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	32,7**	45A	10 [8]
380V/50Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	19,5**	25A	6 [10]
380V/60Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	19,5**	25A	6 [10]
400-415V/50Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	17,5**	25A	6 [10]
440V/60Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	17**	25A	6 [10]
De 460 a 480V/60Hz/trifásico*	L1, L2, L3 y a tierra	15,5**	20 A	4 [12]

\* Estos voltajes de la placa de número de serie solo están disponibles en modelos eléctricos T30. La corriente (A) es solo para una secadora.

\*\* Por secadora en modelos eléctricos T30, cada uno tiene dos secadoras.

Tabla 22

24 kW línea estándar 035 Series Electric Models

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
208V/60 Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	122	N/D	175A	70 [2/0]
240V/60 Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	107	N/D	150A	50 [1/0]
200V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	122	N/D	175A	70 [2/0]
200V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	119	N/D	150A	50 [1/0]
230-240 V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	108	N/D	150A	50 [1/0]
200-208V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	71	71	90A*	26,7 [3]
200V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	65	65	90A*	26,7 [3]
230-240V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	62	N/D	80A*	25 [4]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	62	62	80A*	25 [4]

Tabla 23 continuación...

380V/50 o 60Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	38	38	50A*	16 [6]
400-415V/50Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	35	35	45A*	10 [8]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	33	N/D	45A*	10 [8]
460-480V/60 Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	31	31	40A*	10 [8]
* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores. N/D = No está disponible					

Tabla 23

**12 kW línea estándar Modelos eléctricos de la serie 035**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
200-208V/60 Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	36,4	36,4	50A*	16 [6]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	31,8	31,8	40A*	10 [8]
380V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	19,7	19,7	25A*	6 [10]
380V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	19,5	19,5	25A*	6 [10]
400-415V/50Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	17,9	17,9	25A*	6 [10]
440V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	17,2	17,2	25A*	6 [10]
460-480V/60 Hz/ trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	16	16	20A*	4 [12]
* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.					

Tabla 24

**27 kW línea estándar 055 Series Electric Models**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
208V/60 Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	129	N/D	175A	70 [2/0]
240V/60 Hz/monofásico	L1, L2 neutros y a tierra	115	N/D	150A	50 [1/0]
200V/60 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	122	N/D	175A	70 [2/0]
200V/50Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	131	N/D	175A	70 [2/0]
230-240 V/50 Hz/monofásico	L1, neutro y a tierra	119	N/D	150A	50 [1/0]
200-208V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	79	79	100A*	26,7 [3]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	65	65	80A*	25 [4]
380V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	43	43	60A*	16 [6]
400-415V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	38	38	50A*	16 [6]

\* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.  
N/D = No está disponible

Tabla 25

**18 kW línea estándar Modelos eléctricos de la serie 055**

Voltaje de la placa de serie	Conexiones requeridas del bloque de terminales	Amperios de la placa de serie		Circuito recomendado Capacidad nominal del disyuntor	Tamaño del cable mm <sup>2</sup> [AWG]
		Sin inversión	Inversión		
200-208V/60 Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	52,9	52,9	70A*	25 [4]
240V/60Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	46,1	46,1	60A*	16 [6]

Tabla 26 continuación...




380V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	28,6	28,6	40A*	16 [6]
400-415V/50Hz/trifásico	L1, L2, L3 y a tierra	27,2	27,2	35A*	16 [6]
* Las máquinas trifásicas no deben tener fusibles, sólo disyuntadores.					

Tabla 26

# Requisitos de vapor

## Requisitos de vapor

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>Este aparato no cuenta con un alivio de presión de forma estándar. La fuente de vapor debe equiparse con una válvula de alivio de presión capaz de soportar un máximo de 125 psi.</b></p>	
W942	

**NOTA: La válvula de vapor y el adaptador correspondiente se encuentran en el cilindro o el compartimento de pelusas.**

**NOTA: Las máquinas requieren un servicio de vapor constante de 5,3 a 6,9 bar [80 a 100 psig] para un funcionamiento óptimo. El máximo de presión de vapor permitido es de 8,6 bar [125 psig]. En ningún caso, la presión puede exceder el valor arriba mencionado.**

Obtenga del proveedor del sistema de vapor o de un técnico de vapor cualificado los tamaños del tubo de servicio de vapor específicos.

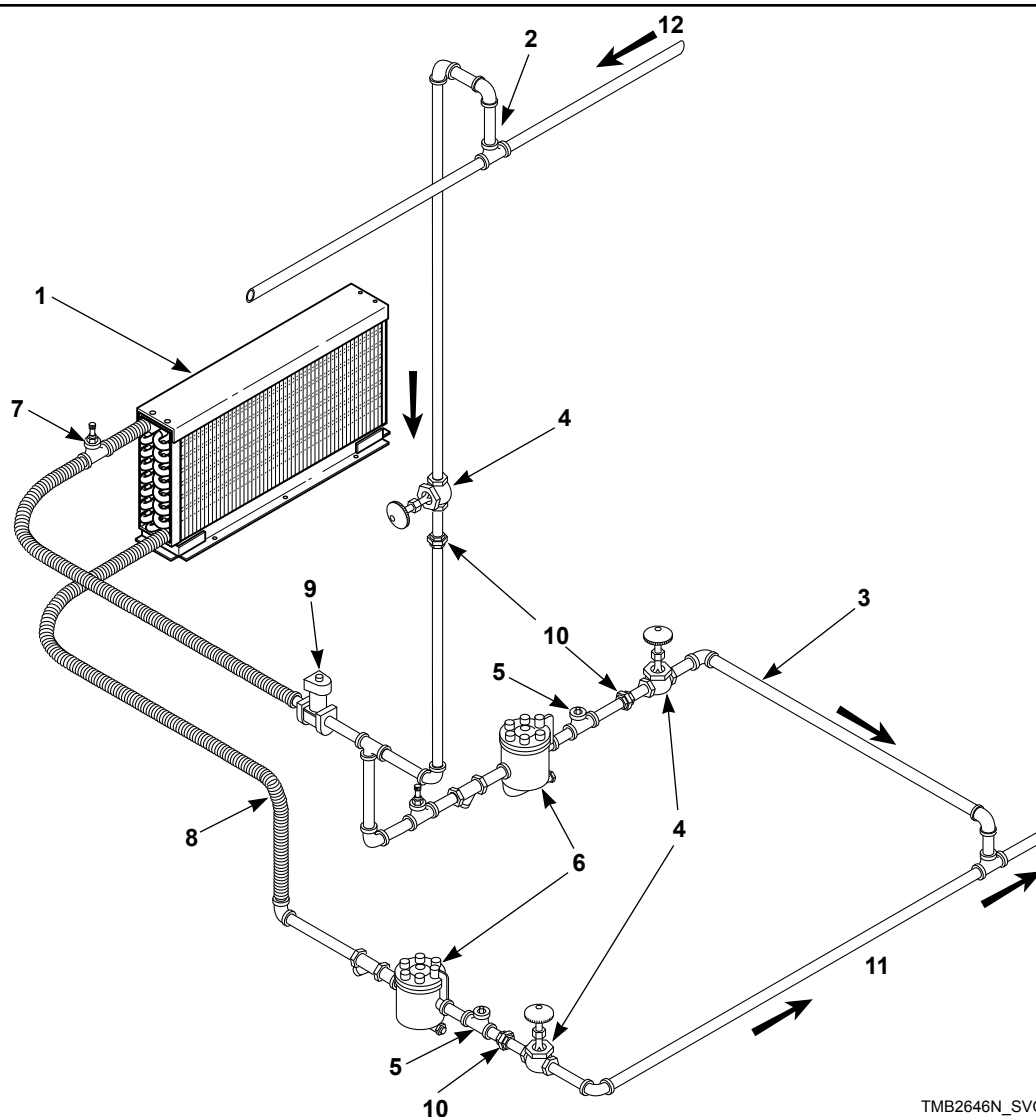
- Consulte en la *Figura 27* las configuraciones correctas de los tubos de vapor.
- Para evitar que la condensación drene de los encabezados a la secadora, las tuberías deben tener una elevación mínima de 300 mm [12 plg] sobre el encabezado correspondiente. No realice la conexión de vapor al encabezado con un conector en T o codo horizontal o descendente.
- Siempre que sea posible, se deben drenar los tramos horizontales de las líneas de vapor, por gravedad, a la respectiva tubería principal de vapor. Las bolsas de agua o una tubería principal de vapor mal drenada suministrarán vapor húmedo, que causa un funcionamiento incorrecto de la secadora. Si no se pueden eliminar las bolsas o el desagüe incorrecto, instale un purgador de derivación para drenar el condensado desde el punto bajo de la tubería principal de vapor hasta el retorno.

- Tanto en la línea de suministro como en la de retorno de vapor, se recomienda que cada una tenga una unión de tubo y una válvula de cierre. Esto le permitirá desconectar las conexiones de vapor y efectuar el servicio de la secadora mientras su lavandería está en funcionamiento.
- Conecte la válvula de solenoide para vapor a la respectiva conexión de entrada del serpentín de vapor, con boquillas, mangueras flexibles, uniones y uniones en T.
- Es posible que se deban limpiar los filtros debido a los materiales provenientes de las mangueras o las tuberías
- Instale el interruptor de vacío (opcional), la trampa de balde con filtro y válvula de verificación incorporados. Para un funcionamiento exitoso de la secadora, instale la trampa 460 mm [18 plg] debajo de la bobina y lo más cerca posible de la secadora. Inspeccione la trampa cuidadosamente para ver las marcas de entrada y salida e instale de conformidad con las instrucciones del fabricante de la trampa. Si el vapor regresa por acción de la gravedad a la caldera, omita la trampa, pero instale un interruptor de vacío y válvula de verificación en la línea de retorno cerca de la secadora. El regreso por acción de la gravedad requiere que todas las tuberías de retorno se encuentren por debajo de las salidas de las bobinas de vapor.
- Instale la unión y la válvula de cierre en la línea de retorno y realice las conexiones finales de la tubería a la tubería principal de retorno.

**NOTA: Para evitar el golpeteo del agua, tienda todas las líneas de retorno por debajo de las bobinas de vapor.**

**NOTA: Las líneas de entrada de vapor de cada secadora deben estar en una trampa para evitar que la condensación de las líneas ingrese en las bobinas de vapor.**

**NOTA: Las máquinas con la marca CE se envían con adaptadores BSPT en el compartimento para pelusas. No aplica a máquinas apilables.**



TMB2646N\_SVG

**NOTA:** Consulte en la *Tabla 27* los tamaños de las líneas de vapor. La tubería debe dimensionarse según la longitud de los tramos y el número de codos.

1. Serpentín de vapor
2. Subida de 300 mm [12 plg]
3. Línea de retorno de condensado desde la línea de suministro
4. Válvula de cierre
5. Válvula de retención
6. Purgador de condensado con filtro integrado
7. Válvula reguladora de vacío (opcional)
8. Deslizador de 460 mm [18 plg] recomendado (no por encima de la salida)
9. Válvula de solenoide (suministrada con la máquina)
10. Unión
11. Retorno
12. Suministros

Figura 27

Modelo	Presión de vapor bares [PSI]	Diámetro mínimo de la tubería de suministro.	Tamaño del purgador de condensado*  Kilogramos condensado/hora [Libras condensado/hora]
Series 025/030	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	60,8 [134]
Serie 035	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	75,3 [166]
Serie T30	5,3-6,9 [80-100]	3/4 NPT	49,9 [110]

\* Con base en 100 PSI.


Tabla 27

## Tuberías recomendadas

- Instale un purgador de condensado en cada serpentín individual. Mantenga siempre limpio y en buenas condiciones de funcionamiento el purgador.
- Cuando la secadora esté al final de una serie de equipos, prolongue la tubería principal por lo menos 1,2 m [4 pies] más allá de la secadora. Instale la válvula de corte, la unión, la válvula de retención y el purgador de paso al final de la serie de equipos. Si la gravedad retorna a la caldera, omita el purgador.
- Aísle las líneas de suministro y de retorno de vapor para la seguridad del operador y la seguridad durante el mantenimiento de la secadora.

líneas de retorno de condensado. Consulte en la *Figura 27* las instalaciones típicas.

1. Utilice líneas flexibles entre el solenoide de entrada de vapor y los serpentines de vapor, así como la salida entre el serpentín y los purgadores de condensado.
2. Si es necesario, instale un filtro en el extremo de cada manguera flexible.
3. Instale un purgador de condensado en cada filtro.  
**IMPORTANTE: La trampa de vapor debe instalarse como mínimo 460 mm [18 plg] recomendados debajo de las conexiones de salida de la bobina de vapor.**
4. Instale una válvula de corte en cada purgador de condensado.
5. Conecte a las líneas de retorno de condensado.
6. Para las conexiones de cableado de la válvula del solenoide de vapor, consulte el Diagrama de conexiones que viene con la secadora.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>Todos los componentes del sistema debe tener una presión de trabajo de 8.6 bar [125 psig]. Las válvulas de cierre deben instalarse antes de la válvula solenoide de vapor y después de cada trampa de vapor para que los componentes puedan aislarse para el mantenimiento o en casos de emergencia. Todos los componentes (válvula solenoide, trampas) deben tener apoyo para minimizar las cargas de las conexiones de la bobina de vapor de la secadora.</b></p>	
W701R1	

## Instalación de un purgador de condensado y construcción de conexiones de retorno de condensado

El purgador de condensado debe estar instalado y las conexiones de salida del serpentín deben conectarse a las líneas de retorno de condensado. Los pasos siguientes describen el procedimiento para la instalación del purgador de condensado y la conexión de las

# Temporizador punto-a-punto (Single Drop)

**NOTA:** La siguiente información corresponde solamente a los modelos con sufijos de control SD.

## Modo de encendido

Cuando se activa la energía en la secadora, la luz plg USE destella con la información de estado de fábrica. Después, el control pasa al modo READY [listo] (luz apagada) o el modo RUN [marcha] si se interrumpió la corriente durante un ciclo (luz encendida, tiempo restante sin cambio). Si la interrupción de corriente es menor de 5 segundos, con un ciclo en proceso, el control pasará al modo Run [marcha] una vez que se restablezca la energía eléctrica y continúe el ciclo. Si la interrupción de la energía eléctrica es de más de 5 segundos, con un ciclo en proceso, el control pasará al modo Start cuando se restablezca la corriente.

Si los ajustes de los interruptores DIP de tiempo de secado no han cambiado de los valores predeterminados de fábrica, el LED plg USE [En uso] destellará de dos a cinco veces, dependiendo del modelo.

## Modo READY (Listo)

En el modo READY [listo] (luz apagada), el control espera que se complete el precio de venta. Cuando se completa el precio, el control pasa al modo START [Arranque].

## Modo Start (Arranque)

En el modo START [Arranque] (luz encendida), se completó el precio, pero no se ha presionado el botón de arranque. El tiempo restante del ciclo no cambiará hasta que se presione el botón de arranque. Cuando se presione el botón de arranque, la máquina pasa al modo RUN [En marcha].

## Modo RUN (En marcha)

En el modo RUN [En marcha] (luz encendida), la máquina ejecuta un ciclo y cuenta hacia atrás el tiempo restante. Cuando el tiempo restante llega a cero, el control pasa al modo READY [Lista].

## Modo DOOR OPEN [Puerta abierta]

En el modo DOOR OPEN [Puerta abierta], el control apaga el calentador y el motor cuando se abre la puerta durante un ciclo de marcha. El temporizador seguirá contando hacia atrás y se encenderá el LED plg USE.

## Modo END OF CICLE (final del ciclo)

En el modo END OF CICLE [Final del ciclo], se completa un ciclo y el LED plg USE está apagado. El control permanece en este modo hasta que se abra la puerta o se haya completado el precio adicional.

## Ajuste de los interruptores DIP de tiempo de secado

Para cambiar el tiempo de secado de la secadora, se pueden ajustar las combinaciones de los interruptores DIP en el control.

Hay ocho interruptores DIP en el control de la secadora. Los primeros seis interruptores se usan para programar la cantidad de calefacción adicional dada por cada impulso de moneda. El tiempo de secado adicional se suma al tiempo de calefacción mínimo de un minuto, predeterminado de fábrica. Por cada impulso de moneda hay disponible un valor de 1 a 64 minutos de tiempo de secado adicional.

### Modelos hasta el núm. de serie 0908xxxxx

Los dos últimos interruptores se usan para programar la cantidad de tiempo de enfriamiento adicional. El tiempo de enfriamiento adicional se suma al tiempo de enfriamiento mínimo predeterminado de fábrica de 1 minuto. Hay disponible un valor de 1 a 3 minutos adicionales. El control se envía programado de fábrica con 1 minuto de tiempo de calefacción mínimo, preestablecido con 7 minutos adicionales de tiempo de secado (interruptores DIP 1, 2 y 3 en la posición ON [encendido]) y 1 minuto de tiempo mínimo de enfriamiento para un total de 9 minutos por un impulso de moneda.

### Modelos que empiezan con el núm. de serie 0909xxxxx

El séptimo interruptor se usa para programar la cantidad de tiempo de enfriamiento adicional. El tiempo de enfriamiento adicional se suma al tiempo de enfriamiento mínimo predeterminado de fábrica de 1 minuto. Hay disponible un valor de 3 minutos adicionales. El control se envía programado de fábrica con 1 minuto de tiempo de calefacción mínimo, preestablecido con 7 minutos adicionales de tiempo de secado (interruptores DIP 1, 2 y 3 en la posición ON [encendido]) y 1 minuto de enfriamiento mínimo para un total de 9 minutos por un impulso de moneda.

El octavo interruptor se usa para reajustar el ciclo. Si el interruptor está apagado (valor predeterminado), el control guardará el tiempo que queda de un ciclo en caso de una falla de energía eléctrica. Si el interruptor está en ON [Encendido], el control despejará el ciclo y volverá al modo READY [Listo] si hay una falla de energía eléctrica.

El control muestra los ajustes de los interruptores DIP en el encendido. El control debe apagarse para cambiar los ajustes del interruptor DIP.

Para cambiar el tiempo de impulso de moneda, los interruptores de tiempo de secado deseado deben ajustarse en la posición ON (encendido). Todos los demás interruptores DIP deben estar en la posición OFF [Apagado].

**NOTA: El control debe apagarse durante 10 segundos antes de que se pueda cambiar los interruptores DIP.**

Para reajustar el tiempo, desenchufe la secadora y ajuste el interruptor DIP 8 en la posición ON [Encendido]. Restablezca la energía eléctrica en la secadora por 10 segundos y vuelva a desenchufar la secadora. Ajuste el interruptor DIP 8 en la posición OFF (Apagado) y restablezca la energía eléctrica en la secadora.

## Reajuste del tiempo del ciclo a cero

(Modelos que empiezan con el núm. de serie 0909xxxxx)

Para eliminar cualquier tiempo de ciclo que se haya podido acumular en el control durante la configuración, el tiempo del ciclo del control se puede poner en cero.

## Ajustes de los interruptores DIP

Modelos hasta el núm. de serie 0908xxxxx

Tiempo de calefacción por impulso de moneda (en minutos)	Número del interruptor de calefacción					
	1	2	3	4	5	6
1	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
2	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
3	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
4	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
5	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
6	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
7	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
8 (valor predeterminado de fábrica)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
9	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
10	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
11	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)

*Tabla, continuación...*

Tiempo de calefacción por impulso de moneda (en minutos)	Número del interruptor de calefacción					
	1	2	3	4	5	6
12	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
13	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
14	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
15	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
16	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
17	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
18	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
19	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
20	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
21	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
22	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
23	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
24	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
25	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
26	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
27	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)

*Tabla, continuación...*

Tiempo de calefacción por impulso de moneda (en minutos)	Número del interruptor de calefacción					
	1	2	3	4	5	6
28	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
29	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
30	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
31	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
32	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
33	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
34	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
35	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
36	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
37	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
38	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
39	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
40	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
41	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
42	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
43	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)

*Tabla, continuación...*



Tiempo de calefacción por impulso de moneda (en minutos)	Número del interruptor de calefacción					
	1	2	3	4	5	6
44	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
45	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
46	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
47	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
48	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
49	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
50	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
51	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
52	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
53	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
54	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
55	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
56	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
57	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
58	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
59	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)

*Tabla, continuación...*

Tiempo de calefacción por impulso de moneda (en minutos)	Número del interruptor de calefacción					
	1	2	3	4	5	6
60	ON (Encendido)	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
61	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
62	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
63	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)
64	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)	ON (Encendido)

Enfriamiento por ciclo (en minutos)	Número del interruptor de enfriamiento	
	7	8
1 (valor predeterminado de fábrica)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)
2	ON (Encendido)	OFF (Apagado)
3	OFF (Apagado)	ON (Encendido)
4	ON (Encendido)	ON (Encendido)

**Modelos que empiezan con el núm. de serie 0909xxxxx**

Enfriamiento por ciclo (en minutos)	Número del interruptor de enfriamiento	Número del interruptor para reajustar el ciclo
	7	8
1 (valor predeterminado de fábrica)	OFF (Apagado)	OFF (Apagado) ON (Encendido)
3	ON (Encendido)	

Tiempo total del ciclo = Tiempo de calefacción + Tiempo de enfriamiento

**Término**

En cualquier momento en que el control reciba el impulso del tragamonedas durante un ciclo, agregará el tiempo de secado programado al tiempo restante actualmente del ciclo. El tiempo máximo del ciclo es de 99 minutos; el control no agregará tiempo más allá de los 99 minutos. El tiempo de enfriamiento no cambiará.

Si el control recibe un impulso del tragamonedas durante el enfriamiento, el LED plg USE destellará brevemente para indicar la entrada de la moneda, la máquina saldrá del enfriamiento y comenzará la calefacción. El tiempo del ciclo será igual al tiempo de secado programado.

**Interruptor selector de temperatura**

Por cinco minutos después de que se haya encendido el control, hay una función de diagnóstico que permite probar los interruptores selectores de temperatura.

Cuando se cambia el selector de temperatura, el nuevo ajuste aparece destellando en el LED plg USE del siguiente modo:

High/Normal [alto/normal]:	4 destellos
Medium/PP [medio/PP]	3 destellos
Low/Delicate [Baja/Ropa Delicada]	2 destellos
Sin calefacción	1 destello

**NOTA: Para cambiar las configuraciones del interruptor DIP consulte la sección Configuraciones del interruptor DIP.**

## Para programar un ciclo de prueba corto

1. Desenchufe el cordón de alimentación de la máquina.
2. Anote los ajustes del interruptor DIP de control de la máquina, después póngalos todos en la posición desconectada. Consulte la *Figura 28*.
3. Enchufe la máquina y comience un ciclo.

**NOTA: Con todos los interruptores DIP de control apagados, la duración total del ciclo será de 2 minutos (1 minuto de calefacción y 1 minuto de enfriamiento).**

## Códigos de error

Visualización	Definición	Medida correctiva
AF (destella)	Interruptor de caudal de aire abierto/cerrado 5 o más veces en un ciclo de marcha.	Revise el interruptor de caudal de aire. Cámbielo si no funciona.

4. Cuando se hayan completado todas las pruebas, desenchufe la máquina y restablezca los interruptores DIP a su posición original.
5. Enchufe la máquina.

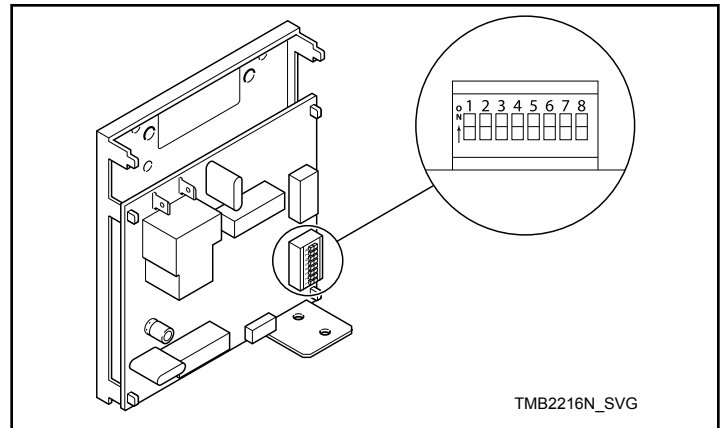


Figura 28

# Instrucciones de uso

## Instrucciones de uso

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de incendio:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>NO SEQUE</b> artículos que contengan espuma de caucho o materiales similares de textura parecida al caucho.</li> <li>• <b>NO SEQUE</b> plásticos, nada que contenga cera o sustancias químicas, como trapeadores y limpiadores, ni nada que haya lavado en seco en la casa con un solvente de lavado en seco.</li> <li>• <b>NO SEQUE</b> cortinas ni colgaduras de fibra de vidrio a menos que la etiqueta diga que se puede hacer. Si las seca, limpie el cilindro con un paño húmedo para retirar las partículas de fibra de vidrio.</li> </ul>	
W076	

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de lesiones graves, deje que el cilindro se detenga antes de limpiar el filtro de pelusa.</p>	
W412	

## Botón de parada de emergencia en modelos de la CE

Todas las secadoras OPL aprobadas por la CE vienen equipadas de fábrica con un botón de parada de emergencia ubicado en el panel del frente. Consulte la *Figura 29*.

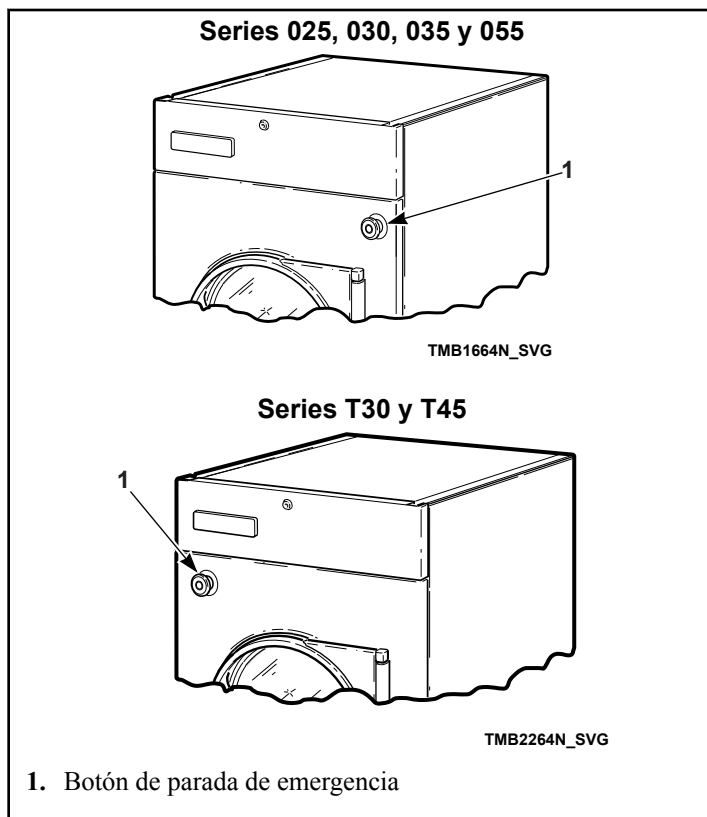


Figura 29

Para hacer funcionar el botón de parada de emergencia:

- Presione el botón rojo de parada de emergencia para detener toda actividad.
- Para volver a dar arranque a la máquina, tire del botón rojo de parada de emergencia hacia fuera y oprima el botón START [Arranque].

**NOTA:** La activación del botón de parada de emergencia detiene todas las funciones del circuito de control de la máquina, pero **NO** elimina la corriente eléctrica de la máquina.

## Instrucciones de uso

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones personales, lea las <b>INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD</b> antes de poner en funcionamiento este aparato.</p>	
W727	

**IMPORTANTE:** No debe usar este aparato para secar solventes o soluciones para lavado en seco.

1. Limpie la rejilla/el compartimiento de pelusa
  - a. Retire la pelusa acumulada en la rejilla y el compartimiento de pelusa.
  - b. Cierre firmemente el panel contra el bastidor de la secadora y bloquéelo, si corresponde.

**IMPORTANTE: Limpie a diario la rejilla y el compartimiento de pelusa. No limpiar a diario la rejilla de pelusa producirá temperaturas mayores de las normales que pueden dañar la ropa.**

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p><b>Para reducir el riesgo de incendio y de acumulación de pelusa en el conducto de escape, no haga funcionar la secadora sin el filtro para pelusa en su sitio.</b></p>	
W772	

2. Cargue la ropa
  - a. Abra la puerta de carga y cargue la ropa en el cilindro. La carga máxima de secado es:

Modelo	kg [Libras]
025	11 [25]
030	13 [30]
T30 (por cilindro)	13 [30]
035	16 [35]
T45 (por cilindro)	20 [45]
055	24 [55]

NO LA SOBRECARGUE.

**NOTA: La sobrecarga hace que el secado sea más lento y causa arrugas en la ropa.**

- b. Cierre la puerta de carga. La secadora no debe funcionar cuando la puerta del tambor de secado esté abierta.
3. Determine el tipo de control y el ajuste de temperatura
  - a. Consulte los diversos controles y siga las instrucciones para el tipo de control correspondiente.
  - b. El tipo de tela que se seque determinará el ajuste de temperatura. Lea la etiqueta de la tela o consulte con el fabricante para determinar el ajuste de temperatura correcto.

**IMPORTANTE: Siga siempre las instrucciones de cuidado de las telas proporcionadas por el fabricante de la ropa.**

4. Retire la ropa

- a. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

## Funcionamiento con inversión de rotación

Las secadoras con la opción de inversión de rotación evitan que se enreden las prendas grandes y minimizan las arrugas. Estas secadoras están equipadas con un segundo motor y controles adicionales que invierten el sentido de la rotación del cilindro.

Algunos modelos pueden contar con un interruptor o teclado táctil en el área del panel de control para que el operador pueda seleccionar el funcionamiento con inversión o sin inversión. En la modalidad sin inversión de rotación, el cilindro girará siempre en el sentido de las agujas del reloj (visto desde la parte del frente de la secadora). Si el cilindro gira en el sentido contrario a las agujas del reloj cuando se pasa a modo sin inversión, seguirá girando durante unos pocos segundos y después arrancará en la dirección correcta. Consulte el Manual de programación para obtener más información sobre la inversión.

**IMPORTANTE: Después ajuste el interruptor de control de inversión en "non reversing" [Sin inversión], y observe que el cilindro gira constantemente en el sentido de las agujas del reloj según se ve desde la parte del frente de la secadora. Si no, intercambie los cables de servicio L1 y L2 al motor de inversión de giro.**

## Instrucciones de los controles

### Control del temporizador digital doble

Sufijos de control QT y RQ

1. Seleccione HIGH (alta), MED (media), LOW (baja) o NO HEAT (sin calefacción) girando la perilla de temperatura.

<b>HIGH [Alta]</b>	Temperatura 88°C [190°F]
<b>MED [Media]</b>	Temperatura 77°C [170°F]
<b>LOW [Baja]</b>	Temperatura 49°C [120°F]

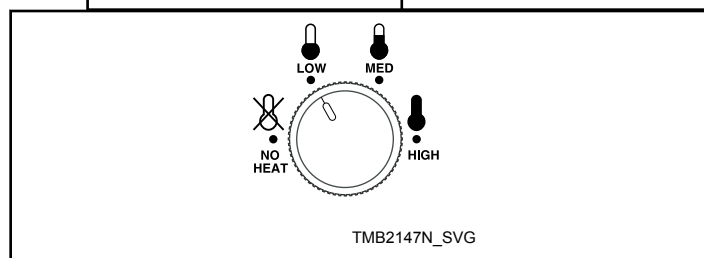


Figura 30

2. Fije el HEAT TIME [Tiempo de calefacción] en el número de minutos deseado (de 0 a 60).

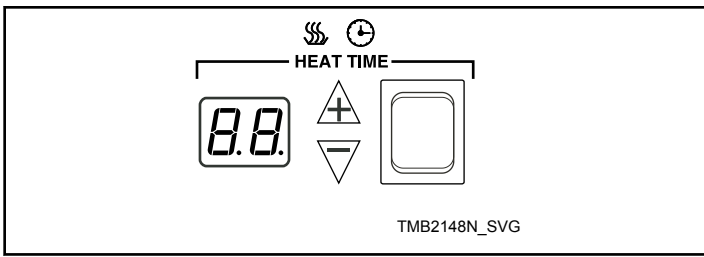


Figura 31

- Fije el COOL DOWN TIME [Tiempo de enfriamiento] en el número de minutos deseado (de 0 a 15).

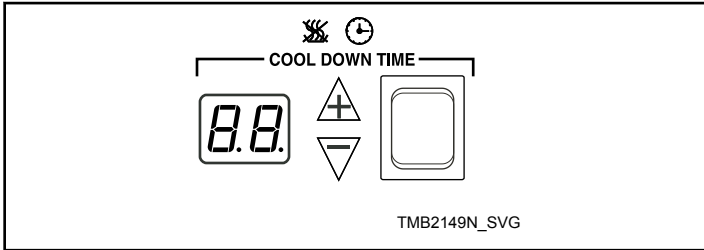


Figura 32

- Seleccione la posición de rotación del cilindro REVERSING [Con inversión] o NONREVERSING [Sin inversión], si corresponde.

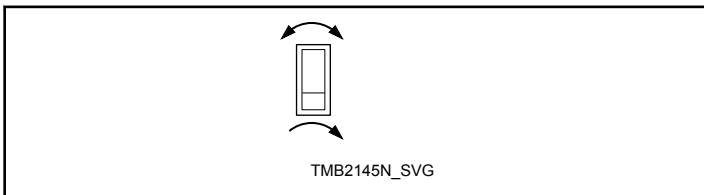


Figura 33

- Pulse y suelte el botón START (arrancar) para arrancar la secadora. La pantalla mostrará los minutos restantes antes del final del ciclo.

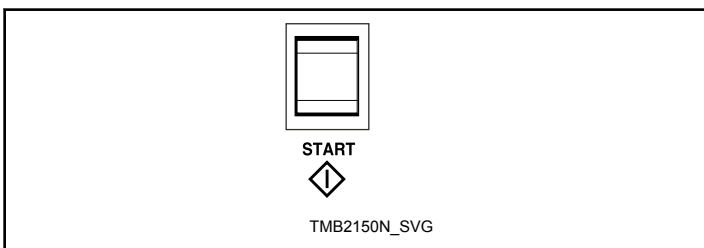


Figura 34

**NOTA:** Hay disponible secado de un toque para cargas repetitivas. Si se pulsa el botón START [Arranque] mientras la máquina se encuentra en la modalidad IDLE [Sin actividad], cuando la pantalla está oscura, la secadora repetirá el último ciclo de secado. Si se ajusta el tiempo del ciclo antes de que comience el ciclo, el tiempo que aparecía cuando se presionó el botón de arranque se usará para los ciclos futuros.

**IMPORTANTE:** Si la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa se abren durante el ciclo, se detendrán; el sistema de calefacción se apagará y el motor se detendrá. Para volver a comenzar el ciclo, se deben cerrar ambas puertas y presionar el botón START [Arranque.]

Si la carga se enfría a 32°C [90°F] antes de que termine el tiempo de enfriamiento, el control destellará "Lr" (carga lista) en la pantalla de tiempo de calefacción. Si no se abre la puerta, la secadora completa el tiempo de enfriamiento seleccionado. Si la puerta se abre después de llegar a la temperatura "Lr", el ciclo terminará.

**NOTA:** Si la pantalla muestra un código de error, consulte la sección Códigos de error.

- Quando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

	<b>ADVERTENCIA</b>
Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.	
W779	

**NOTA:** Esta máquina incluye una función de agitación prolongada, antiarrugas. Una vez termina el ciclo de secado, el cilindro se agitará sin calefacción de modo intermitente cada cierto tiempo. Esta agitación seguirá por una hora o hasta que se abra la puerta. La función antiarrugas agitará la carga sin calefacción por 30 segundos cada 2 minutos durante 1 hora o hasta cuando se abra la puerta de carga.

Códigos de error		
Visualización	Definición	Medida correctiva
OP	Error de termistor abierto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise el termistor. Cámbielo si no funciona.</li> <li>Revise el cableado entre el control y el termistor. Consulte el diagrama de conexiones para ver que los cables estén correctos.</li> <li>Revise el control. Cámbielo si no funciona.</li> </ul>
SH	Error de cortocircuito del termistor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise el termistor. Cámbielo si no funciona.</li> <li>Revise el cableado entre el control y el termistor. Consulte el diagrama de conexiones para ver que los cables estén correctos.</li> <li>Revise el control. Cámbielo si no funciona.</li> </ul>
AF - 1	El interruptor de caudal de aire se cerró cuando se inició el ciclo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise el interruptor de caudal de aire. Cámbielo si no funciona.</li> </ul>
AF - 2	El interruptor de caudal de aire no se cerró después de que se inició el ciclo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Revise el interruptor de caudal de aire. Cámbielo si no funciona.</li> </ul>
AF (destella)	Interruptor de caudal de aire de rebote	<ul style="list-style-type: none"> <li>Encender y apagar la máquina no borrará el error. Inicie la máquina y permita que termine normalmente. Para que el ciclo avance rápidamente, configure el TIEMPO DE CALEFACCIÓN en 0 y el TIEMPO DE ENFRIAMIENTO en 1, luego, presione START (Inicio) (el control puede destellar "Lr" ). Una vez que la máquina se ha activado, identifique y corrija el problema.</li> <li>Revise el interruptor del caudal de aire para asegurarse de que se está bien alineado y montado firmemente en el soporte de montaje.</li> <li>Asegúrese de que el interruptor de caudal de aire de aire se pueda abrir y cerrar libremente.</li> <li>Revise la instalación y asegúrese de que haya un caudal de aire de aire adecuado.</li> <li>Asegúrese de que el escape no esté bloqueado.</li> <li>Limpie el filtro de pelusa.</li> <li>Reemplace el interruptor de caudal de aire si no funciona.</li> </ul>
AF (fijo)	El interruptor de caudal de aire de aire se cerró cuando se reinició el ciclo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Espere hasta 20 segundos para que se despeje esta situación.</li> <li>Revise si el interruptor de caudal de aire de aire se abre al final del ciclo.</li> <li>Reemplace el interruptor de caudal de aire si no funciona.</li> </ul>

Tabla 28

## Control electrónico OPL Micro

Sufijo de control OM

- Para usar un ciclo automático, presione el botón ON/SELECT [Encendido/Seleccionar]. Seleccione HIGH [Alta], MEDIUM [Media], MED LOW [Media baja], LOW [Baja] o NO HEAT

[Sin calefacción], para artículos que no deban secarse con calefacción. Se enciende una luz a la izquierda del botón seleccionado.

Temperatura HIGH [alta]*	85°C [185°F]
--------------------------	--------------

Tabla, continuación...

Temperatura HIGH [alta]**	88°C [190°F]
Temperatura MED [media]*	71°C [160°F]
Temperatura MED [media]**	74°C [165°F]
Temperatura MED LOW [media baja]*	63°C [145°F]
Temperatura MED LOW [media baja]**	68°C [155°F]
Temperatura LOW [baja] (025, 055)	49°C [120°F]
* = (025, 030)	
** = (035, 055)	

Para usar un ciclo de tiempo de secado o especial, consulte el Manual de Programación.

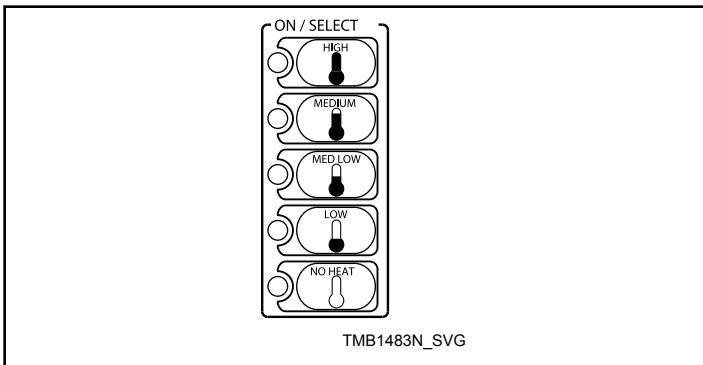


Figura 35

**NOTA:** No presione directamente sobre las luces o el centro del botón. Para efectuar una selección apropiada, presione el botón ligeramente a la derecha del centro. Consulte la *Figura 36*.

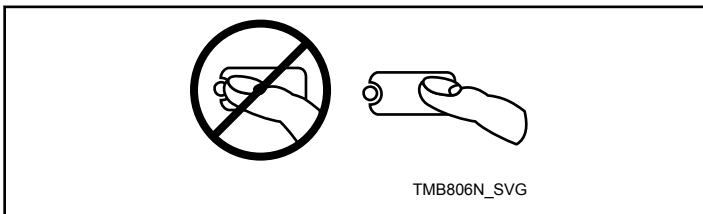


Figura 36

2. Seleccione la posición de rotación del cilindro REVERSING [con inversión] o NON-REVERSING [sin inversión].

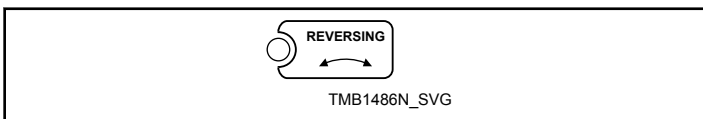


Figura 37

3. Presione el botón START [Arranque] para dar arranque a la secadora.

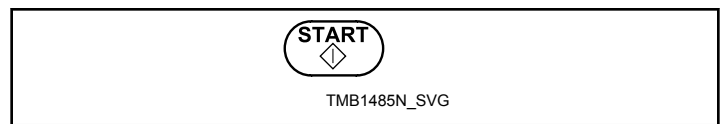


Figura 38

**NOTA:** Se pueden presionar todas las teclas en cualquier orden sin dañar el control o la secadora. Para detener la secadora en cualquier momento, abra la puerta u oprima STOP/RESET [Parada/Reajuste].

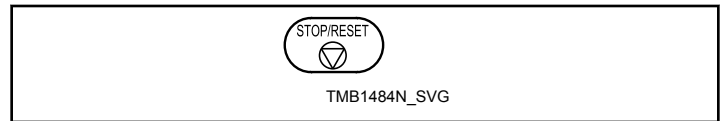


Figura 39

**NOTA:** La pantalla de la ventana destellará. Presione dos veces STOP/RESET [Parada/Reajuste] (en el término de tres segundos) para terminar el ciclo y volver a poner el control en el estado de desactivación. Para volver a dar arranque a la secadora, CIERRE la puerta y presione el botón START [Arranque].

**IMPORTANTE:** Si la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa se abren durante el ciclo, se detendrán; el sistema de calefacción se apagará y el motor se detendrá. Para volver a comenzar el ciclo, se debe cerrar ambas puertas y presionar el botón START [Arranque].

4. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

## ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.

W779

**NOTA:** Esta máquina incluye una función de agitación, antiarrugas. Una vez termina el ciclo de secado, el cilindro se agitará sin calefacción de modo intermitente cada cierto tiempo. Esta agitación seguirá por una hora o hasta que se abra la puerta.

### Control de tragamonedas sencillo

Sufijos de control SD y SX

1. Seleccione HIGH (alta), MED (media), LOW (baja) o NO HEAT (sin calefacción) girando la perilla de temperatura.

HIGH [Alta]	Temperatura 88°C [190°F]
MED [Media]	Temperatura 71°C [160°F]
LOW [Baja]	Temperatura 54°C [130°F]



Sufijos de control BB, BC, BG, BK, BL, BW, BX, BY y BZ

1. Seleccione la temperatura presionando el botón de temperatura apropiado.

HIGH [Alta]	Temperatura 88°C [190°F]
MED [Media]	Temperatura 82°C [180°F]
LOW [Baja]	Temperatura 72°C [160°F]
DELICATES (ROPA DELE- CADA)	Temperatura 54°C [130°F]

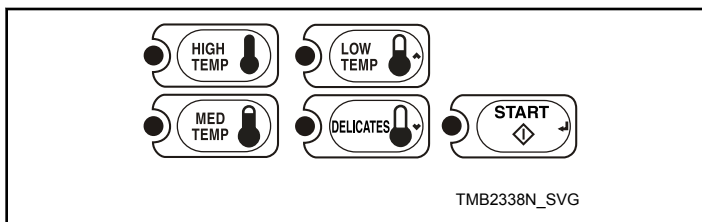


Figura 43

2. Inserte la moneda(s) en la ranura para monedas, o la tarjeta en la abertura.

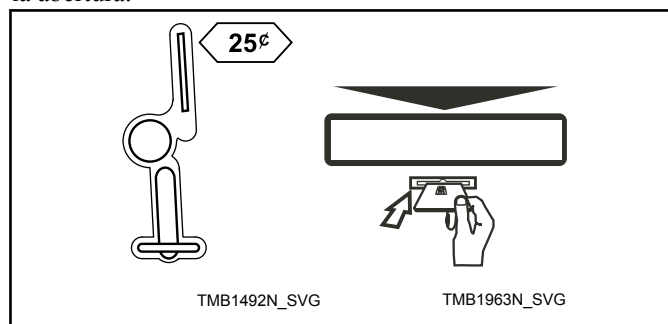


Figura 44

3. Presione el botón START [Arranque] para dar arranque a la secadora.

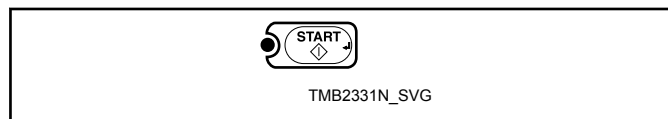


Figura 45

4. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

## ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.

W779

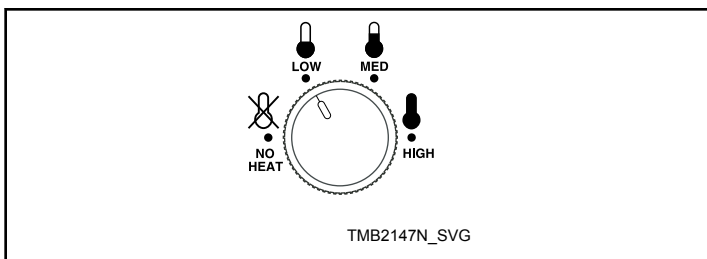


Figura 40

2. Introduzca la(s) moneda(s) en la ranura para monedas.

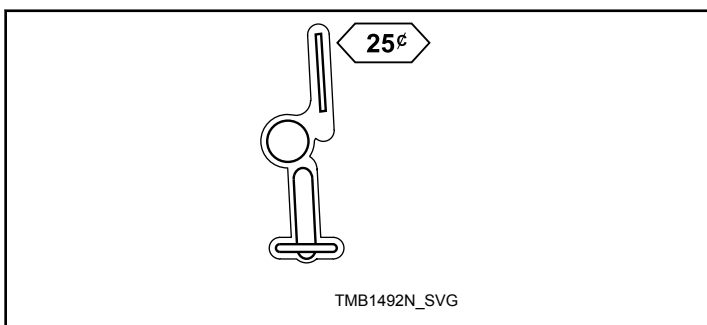


Figura 41

3. Presione el botón START [Arranque] para dar arranque a la secadora.

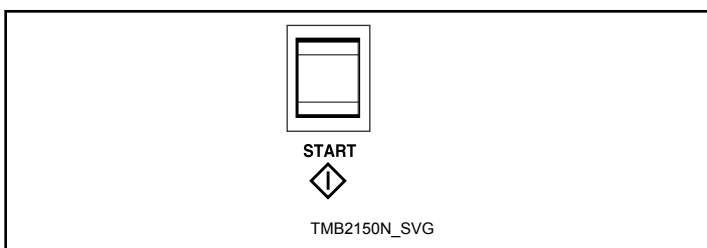


Figura 42

**IMPORTANTE:** Para detener la secadora en cualquier momento durante el ciclo, **ABRA LA PUERTA.** Para volver a dar arranque a la secadora, **CIERRE la puerta y presione el botón START [Arranque]**

4. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

## ADVERTENCIA

Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.

W779

**NOTA:** Esta máquina incluye una función de agitación adicional. Comenzando 20 minutos después que termine un ciclo, el cilindro se agitará sin calefacción cada hora por dos minutos, hasta un máximo de 18 horas o hasta que se abra la puerta.

### Control de monedas y de tarjeta MDC

### Control Quantum

Sufijos de control LB, LC, LK, LL, LW, LX, LY, LZ, WB, WC, WK, WL, WW, WX, WY y WZ


1. Escoja HIGH [Alta], MED [Media], LOW [Baja], NO HEAT [Sin calefacción] o DELICATES [Ropa delicada] presionando el botón de temperatura correspondiente.

HIGH [Alta]	Temperatura 88°C [190°F]
MED [Media]	Temperatura 82°C [180°F]
LOW [Baja]	Temperatura 72°C [160°F]
DELICATES (ROPA DELE-CADA)	Temperatura 54°C [130°F]

2. Inserte la(s) moneda(s) en la ranura para monedas, o la tarjeta en la abertura para tarjetas.
3. Presione el botón START [Arranque] para dar arranque a la secadora.

**IMPORTANTE:** Para detener la secadora en cualquier momento durante el ciclo, **ABRA LA PUERTA**. Para reiniciar la secadora, **CIERRE** la puerta y presione el botón **START [Arranque]**.

4. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

	<h2>ADVERTENCIA</h2>
<b>Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.</b>	
W779	

**NOTA:** Esta máquina incluye una función de agitación adicional. Comenzando 20 minutos después que termine un ciclo, el cilindro se agitará sin calefacción cada hora por dos minutos, hasta un máximo de 18 horas o hasta que se abra la puerta.

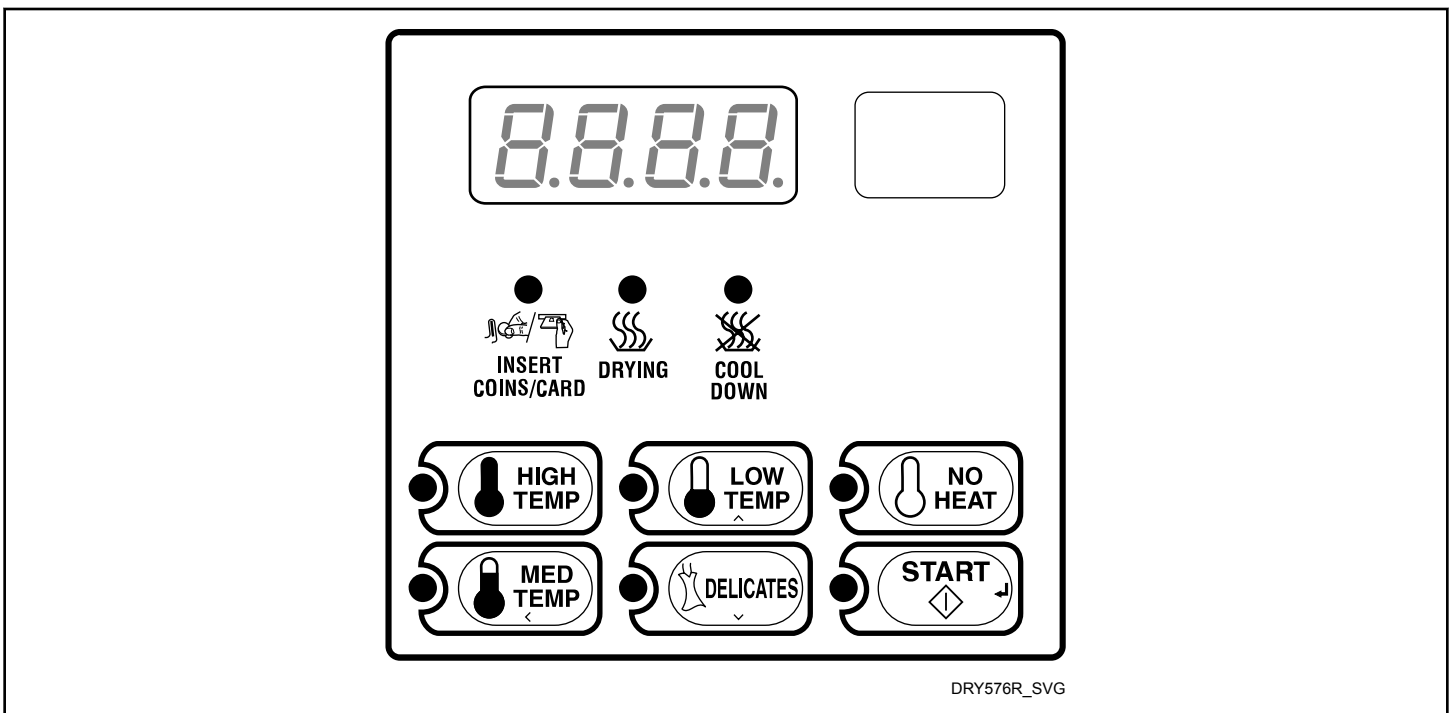


Figura 46

### Control Galaxy 600

Sufijos de control KB, KC, KK, KL, KW, KX, KY y KZ

1. Escoja HIGH [Alta], MED [Media], LOW [Baja] o DELICATES [Ropa delicada] pulsando el botón de temperatura correspondiente.

HIGH [Alta]	Temperatura 88°C [190°F]
MED [Media]	Temperatura 82°C [180°F]
LOW [Baja]	Temperatura 72°C [160°F]

Tabla, continuación...

DELICATES (ROPA DELE-CADA)	Temperatura 54°C [130°F]
----------------------------	--------------------------

2. Inserte la(s) moneda(s) en la ranura para monedas, o la tarjeta en la abertura para tarjetas.
3. Presione el botón START [Arranque] para dar arranque a la secadora.

**IMPORTANTE:** Para detener la secadora en cualquier momento durante el ciclo, **ABRA LA PUERTA**. Para reiniciar la secadora, **CIERRE** la puerta y presione el botón **START [Arranque]**.

4. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.</p>	
W779	

**NOTA:** Esta máquina incluye una función de agitación adicional. Comenzando 20 minutos después que termine un ciclo, el cilindro se agitará sin calefacción cada hora por dos minutos, hasta un máximo de 18 horas o hasta que se abra la puerta.

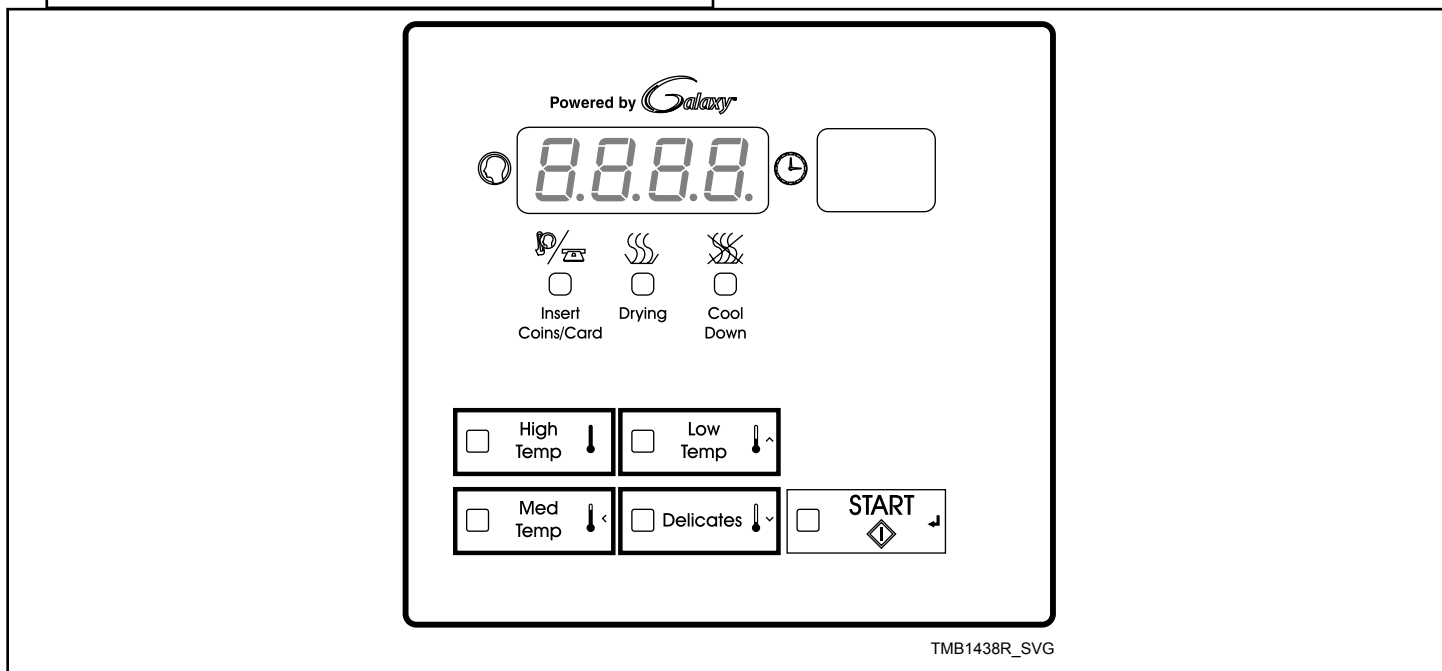


Figura 47

## Control LED OPL

Sufijos de control EO y RE

- Presione las teclas Arriba o Abajo para cambiar de ciclo.  
Para personalizar un ciclo, consulte el Manual de programación.
- Presione START (Arranque)  $\diamond / \leftarrow$  para dar arranque al ciclo seleccionado.

**IMPORTANTE:** Si la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa se abren durante el ciclo, se detendrán; el sistema de calefacción se apagará y el motor se detendrá. Para volver a comenzar el ciclo, se debe cerrar ambas puertas y presionar el botón

**START (Arranque)**  $\diamond / \leftarrow$ .

- Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.</p>	
W779	

**NOTA:** Esta máquina incluye una función de agitación prolongada, antiarrugas. Cuando termine el ciclo de secado, el cilindro se agitará sin calefacción de modo intermitente cada cierto tiempo. Esta agitación seguirá por una hora o hasta que se abra la puerta. Luego de una hora, la máquina pasa a agitación diferida y agitará por dos minutos cada hora hasta un máximo de 18 horas o hasta que se abra la puerta.

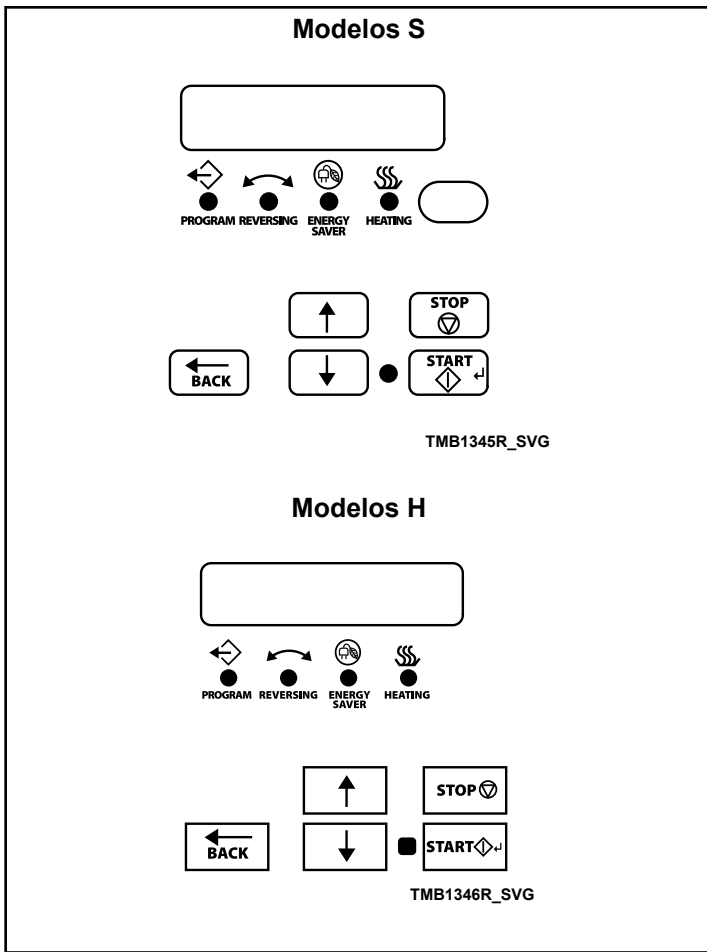


Figura 48

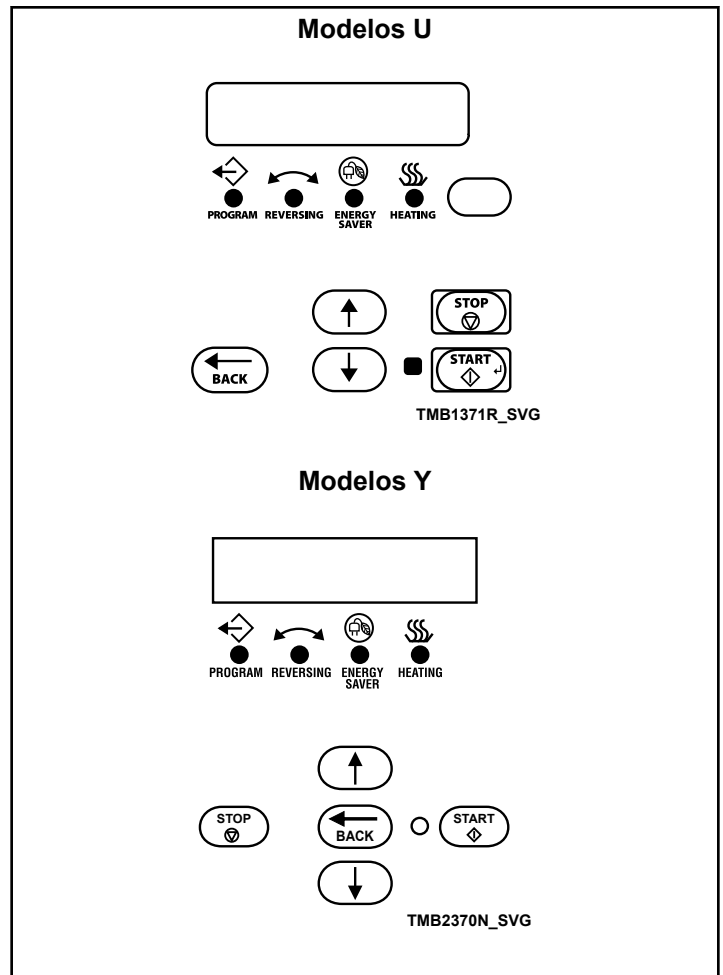


Figura 49

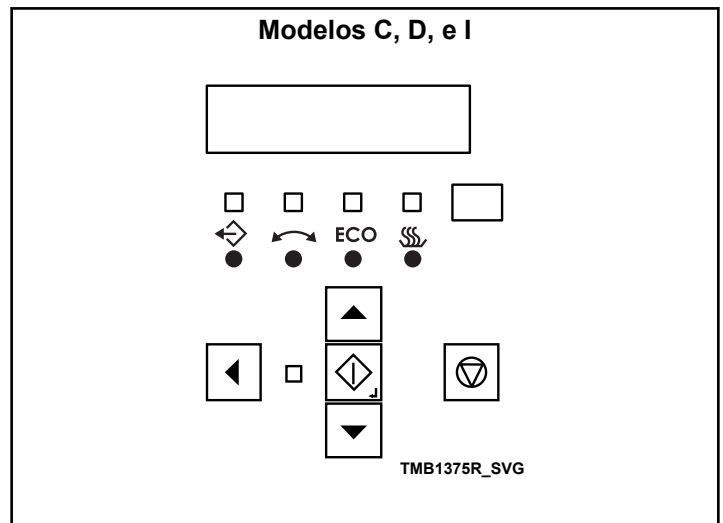


Figura 50

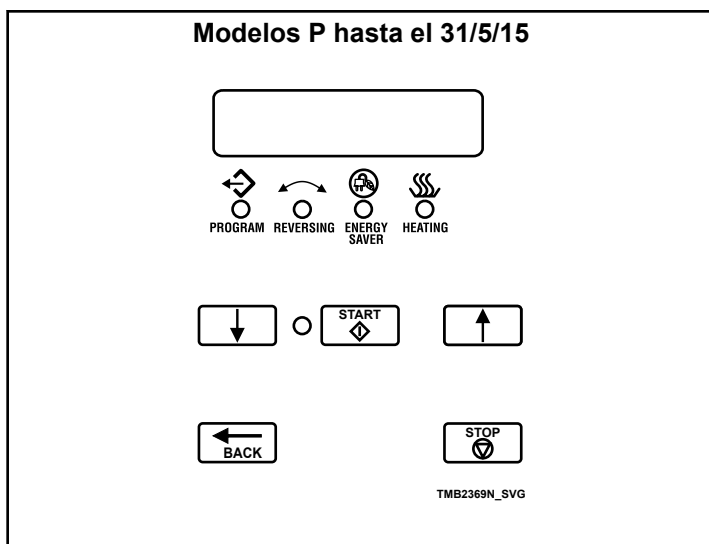


Figura 51

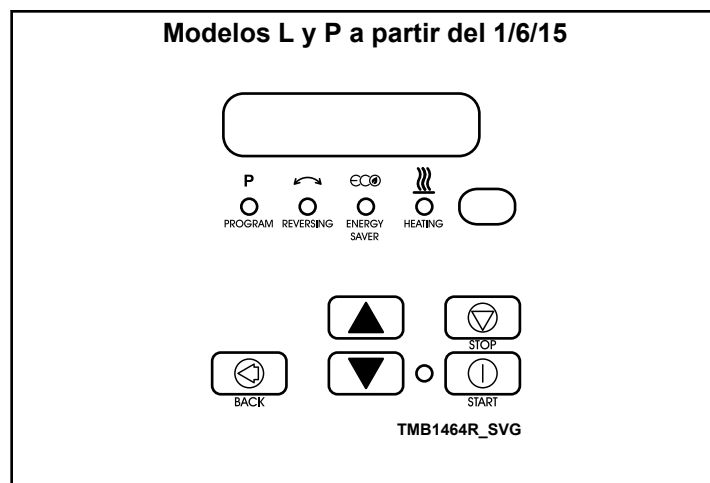


Figura 53

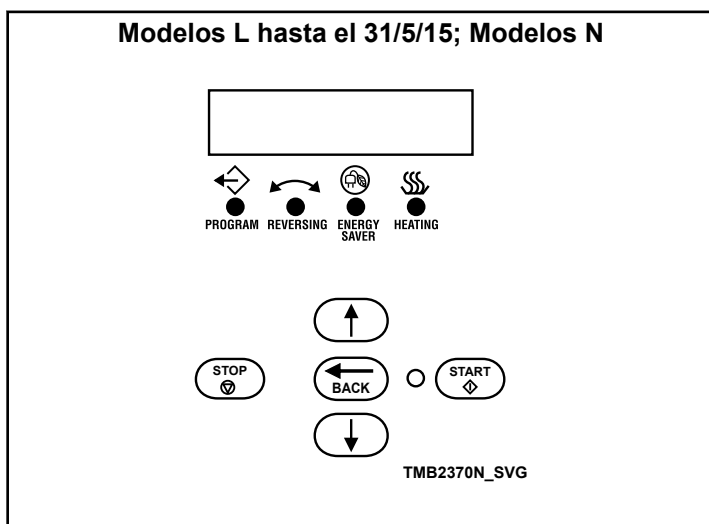


Figura 52

## Control UniLinc

Sufijos de control UO y RU

1. Presione las teclas o para cambiar de ciclo. El ciclo seleccionado es la posición central iluminada.

Para personalizar un ciclo, consulte el Manual de programación.

2. Presione START (Arranque) para dar arranque al ciclo seleccionado.

**IMPORTANTE:** Si la puerta de carga o la puerta del panel de pelusa se abren durante el ciclo, se detendrán; el sistema de calefacción se apagará y el motor se detendrá. Para volver a comenzar el ciclo, se debe cerrar ambas puertas y presionar el botón

**START (Arranque)** .

3. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.</b>	
W779	

**NOTA:** Esta máquina incluye una función de agitación prolongada, antiarrugas. Cuando termine el ciclo de secado, el cilindro se agitará sin calefacción de modo intermitente cada cierto tiempo. Esta agitación seguirá por una hora o hasta que se abra la puerta. Luego de una hora, la máquina pasa a agitación diferida y agitará por dos minutos cada hora hasta un máximo de 18 horas o hasta que se abra la puerta.

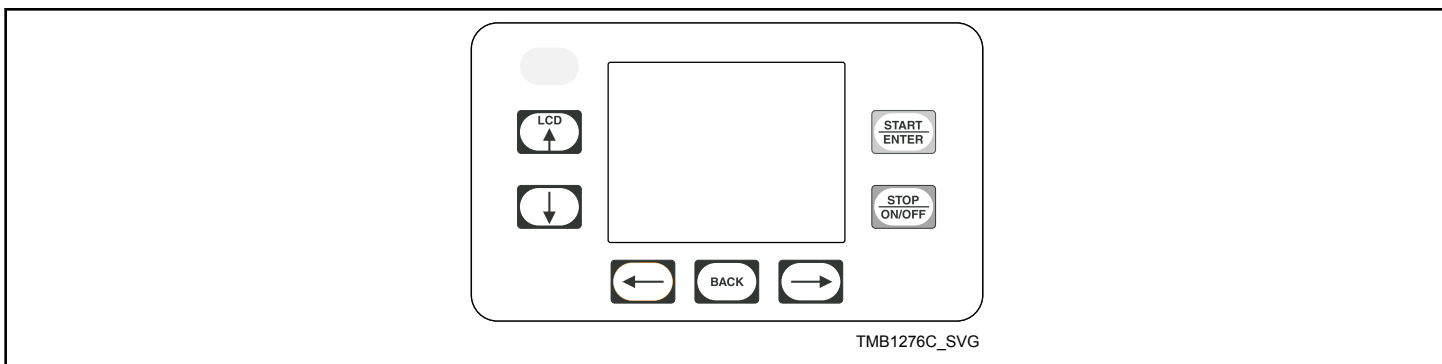


Figura 54

### Control de monedas DX4

Sufijos de control 3B, 3K, 3L, 3V, 3W y 3X

1. Abra la puerta y llene el tambor con la ropa.
2. Cierre la puerta
3. Introduzca la(s) moneda(s) en la ranura para monedas.
4. Presione y suelte uno de los botones de ciclos para seleccionar un ciclo y dar arranque a la secadora. Consulte la *Tabla 29*.

Para usar un ciclo personalizado, consulte el Manual de programación.

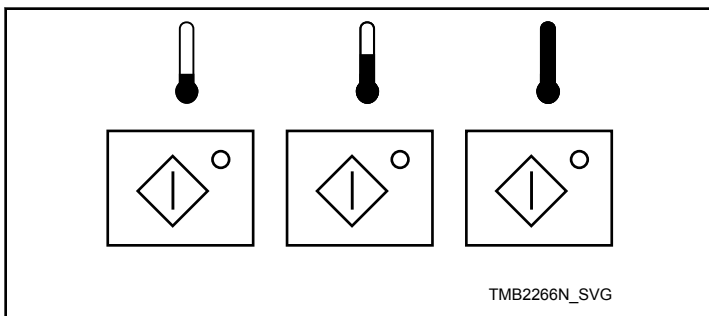


Figura 55

	Temperatura (Temperature)	Tiempo de secado	Tiempo de enfriamiento
Botón izquierdo	40°C [104°F]	Varía	2 min.
Botón central	60°C [140°F]	Varía	2 min.

Tabla 29 continuación...

	Temperatura (Temperature)	Tiempo de secado	Tiempo de enfriamiento
Botón derecho	80°C [176°F]	Varía	2 min.

Tabla 29

**NOTA:** El tiempo de secado dependerá del número de monedas que se introduzcan en la ranura.

**IMPORTANTE:** Para detener la secadora en cualquier momento durante el ciclo, **ABRA LA PUERTA**. Para volver a dar arranque a la secadora, **CIERRE LA PUERTA** y presione el botón **START [Arranque]**

5. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

	<b>ADVERTENCIA</b>
<b>Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.</b>	
W779	

### Control DX4 OPL

Sufijos de control 3O y R3

1. Abra la puerta y llene el tambor con la ropa.
2. Presione y suelte uno de los botones de ciclos para seleccionar un ciclo y dar arranque a la secadora. Consulte la *Tabla 30*.

Para usar un ciclo personalizado, consulte el Manual de programación.

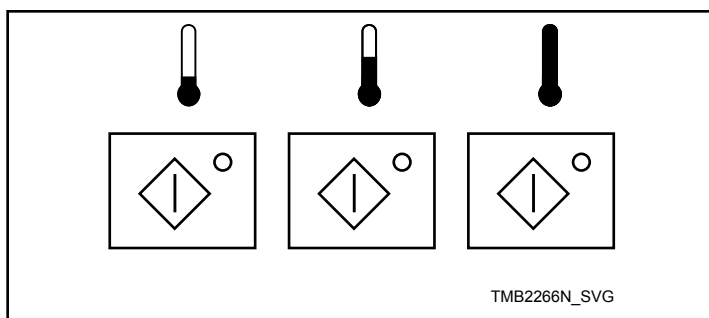


Figura 56

	Temperatura (Temperature)	Tiempo de secado	Tiempo de enfriamiento
Botón derecho	80°C [176°F]	35 min.	2 min.

Tabla 30

	Temperatura (Temperature)	Tiempo de secado	Tiempo de enfriamiento
Botón izquierdo	40°C [104°F]	30 min.	2 min.
Botón central	60°C [140°F]	30 min.	2 min.

Tabla 30 continuación...

**IMPORTANTE:** Para detener la secadora en cualquier momento durante el ciclo, **ABRA LA PUERTA**. Para volver a dar arranque a la secadora, **CIERRE la puerta y presione el botón START [Arranque]**

3. Cuando se complete el ciclo, abra la puerta y saque la ropa.

	<b>ADVERTENCIA</b>
Para prevenir el riesgo de incendio, retire la ropa inmediatamente en caso de falla de alimentación.	
W779	

## Control de diagnósticos por microprocesador

### Funcionamiento general

El Control de diagnósticos por microprocesador (DMP) está diseñado para manejar los ciclos de secado y enfriamiento de la secadora. El controlador viene también programado de fábrica con cinco programas predeterminados, como se describe a continuación. El operario tiene flexibilidad para seleccionar el tiempo para los ciclos de secado y enfriamiento, y la temperatura de secado. El operario también puede seleccionar la acción de inversión o no inversión de la cesta, pero solamente si la secadora está equipada para la inversión de rotación. El operario también puede reprogramar los programas predeterminados. Consulte Programación.

Programas predeterminados	Tiempo de secado (Min.)	Tiempo de enfriamiento (Min.)	Valor de referencia de la temperatura	Inversión
1 – Toallas	40	5	85°/91°C [185°/195°F]	No
2 – Sábanas	30	5	74°C [165°F]	Sí
3 – Misc.-1	30	5	66°C [150°F]	No
4 – Misc.-2	25	5	57°C [135°F]	Sí
5 – Extra seco	5	2	66°C [150°F]	No

**NOTA:** Si se determina que un programa alterado está defectuoso, se utilizarán los parámetros del programa predeterminado.

## Funciones

- Tiempo de secado: de 0 a 60 minutos
- Tiempo de enfriamiento: de 2 a 60 minutos
- Pantalla LED de tiempo de ciclo, temperatura programada y temperatura real
- Temperatura controlada por termistor
- Ciclo de agitación de seguridad
- Zumbido de aviso de fin de ciclo, alarma audible
- Selección de inversión/no inversión de rotación
- Cinco programas programables por el usuario
- Visualización de RPM – solamente cuando viene equipada con sensor de rotación
- Supervisa el funcionamiento del interruptor de la puerta de pelusa
- Supervisa el funcionamiento del termistor

El tiempo mínimo de secado es de 0 minutos, y el tiempo mínimo de enfriamiento es de 2 minutos. El tiempo máximo de secado o de enfriamiento es de 60 minutos. La temperatura de secado puede fijarse desde los 38°C [100°F] hasta los 85°/91°C [185°/195°F]. Es posible que el tiempo de secado, el tiempo de enfriamiento o la temperatura se modifiquen durante un ciclo de funcionamiento.

Si fuera necesario reajustar los tiempos de secado y de enfriamiento para el ciclo en curso, pulse una vez sobre STOP [Parada] para detener la secadora.

Si fuera necesario modificar los programas durante el ciclo en curso, presione STOP una vez para detener la secadora y presione en STOP de nuevo para cancelar el ciclo.

## Programación

1. Ajuste el interruptor DIP núm. 8 en la posición ON [Encendido].
2. Seleccione el número del programa deseado para cambiar. El LED debe destellar.
3. Seleccione DRY TIME [Tiempo de secado]. Fije el tiempo con las flechas Arriba/Abajo.
4. Seleccione COOL TIME [Tiempo de enfriamiento]. Fije el tiempo con las flechas Arriba/Abajo.
5. Seleccione TEMPERATURE. Fije la temperatura con las flechas Arriba/Abajo.
6. Seleccione REV con inversión (iluminado) o REV sin inversión (sin iluminar). Para cambiar el sentido de la canasta y el tiempo entre rotaciones, consulte la sección Funcionamiento con inversión de rotación.
7. Presione y mantenga presionado el botón de Selección de programas durante aproximadamente 3 segundos hasta que el LED deje de destellar. El número de programa seleccionado estará programado ahora. Si el botón de Programas se pulsa durante menos de 3 segundos, el controlador cancelará el programa y mostrará los parámetros del programa siguiente. Si no está bien programado, "E2F" destellará en la pantalla por 4 segundos, y se utilizará la configuración predeterminada. Siga los pasos 4 a 7 para reprogramar cualquier número del programa. Cuando termine, ajuste el interruptor DIP núm. 8 en OFF [Apagado]. Los programas están almacenados ahora.
8. Durante el Modo de programas, si las flechas Arriba/Abajo, REV, o el botón de Pantalla no se oprime por 10 segundos, se utilizarán los parámetros del programa predeterminado.
9. Reprogramación temporal de los programas en uso (OPL SOLAMENTE).
10. El tiempo de secado, el tiempo de enfriamiento, la temperatura y el Modo de inversión de rotación de un programa que esté actualmente en uso se puede modificar simplemente al ajustar alguno o todos los parámetros de programas para ese programa, según sea necesario. Una vez hechas las modificaciones, el LED del programa en uso destellará indicando que ha sido modificado.
11. Use las flechas de Arriba/Abajo para ajustar el tiempo del programa.
12. Use el botón de Selección de pantalla para elegir entre Drying Time [Tiempo de secado], Cooling Time [Tiempo de enfriamiento] y Temperature [Temperatura]. Luego use las flechas Arriba/Abajo para establecer los tiempos y la temperatura.
13. Alterne la selección entre REV con inversión (iluminado) o REV sin inversión (sin iluminar). (Solamente para las secadoras con la opción de inversión de rotación).
14. Para cancelar este Modo de programación temporal presione una vez el botón STOP para detener el ciclo actual, y otra vez para cancelar los parámetros del programa modificado. El programa volverá a sus parámetros originales.

## Funcionamiento con inversión de rotación

1. Cuando se selecciona la operación de inversión de giro LOCAL, los tiempos de inversión de giro se almacenan en la EEPROM que está ubicada en el tablero de control. Si se determina que los valores almacenados no son válidos, los tiempos de rotación en el sentido de las agujas del reloj, y en el sentido contrario a las agujas del reloj quedarán predeterminados en 60 segundos, y el tiempo entre rotaciones quedará predeterminado en 4 segundos.
2. El programa de tiempo de inversión de giro tiene la secuencia siguiente: (1) tiempo de rotación en el sentido de las agujas del reloj, (2) tiempo de pausa entre rotaciones y (3) tiempo de rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj.
3. Para poder programar nuevos tiempos de inversión de giro, los conmutadores DIP núm. 3 y núm. 8 deben estar en encendido.
4. Mantenga presionado el botón de inversión (REV) durante 3 segundos para mostrar el tiempo de rotación en el sentido de las agujas del reloj.
5. Con las flechas Arriba/Abajo fije el tiempo de rotación en el sentido de las agujas del reloj dentro del intervalo de 30 a 120 segundos.
6. Presione REV para mostrar el tiempo de pausa entre rotaciones.
7. Con las flechas Arriba/Abajo cambie el tiempo de pausa entre rotaciones dentro del intervalo de 3 a 10 segundos.



8. Pulse el botón REV para mostrar el tiempo de rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj.
9. Con las flechas Arriba/Abajo cambie el periodo del sentido contrario a las agujas del reloj dentro del intervalo de 30 a 120 segundos.
10. Pulse el botón REV para guardar estos parámetros y deje el interruptor DIP núm. 3 en la posición ON [Encendido], y ponga el interruptor DIP núm. 8 en la posición OFF [Apagado].

Cuando se instala el controlador DMP en una secadora existente que dispone de la función de inversión, se necesitará la inversión de tablero apagado; el interruptor DIP núm. 3 del DMP debe estar en la posición OFF [Apagado] y el DMP se debe conectar al tablero de inversión del temporizador para el funcionamiento correcto. Los parámetros del DMP para los tiempos en el sentido de las agujas del reloj, el de pausa, y el de sentido contrario a las agujas del reloj no siguen siendo válidos cuando se usa el Tablero de inversión. En cambio, estos parámetros se fijan en el Tablero del temporizador de la inversión de la rotación.

### Sensor de rotación

El sensor de rotación deberá “leer” la tecla del eje o de la polea de la canasta. El sensor debe ser establecido a aproximadamente 6 mm (0,25 pulgadas) de la tecla o de la polea. Fíjese que la luz del sensor se encienda al pasar la tecla el sensor: esto confirma que el sensor funciona bien. SI no aparece la luz, o bien el sensor

### Modelos DMP OPL

Sufijo de control DO

está fuera de alcance o la tecla/polea está dañada. Además, si la luz permanece encendida, entonces el sensor está demasiado cerca del componente o el sensor está dañado.

### Rotación de seguridad/Antiarrugas

Al final del ciclo de enfriamiento, la secadora se detendrá y mostrará “END” [Final]. El control DMP hará rotar automáticamente la canasta durante 5 segundos cada 2 minutos por un total de 20 minutos, hasta que alguna función de la secadora sea activada o desactivada por el usuario.

### Revisión del funcionamiento para los diagnósticos del tablero.

1. “dor” indica que la puerta de carga o la de pelusa está abierta.
2. Active un ciclo de la secadora para comprobar si se activa el zumbido.
3. “P-F” indica que el termistor está en corto circuito o con el circuito abierto.
4. “bbt” indica una situación de correa rota o un sensor de rotación defectuoso. (Disponible solamente en las secadoras con sensor de rotación.)
5. Mantenga presionado el botón START [Arranque] para mostrar en pantalla las RPM del tambor; aparecerá “r###” en la pantalla, donde ## son las RPM. (Disponible solamente en las secadoras con sensor de rotación.)

### Descripción del panel de control OPL

TMB1956N\_SVG

1. START [Arranque] Inicia o reanuda el programa o ciclo en curso.
2. STOP [Parar] Detiene temporalmente el ciclo en curso o cancela el programa en curso.
3. Inversión/No inversión (REV). Cambio la selección entre de la acción de inversión o no inversión de la acción del cilindro.
4. Reversing LED. LED de inversión de rotación. Iluminado cuando se fija para inversión de giro.
5. Flechas Arriba/Abajo. Aumenta o disminuye el valor en la pantalla. En conjunción con el botón DISPLAY [Pantalla], estos botones se utilizan para fijar el tiempo de secado, el tiempo de enfriamiento, el tiempo en el sentido de las agujas del reloj, el tiempo de pausa, y el tiempo en el sentido contrario a las agujas del reloj, y los minutos por moneda (Monedas solamente).
6. Muestra el tiempo de secado, el tiempo de enfriamiento, la temperatura de secado y los códigos de diagnóstico.
7. Selector de programa. Este botón alterna entre los cinco programas programables por el usuario. Al mantener presionado este botón se guardará un programa, tal y como se indica en Programación.
8. LED de programa de usuario. La iluminación muestra qué programa de usuario está en pantalla actualmente.
9. Selección de pantalla. Alterna la pantalla entre tiempo de secado, tiempo de enfriamiento, y parámetros de temperatura. Presionar el botón de Pantalla por 3 segundos, permite al usuario mostrar la temperatura del ciclo de secado.
10. LED DE SECADO. Iluminado cuando se está en el ciclo de secado.
11. LED DE ENFRIAMIENTO. Iluminado cuando se está en el ciclo de enfriamiento o cuando la pantalla está mostrando el tiempo del ciclo de enfriamiento.
12. LED DE TEMPERATURA. Iluminado cuando la pantalla muestra la configuración de la temperatura.

Figura 57

El DMP tiene un banco de interruptores DIP de 8 posiciones que es accesible desde la parte posterior del tablero de control. Al permutar estos interruptores DIP, el operador puede manipular la pantalla y algunas de las funciones de funcionamiento de la secadora.

Función	OPL	Moneda (Coin)		
1	Tipo de secadora	OFF (Apagado)	ON (Encendido)	OPL=Off [Apagado]; Coin [De monedas]=On [Encendido]

Tabla, continuación...

Función	OPL	Moneda (Coin)				
2	Unidades de temperatura	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	°F=Off [apagado]; °C=On [Encendido]		
3	Inversión Local/Remoto	ON (Encendido)	ON (Encendido)	Local=On [Encendido]; Remote=Off [Apagado]		
4	Vacío	ON (Encendido)	ON (Encendido)	Siempre ENCENDIDO		
5	Vacío	ON (Encendido)	ON (Encendido)	Siempre ENCENDIDO		
6	Temporizador de zumbido	ON (Encendido)	ON (Encendido)	5 Seg=Off [Apagado]; Continuo=On [Encendido]		
7	Agitación de seguridad (OPL) o Conteo de monedas/Pagar (Monedas):	ON (Encendido)	OFF (Apagado)	Núm. 1	Núm. 7	INTERRUPTOR DIP
				OFF (Apagado)	ON (Encendido)	ROTACIÓN DE SEGURIDAD
				OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	SIN ROTACIÓN DE SEGURIDAD
				ON (Encendido)	ON (Encendido)	CONTEO DE MONEDAS
				ON (Encendido)	OFF (Apagado)	PAGAR
8	Programación	OFF (Apagado)	OFF (Apagado)	Disable [desactivar]=Off [Apagado]; Enable [Activar]=On [Encendido]		

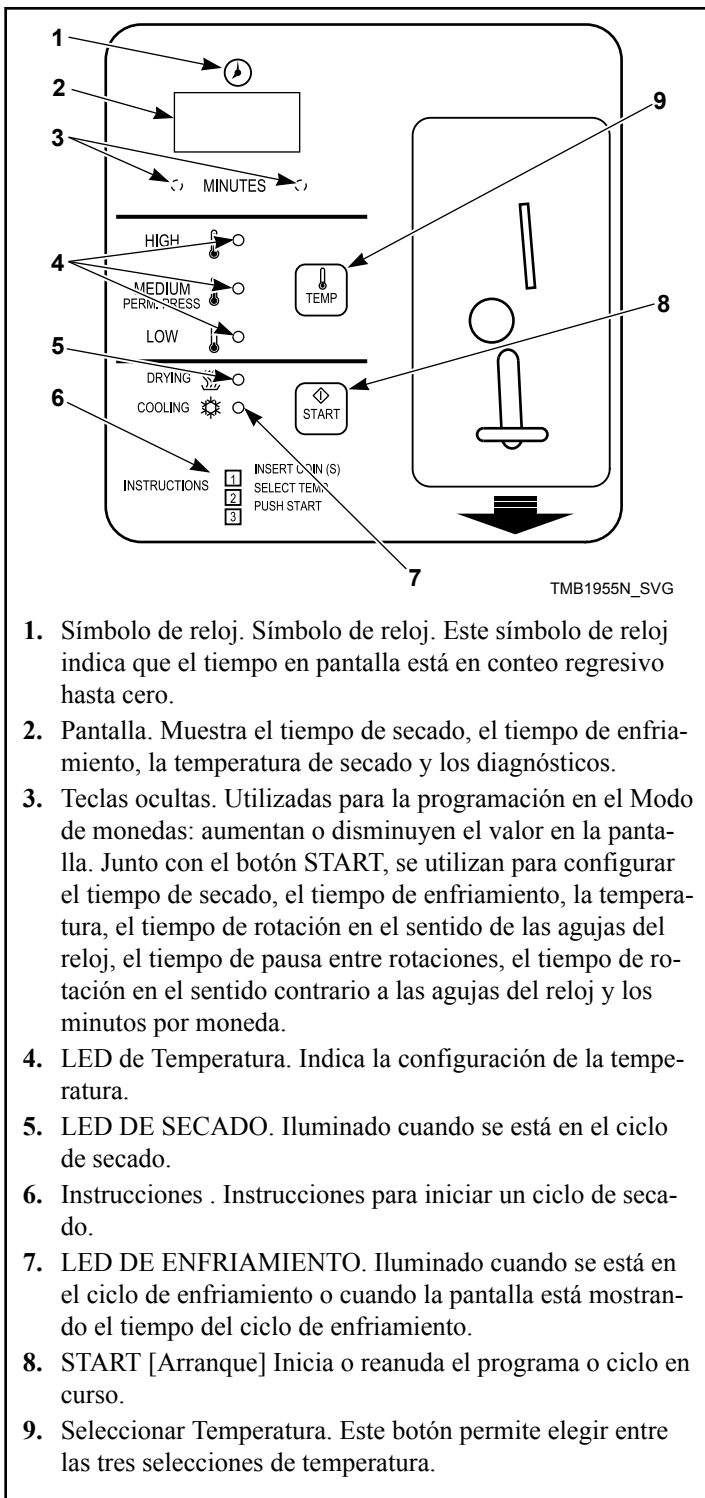
### Explicación de las funciones del interruptor DIP

1. Tipo de secadora: Este interruptor DIP selecciona el tipo de secadora; por ejemplo, OPL o De monedas.
2. Unidades de temperatura: Selecciona °F o °C para la escala de temperatura que se muestra en la pantalla. La configuración de fábrica es °F.
3. Inversión de rotación local/remota: Prestablecido de fábrica, generalmente para inversión de giro local. Inversión remota para uso solamente con el Tablero del temporizador de inversión.
4. Vacío: Prestablecido de fábrica; siempre ON [Encendido].
5. Vacío: Prestablecido de fábrica; siempre ON [Encendido].
6. Temporizador de zumbido: Este interruptor DIP determina el tiempo que permanecerá encendido el zumbido de final de ciclo. OFF” indica que el zumbido sonará durante 5 segundos cuando se haya completado el ciclo de secado. “ON” indica que el zumbido sonará continuamente hasta que se presione el botón STOP [Parar] o se abra la puerta de carga.
7. Rotación de seguridad (OPL) o Conteo de monedas/Pagar (Monedas): Si el interruptor DIP núm. 1 está configurado para OPL, entonces el interruptor DIP núm. 7 en la posición ON [Encendido] activa la rotación de seguridad. Si el interruptor DIP núm. 1 está configurado para Coin [Monedas], entonces el interruptor núm. 7 en la posición ON [Encendido] activa la pantalla de conteo de monedas. El interruptor DIP núm. 7 en la posición OFF [Apagado] activa la pantalla “PAy” [Pagar] para indicar que se necesitan monedas para poner la secadora en marcha.
8. Este interruptor activa o desactiva la función de programación y normalmente debe estar en la posición OFF [Apagado].

### DMP Monedas

Sufijos de control DV y DX

### Descripción del panel de control de monedas



1. Símbolo de reloj. Símbolo de reloj. Este símbolo de reloj indica que el tiempo en pantalla está en conteo regresivo hasta cero.
2. Pantalla. Muestra el tiempo de secado, el tiempo de enfriamiento, la temperatura de secado y los diagnósticos.
3. Teclas ocultas. Utilizadas para la programación en el Modo de monedas: aumentan o disminuyen el valor en la pantalla. Junto con el botón START, se utilizan para configurar el tiempo de secado, el tiempo de enfriamiento, la temperatura, el tiempo de rotación en el sentido de las agujas del reloj, el tiempo de pausa entre rotaciones, el tiempo de rotación en el sentido contrario a las agujas del reloj y los minutos por moneda.
4. LED de Temperatura. Indica la configuración de la temperatura.
5. LED DE SECADO. Iluminado cuando se está en el ciclo de secado.
6. Instrucciones . Instrucciones para iniciar un ciclo de secado.
7. LED DE ENFRIAMIENTO. Iluminado cuando se está en el ciclo de enfriamiento o cuando la pantalla está mostrando el tiempo del ciclo de enfriamiento.
8. START [Arranque] Inicia o reanuda el programa o ciclo en curso.
9. Seleccionar Temperatura. Este botón permite elegir entre las tres selecciones de temperatura.

Figura 58

### Interfaz de teclado de monedas

- Botón START [Arranque] para iniciar o reanudar un ciclo.

- Botón TEMP para seleccionar la temperatura HIGH [Alta], MEDIUM [Media], o LOW [Baja]

- Dos botones ocultos para aumentar o disminuir el tiempo programable y las opciones de temperatura.

### Encendido

Tras conectar la corriente a la secadora, la pantalla mostrará "PAy" [Pagar] y los LED de DRYING [Secado] y COOLING [Enfriamiento] estarán apagados hasta que se depositen monedas para aumentar el tiempo de secado. Cuando aparece el tiempo, el LED de temperatura predeterminada (LOW [Baja]) estará encendido hasta cuando se seleccione una configuración de temperatura diferente.

### Falla de alimentación.

Si ocurre pérdida de corriente eléctrica durante el funcionamiento, un ciclo no resumirá sino cuando se presione el botón START [Arranque]. Para cancelar el ciclo que queda, presione el botón interno CLEAR. [Borrar].

### Funcionamiento con monedas

El tiempo de marcha de la secadora se determina por el tiempo de marcha previamente programado por monedas y por el número de monedas depositadas en la secadora. El tiempo máximo que se puede acumular y mostrar en pantalla es de 99 minutos. El tiempo de secado está programado para que sea de 2 a 5 minutos. La temperatura de secado puede seleccionarse entre las configuraciones de temperatura LOW [Baja], MEDIUM [Media] o HIGH [Alta] pulsando el botón TEMP.

### Programación de monedas

Solo se puede ingresar al Modo de programación del panel de monedas cuando aparece "PAy" [Pagar] en pantalla. El interruptor DIP núm. 7 deberá estar en la posición OFF [Apagado].

La programación se activa poniendo el interruptor DIP núm. 8 en la posición ON [Encendido].

Se ingresa al Modo de programación al mantener presionado el botón CLEAR [Borrar] durante tres segundos.

La programación sigue el orden de parámetros siguiente:

1. Tiempo de funcionamiento de la secadora por moneda (DRYING); tiempo de enfriamiento (COOLING); valor de referencia de la temperatura HIGH [Alta]; valor de referencia de la temperatura MEDIUM [Media], valor de referencia de la temperatura LOW [Baja].
2. Un LED estará encendido para indicar qué parámetro está destellando en la pantalla.
3. Las teclas ocultas de aumento y disminución del panel del frente se usan para cambiar el valor.
4. El botón CLEAR [Borrar] se usa para volver al valor predeterminado.
5. El botón START [Arranque] se utiliza para pasar al siguiente parámetro.
6. Después del último parámetro, destellará "End" [final].

7. Presione el botón START [Arranque] por última vez para guardar la configuración y salir del Modo de programación.
8. Aparecerá "PAy" en pantalla.
9. Si se determina que los datos no se programaron correctamente, destellará el mensaje de error "E2F" durante 4 segundos y entonces se utilizarán los parámetros predeterminados de monedas.

El tiempo de marcha de la secadora por monedas es programable de 1 a 20 minutos con el valor predeterminado en 10 minutos.

El tiempo de enfriamiento es programable de 2 a 5 minutos con el valor predeterminado en 2 minutos.

Los valores de referencia de las tres temperaturas son programables para 38°C [100°F] a 85°/90°C [185°/195°F] con la siguiente configuración predeterminada:

- HIGH [Alta] igual a 85°C [185°F]
- MEDIUM [Media] igual a 66°C [150°F]
- LOW [Baja] igual a 57°C [135°F]

### STOP [Parada]

Cuando se esté en el Modo de monedas, la secadora se detendrá si la puerta de la secadora se abre cuando la secadora está en funcionamiento. Si ese presiona el botón CLEAR [Borrar], ubicado detrás del tablero, la secadora se detendrá, el tiempo de la secadora se pondrá en cero y la pantalla mostrará "PAy" [Pagar].

### Conteo de monedas

La unidad contará el número de monedas depositadas.

Al poner el interruptor DIP núm. 7 en la posición ON [Encendido] aparecerá en pantalla el conteo de monedas desde la última vez que se restableció.

Para reajustar el conteo, presione el botón CLEAR [Borrar] y "00" aparecerá en pantalla.

Si el conteo de monedas es superior a "999" destellará "999" en la pantalla.

Al poner el interruptor DIP núm. 7 en la posición OFF [Apagado] volverá a aparecer "PAy" en pantalla.

## Funcionamiento del control de encendido y diagnóstico de averías para modelos a partir de 3/11/13



### ADVERTENCIA

**El usuario no puede dar mantenimiento a los controles 70458601 y 70458701. Si se detecta alguna falla de los controles, los debe reemplazar personal de servicio calificado. Si se ha abierto el módulo de control o si se hicieron intentos para repararlo se ocasionan riesgos de explosión o de incendio y se anula la garantía.**

W818

Antes de hacer el diagnóstico de averías del sistema, revise los siguientes puntos:

- Verifique que todas las conexiones eléctricas y mecánicas estén aseguradas y apretadas.
- Verifique que todo el cableado del sistema esté correcto.
- Verifique que exista un sistema correcto de conexión a tierra. El encendedor, el sensor de llama y el módulo del encendedor deben compartir con el quemador una conexión a tierra en común. Los molestos paros por lo general son ocasionados por una conexión a tierra deficiente o errática.
- Verifique que el sistema tenga suministro eléctrico y que el control esté demandando calor.
- Si el control pasa a un código de error en el LED rojo de diagnóstico, realice un diagnóstico de averías de acuerdo con la siguiente tabla de Situaciones de falla:

Situaciones de falla	
Indicación del LED	Modo de la falla
Off [Apagado]	Funcionamiento normal
1 destello	Al encenderse
2 destellos	Llama sin demanda de calor
3 destellos	Bloqueo del encendido
4 destellos (70458701 solamente)	Error de reajuste manual
Encendido constante	Falla de control interno

**NOTA: El LED se iluminará por 1/4 de segundo, luego se apagará por 1/4 de segundo en una situación de falla. La pausa entre los códigos de falla es de 3 segundos.**

## Falla de control interno

Si el control detecta un error en su software o hardware, todas las salidas se apagarán y el LED rojo mostrará ON [Encendido] en

estado permanente de . Si esta situación persiste después de un intento de arranque, entonces se debe reemplazar el control.

## Diagnóstico de averías

<b>Guía del diagnóstico de averías</b>	
<b>Síntoma</b>	<b>Causa probable</b>
Control en modo bloqueado (sólo para el control 70458701)	Es necesario reajustar manualmente el control: presione el botón rojo de bloqueo o use el control en el extremo delantero.
El control no arranca, el LED verde está apagado	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hay 24 VCA entre los 24V y la conexión a tierra sólo en 70458701. De no ser así, consulte el diagrama esquemático de la máquina.</li> <li>2. Hay 24 VCA entre TH y la conexión a tierra. De no ser así, consulte el diagrama esquemático de la máquina.</li> </ol>
Termostato encendido, sin chispa o válvula	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El cable se conecta al control y al electrodo. Hay voltaje en la válvula de gas.</li> <li>2. Control defectuoso. Revise el LED rojo para ver si está encendido constantemente o si tiene códigos que destellan.</li> </ol>
Válvula encendida, sin chispa durante TFI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Electrodo en corto.</li> <li>2. El espacio de la chispa no es el correcto. Ajústelo de 0,094 a 0,156 pulgadas.</li> <li>3. El cable de alta tensión tiene fallas o tiene una conexión deficiente.</li> <li>4. Falla del control.</li> </ol>
Chispa encendida, sin llama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Está encendido el gas?</li> <li>2. 24 VCA en la válvula de gas.</li> <li>3. Control defectuoso. Revise el voltaje entre la terminal de la válvula de gas MV y el GND sobre el control.</li> </ol>
La llama está bien durante TFI pero no se siente la llama después de TFI	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Revise la posición y la limpieza del electrodo.</li> <li>2. Revise el cable de alta tensión.</li> <li>3. Conexión a tierra deficiente en el quemador.</li> <li>4. Llama escasa, revise la corriente a la llama.</li> </ol>
Falla de reajuste	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. El interruptor de reajuste se presionó por mucho tiempo. Trate el reajuste de nuevo.</li> <li>2. Existe un corto en el interruptor de reajuste. Reemplace el interruptor.</li> </ol>

## Ubicación adecuada del electrodo

La ubicación del montaje del electrodo es importante para el rendimiento óptimo del sistema. El montaje del electrodo debe estar ubicado de tal modo que las puntas se encuentren dentro de la cu-

bierta de la llama y aproximadamente a 1,2 cm [0,5 in] por encima de la base de la llama. Consulte la *Figura 59* .

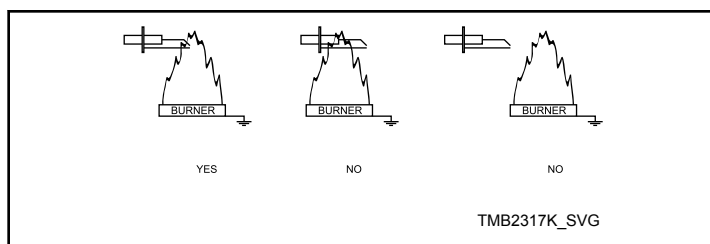


Figura 59

## Medición de la corriente de llama

La corriente de llama es la corriente que atraviesa la llama del sensor al suelo. Para medir la corriente de llama, conecte un medidor True RMS o análogo de microamperios CC a los terminales FC+ y FC-. La lectura debería ser de 1.0 microamperios CC o superior. Si la lectura es negativa o debajo de "0" en la balanza, los contactos del medidor están invertidos. Vuelva a conectar los contactos con la polaridad correcta.

Como alternativa, puede usar un voltímetro digital para medir el voltaje de CD entre las terminales FC+ y FC-. Cada microamperio de corriente de llama produce 1,0 VCD, así que una lectura de 2,6 VCD sería equivalente a 2,6 microamperios.

Es fundamental una buena conexión a tierra del quemador que coincida con la conexión a tierra del control para tener una detección confiable de la llama.

## Funcionamiento del control de encendido para modelos que no son CE hasta 3/10/13

### Encendido

Cuando se aplica corriente eléctrica al control de ignición, este control iniciará la secuencia de ignición dentro el término 1 a 3 segundos previo a la purga.

### Secuencia de ignición

El control inicia la secuencia de ignición después del tiempo previo a la purga al suministrar electricidad al inflamador y abrir la válvula de gas. El inflamador se mantendrá encendido hasta que se detecte una llama o hasta que haya transcurrido un máximo de diez (10) segundos (10+0/-4 seg). Si durante el período de 10 segundos se establece y una llama se pierde, el inflamador se volverá a prender en un intento de volver a encender el gas.

Si no se detecta una llama dentro de la secuencia de ignición de diez (10) segundos, el control dejará de suministrar electricidad a las válvulas de gas y al inflamador, y entrará en el Modo de bloqueo en el término de 5 segundos.

### Funcionamiento normal

Una vez que se haya establecido una llama, el inflamador dejará de emitir chispas y el control vigilará continuamente todas las entradas. Si el controlador detecta la pérdida de la llama tras haberse establecido esta última, la válvula de gas permanecerá energizada

y comenzarán a producirse chispas en el término de un segundo de la pérdida de la llama. Si falla el reintento de encender la llama, tras la pérdida de la llama inicial, se producirá el bloqueo dentro de los 11 segundos tras la pérdida de la llama inicial.

### Terminación de la llama

La terminación normal de la llama se produce cuando el termostato ha cumplido su función, es decir, no existe una necesidad inmediata de producir más calor. El termostato desconectará la corriente eléctrica del control de ignición, lo cual hará que la válvula de gas se cierre y la llama se apague. Tras un breve período de tiempo, no menos de 1 segundo, el termostato se enfriará y se cerrará haciendo que se vuelva a aplicar corriente al control de ignición. Cuando ocurre esto, el control debe completar la misma secuencia previa a la purga y a la ignición especificada antes.

### Bloqueo del control

Cuando el control se bloquea, la válvula de gas se cierra y se ignoran todas las solicitudes de calor. El bloqueo sólo puede discontinuarse interrumpiendo la corriente eléctrica del control o sometiendo el termostato a ciclos. Tras ocurrir esto, el control volverá a arrancar con su secuencia de encendido e ignición normales.

### Detección de voltaje bajo

El control tendrá la capacidad de detectar una situación de voltaje de entrada bajo. Si durante la puesta en marcha el voltaje de entrada es inferior a 19,0 VCA +0,8 VCA/-0,5 VCA, el control desactivará la salida del relé de control de la válvula de gas. Si el voltaje de entrada sube por encima de 19,8 VCA durante tres (3) segundos por lo menos, el control reactivará entonces la función del relé de control de la válvula de gas y la secuencia de ignición puede comenzar. En el encendido, la función de control siempre debe estar desactivada si es mayor de 19,8 VCA.

## Funcionamiento del control de encendido para modelos de la CE hasta 3/10/13

### Encendido

Después de aplicar 24 VCA a las clavijas de control de ignición de 24V y GND, el LED de diagnóstico del control de encendido se volverá anaranjado/amarillo. Si se detecta una falla el control de ignición entrará en el Modo de bloqueo. Si no se detecta ninguna falla, el LED de diagnóstico se volverá de color verde y el control de ignición entrará en el Modo de espera.

### Modo de espera

Mientras está en el Modo de espera, el control de ignición vigilará continuamente el sistema por si hay fallas. Una vez se han aplicado 24 VCA a los terminales TH y GND del control, el control de ignición entrará en el Modo de arranque.

## Modo de arranque

Durante el Modo de arranque, el control de ignición vigilará si hay fallas en el sistema e iniciará la secuencia de ignición. Si no hay fallas, el control de ignición entrará en un periodo de espera de 18 segundos con lo que comienza la secuencia de ignición. Durante este tiempo, el LED verde del control de ignición cambiará entre rojo y verde, antes de mantener fijo el color verde.

Después del periodo de espera, el control de ignición encenderá el inflamador y la válvula de gas. El inflamador permanecerá encendido hasta que se detecte una llama o hasta un máximo de 10 segundos.

Una vez se haya detectado una llama el control de ignición dejará de producir chispas, la válvula de gas permanecerá abierta y el control de ignición entrará en la modalidad de En marcha.

Si no se detecta una llama, el control de encendido iniciará dos intentos adicionales de encendido. El control de encendido volverá a entrar en el periodo de espera de 18 segundos antes de volver a intentar el encendido. Si los tres intentos de encendido fallan, el control de encendido entrará en el Modo de bloqueo.

## Modo RUN (En marcha)

Durante el modo En marcha, el control de encendido vigilará el sistema por si hay fallas e iniciará la secuencia de encendido.

Si se pierde una señal de llama durante la modalidad de marcha, ocurrirá un nuevo intento de encendido en un segundo. El control de encendido restaurará la chispa durante aproximadamente 10 segundos. Si el nuevo intento de encendido falla, el control de encendido entrará en el Modo de bloqueo.

El control de encendido permanecerá en el Modo en marcha hasta que se retiren 24 VCA de los terminales TH y GND del control.

## Terminación de la llama

La llama se apagará cuando el control de ignición no reciba alimentación. El control de ignición apagará la válvula de gas y entrará en el Modo de espera.

## Modo de bloqueo

Cuando se entra en el Modo de bloqueo, el control de encendido interrumpirá la alimentación a la válvula de gas, el inflamador se apagará, la luz de bloqueo/reajuste se encenderá, y el LED de diagnóstico mostrará el código de error apropiado.

## Reajuste manual del bloqueo

El Modo de bloqueo se elimina pulsando un interruptor de externo durante tres segundos. El control de encendido eliminará todos los códigos de error y entrará en el Modo de espera. Durante el reajuste manual del bloqueo, el LED de diagnóstico del control de encendido destella en rojo y anaranjado, y la luz de reajuste permanece encendida hasta que el control de encendido sea reajustado. Después de que se apague la luz de reajuste, deje de presionar el interruptor. Si se mantiene pulsado el interruptor de reajuste durante tres segundos después de que se ha eliminado el

bloqueo se producirá una falla y hará que se entre de nuevo en el Modo de bloqueo.

## Pruebas del sistema

Las siguientes pruebas del sistema se realizan durante el funcionamiento normal. Se realizan pruebas del sistema como mínimo cada 24 horas.

### Detección de voltaje bajo

SI el voltaje entre los terminales TH y GND en el control está por debajo de 18,75 VCA +/- 0,75 VCA por más de 3 segundos el control de ignición cerrará la válvula de gas y no intentará producir chispas. El LED de diagnóstico mostrará el código de error 5. El control de ignición no entrará en el Modo de bloqueo si se detecta una condición de voltaje bajo, pero entrará en el Modo de espera y esperará hasta que se elimine la condición de voltaje bajo.

Si el voltaje entre los terminales TH y GND en el control se eleva por encima de 19,75 VCA +/- 0,1 VCA durante por lo menos 3 segundos, el control de encendido entrará en el Modo de arranque. Si el voltaje entre los terminales TH y GND en el control se eleva por encima de 19,75 VCA +/- 0,1 VCA durante por lo menos 3 segundos, el control de encendido entrará en el Modo de arranque.

La prueba de detección de voltaje bajo se desactiva durante la modalidad de marcha.

### Válvula de gas

El control de encendido verifica que la válvula de gas está conectada. Si falla esta prueba, el control de ignición entra en el Modo de bloqueo y el LED de diagnóstico muestra Error Code 2 (Código de error 2).

### Pruebas de la sonda de la llama

La prueba de presencia inesperada de llama se realiza cuando no se espera una llama. Si falla esta prueba, el control de ignición entra en el Modo de bloqueo y el LED de diagnóstico muestra Error Code 3 (Código de error 3).

Durante la prueba de control de la llama, se comprueba la llama para asegurarse de que se queme el gas cuando la válvula de gas esté abierta. Si falla esta prueba, el control de ignición entrará en el Modo de bloqueo y el LED de diagnóstico muestra Error Code 3 (Código de error 3).

## LED de Diagnóstico (DGN LED)/Códigos de error

El LED de Diagnóstico o DGN LED se encuentra al lado del conector de alimentación en el control de ignición. Consulte la Figura *Figura 60*. El LED de Diagnóstico indicará el estado del control de ignición. Consulte la *Tabla 31*.

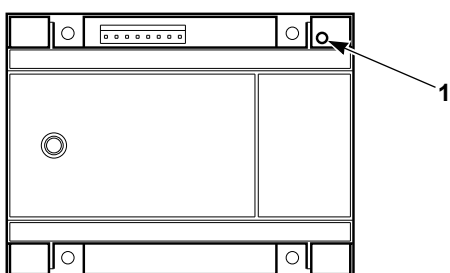


Color del LED	Descripción
Anaranjado- Amarillo	Inicialización
Verde	Espera/Funcionamiento normal
Rojo	Código de indicación de una falla

Tabla 31

El LED de Diagnóstico destella códigos de error: medio segundo encendido y medio segundo apagado. Los códigos de error están separados mediante una pausa de un segundo antes de que se repita el código.

Código de error	Estado del DGN LED	Tipo de falla
1	Rojo	Falla interna del control de ignición
2	2 destellos rojos	La válvula de gas no está conectada
3	3 destellos rojos	Falla de ignición/detección de la llama
4	4 destellos rojos	El interruptor de reajuste está en corto circuito
5	Destellos lentos rojos y verdes	Detección de voltaje bajo
6	Destellos rápidos rojos y anaranjados	El control de ignición está en retraso por reajuste



TMB2176N\_SVG

1. LED de Diagnóstico (DGN)

Figura 60

# Adaptaciones

## Adaptaciones

	<b>ADVERTENCIA</b>
<p>Para reducir el riesgo de choque eléctrico, incendio, explosión, lesiones graves o muerte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Desconecte la corriente eléctrica de la secadora antes de efectuar reparaciones o mantenimiento.</li> <li>• Cierre la válvula de corte de gas de la secadora antes de efectuar reparaciones o mantenimiento.</li> <li>• Cierre la válvula de vapor de la secadora antes de efectuar actividades de mantenimiento.</li> <li>• Nunca ponga en funcionamiento la secadora si se le ha retirado algún protector o panel.</li> <li>• Si al efectuar reparaciones o mantenimiento quita los cables de conexión a tierra, debe volver a conectarlos para asegurar que la secadora esté conectada a tierra correctamente.</li> </ul>	
W002R1	

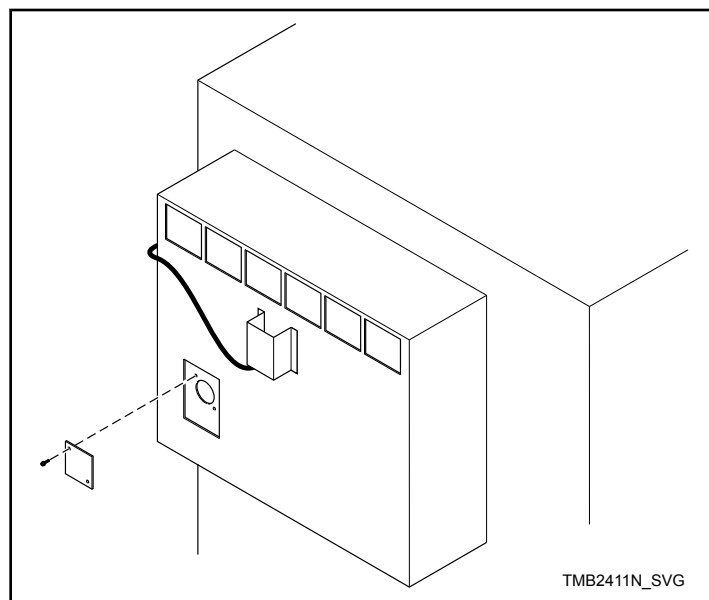


Figura 61

## Obturador de aire del quemador de gas

**NOTA:** Los obturadores de la entrada de aire del quemador debe ajustarse de modo que se regule la entrada de suficiente aire al sistema para combustión apropiada y máxima eficiencia. Antes de adaptar los obturadores de entrada, asegúrese de quitar toda la pelusa de los compartimentos y del filtro de pelusa.

Las adaptaciones de los obturadores de aire variarán de sitio en sitio y dependerán del sistema de respiraderos, de la cantidad de unidades instaladas, el aire de complemento y la presión de la línea de gas. Abrir el obturador aumenta la cantidad de aire primario suministrada al quemador mientras que cerrar el obturador disminuye el suministro de aire primario. Ajuste el obturador de aire como sigue:

Consulte la *Figura 61*.

1. Retire la placa que cubre el agujero para inspección del quemador.

2. Encienda la secadora y verifique el patrón de la llama. Si el patrón de la llama es recto, el flujo de aire a través de la secadora es insuficiente. Un patrón de la llama que oscila hacia la derecha y hacia la izquierda indica que no fluye aire a través de la secadora. La mezcla correcta de aire y gas se indica con el patrón de la llama principalmente azul, con pequeñas puntas amarillas y se inclina a la derecha de la sección del calentador. Una cantidad insuficiente de aire se indica si la llama es azul, débil y humeante. (Una configuración incorrecta del obturador de aire puede producir un sonido sibilante en el quemador).
3. Para ajustar el obturador de aire, afloje el tornillo de ajuste del obturador de la entrada de aire.
4. Abra o cierre el obturador de aire según sea necesario para obtener la intensidad de la llama apropiada.
5. Después de ajustar el obturador de aire para obtener una llama apropiada, apriete bien el tornillo de ajuste del obturador de aire.

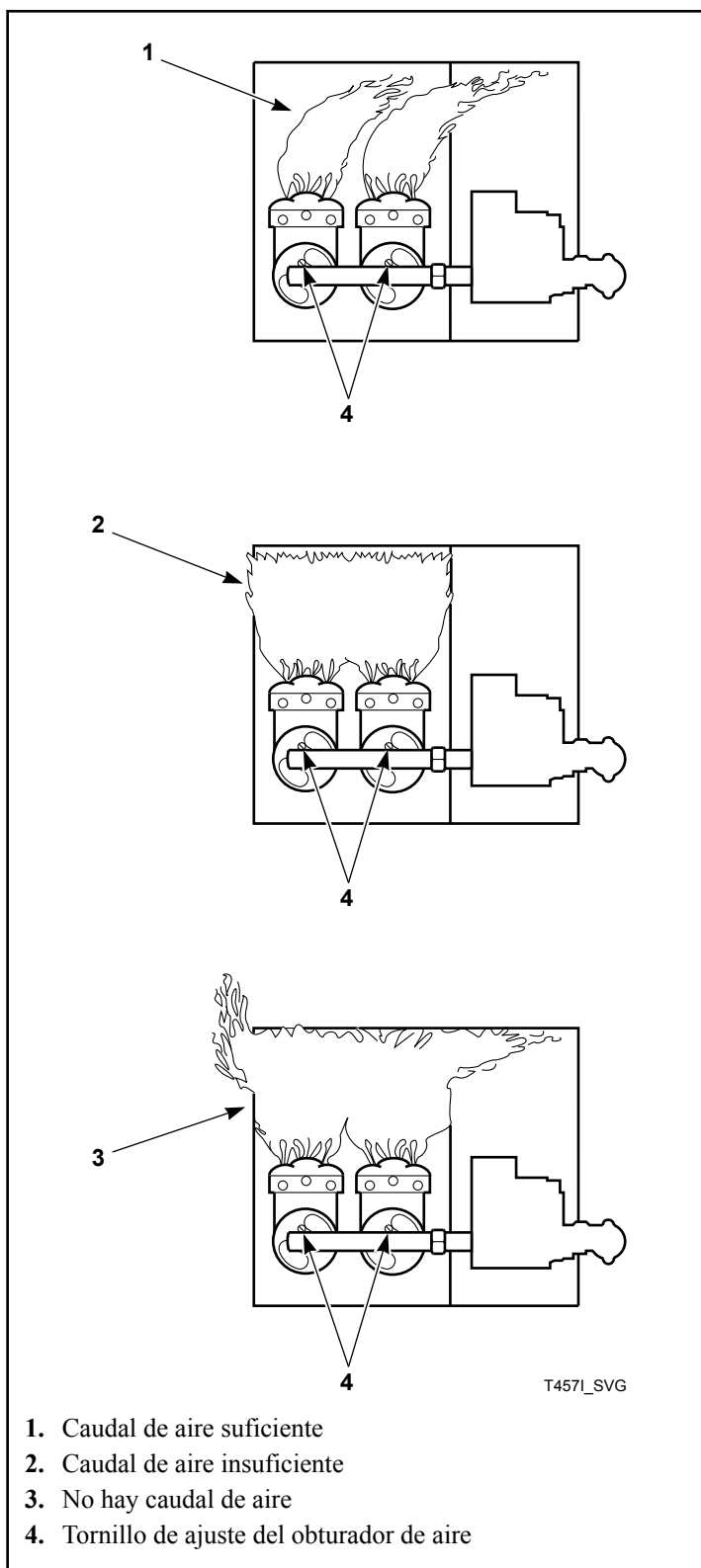


Figura 62

## Interruptor del caudal de aire

El interruptor del caudal de aire se ajusta en fábrica para su funcionamiento adecuado.

El funcionamiento del interruptor de flujo de aire puede verse afectado por el hecho de que la cinta de transporte aún esté colocada, por la falta de aire de complemento o por una obstrucción en el ducto de extracción. Deben revisarse estos factores y tomarse las medidas correctivas necesarias.



## ADVERTENCIA

**No se debe hacer funcionar la secadora si el interruptor de caudal de aire es defectuoso. Se puede acumular una mezcla de gas explosiva en la secadora si el interruptor de caudal de aire es defectuoso.**

W072R1

**IMPORTANTE:** La aleta del interruptor de flujo de aire debe permanecer cerrada durante la operación. Si se abre y se cierra durante el ciclo de secado, esto indica que pasa una cantidad insuficiente de flujo de aire por la secadora. Si el interruptor permanece abierto, o se abre y se cierra durante el ciclo, se apagará el sistema de calentamiento. El cilindro y el ventilador seguirán funcionando aun cuando el interruptor de flujo de aire esté indicando un flujo de aire insuficiente.

**NOTA:** Para montar debidamente el soporte del interruptor de flujo de aire, o en caso de que la carga de ropa no esté secando, es posible que se necesite revisar el soporte del interruptor de flujo de aire para ver que esté alineado correctamente. Asegúrese de que los pasadores del dispositivo de localización estén seguros en sus respectivos agujeros antes de apretar los tornillos de montaje del soporte. Esto garantizará la alineación correcta del brazo del interruptor de flujo de aire en el canal del soporte de dicho interruptor, y para evitar que el brazo se atasque.

## Interruptor de la puerta de carga

El interruptor de la puerta se debe adaptar para que el cilindro se detenga cuando la puerta se abra 51 mm [2 pulgadas] más o menos 6 mm [0.25 pulgadas]. Este interruptor está normalmente abierto y se cierra por la leva de la bisagra cuando la puerta está cerrada. Si se requiere la adaptación, consulte la *Figura 63* y proceda como sigue:

1. Cierre la puerta y dé arranque a la secadora, abra lentamente la puerta de carga. EL cilindro y el sistema de calefacción se deben desactivar cuando la puerta se abre 51 mm [2 pulgadas] más o menos 6 mm [0,25 pulgadas].
2. Cierre lentamente la puerta de carga. Cuando la puerta esté a 51 mm [2 pulgadas] de cerrarse del todo, el soporte actuante del interruptor de la puerta (situado en la puerta) debe presionar el botón y el brazo del interruptor con un "clic" audible.
3. Si el soporte actuante no opera el interruptor en el cierre apropiado de la puerta, doble el brazo actuante del interruptor hacia dentro o hacia fuera para lograr un funcionamiento correcto.

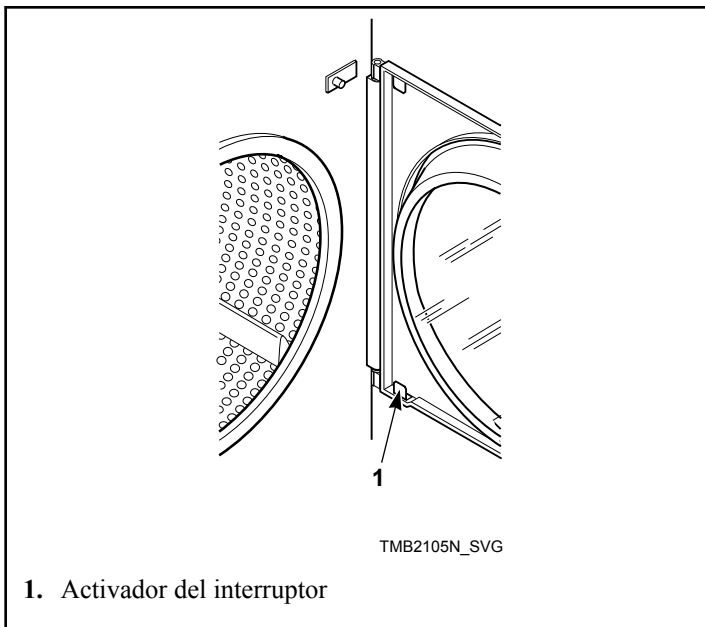


Figura 63

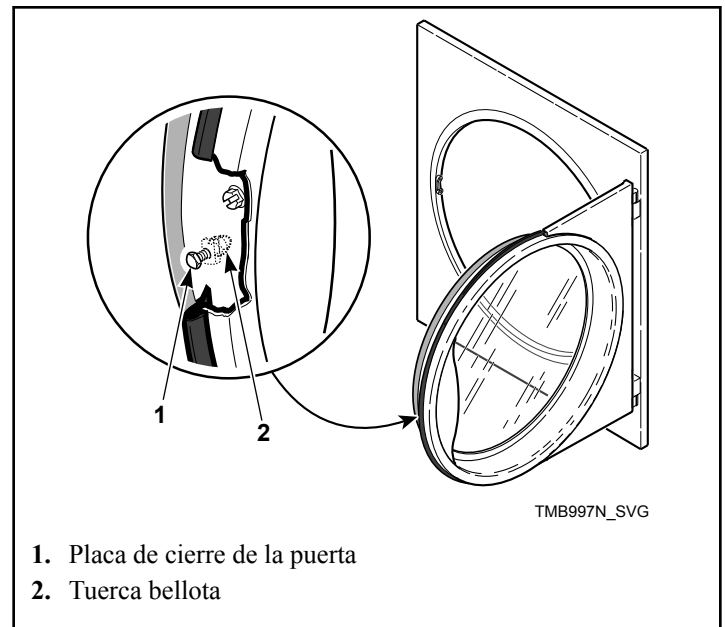


Figura 64

## Placa de cierre de la puerta

La placa de cierre de la puerta se tiene que adaptar para que tenga suficiente tensión para sostener la puerta de carga cerrada en contra de la fuerza de la carga que se agita contra la misma. Existe adaptación correcta de la fuerza de tiro cuando se necesita de 35,6 N a 66,7 N [8 a 15 libras] para abrir la puerta.


Si la adaptación es necesaria, consulte la *Figura 64* y proceda como sigue:

1. Para adaptarla, abra la puerta, afloje la tuerca bellota, y gire el tornillo de la placa de cierre de la puerta hacia adentro o hacia afuera, según sea necesario.
2. Vuelva a apretar la tuerca bellota.

# Mantenimiento

## Diariamente

1. Inspeccione el área que rodea las secadoras, retire todos los materiales combustibles, incluso la pelusa, antes de hacer funcionar las máquinas.
2. Compruebe que no haya objetos extraños en el cilindro para evitar daños a la ropa y a los equipos.
3. Limpie la pelusa del compartimiento y del filtro de pelusa para mantener el caudal de aire adecuado y evitar el sobrecalentamiento.

	<h3>ADVERTENCIA</h3>
<p><b>Para reducir el riesgo de lesiones graves, no abra el panel para pelusa mientras la secadora esté funcionando. Antes de limpiar la rejilla de pelusa, abra la puerta de la secadora y deje que el cilindro se detenga completamente.</b></p>	
<p>W410R1</p>	

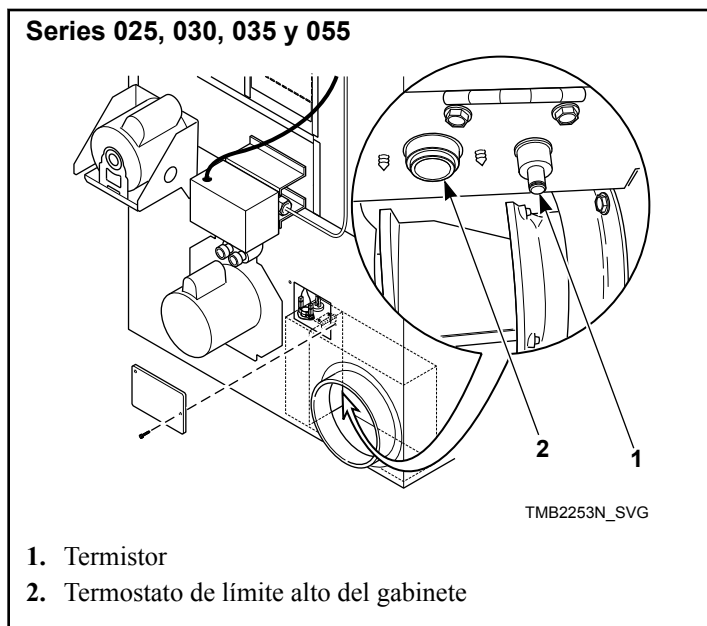


Figura 65

- a. Abra el panel de pelusa. En los modelos en torre, abra el cajón de pelusa.
  - b. Retire toda la pelusa acumulada en el área del compartimiento de pelusa. Cepille ligeramente la pelusa que pueda haber quedado en el filtro
  - c. Asegúrese de que no se desgarre el filtro de pelusa.
  - d. El filtro de pelusa está diseñado para tapar completamente la abertura del panel del filtro de pelusa.
  - e. Limpie las pelusas del termostato y termistor de límite alto del gabinete. Consulte la *Figura 65* y la *Figura 66*.
  - f. Reemplace el panel del compartimiento de pelusa en la secadora, asegurándose de que esté bien apretado, y cerrado con seguro, si corresponde.
4. Al final del día, limpie los paneles superior, del frente y laterales de la máquina con un detergente suave. Enjuague con agua limpia. NO use productos que contengan alcohol sobre el panel de control.

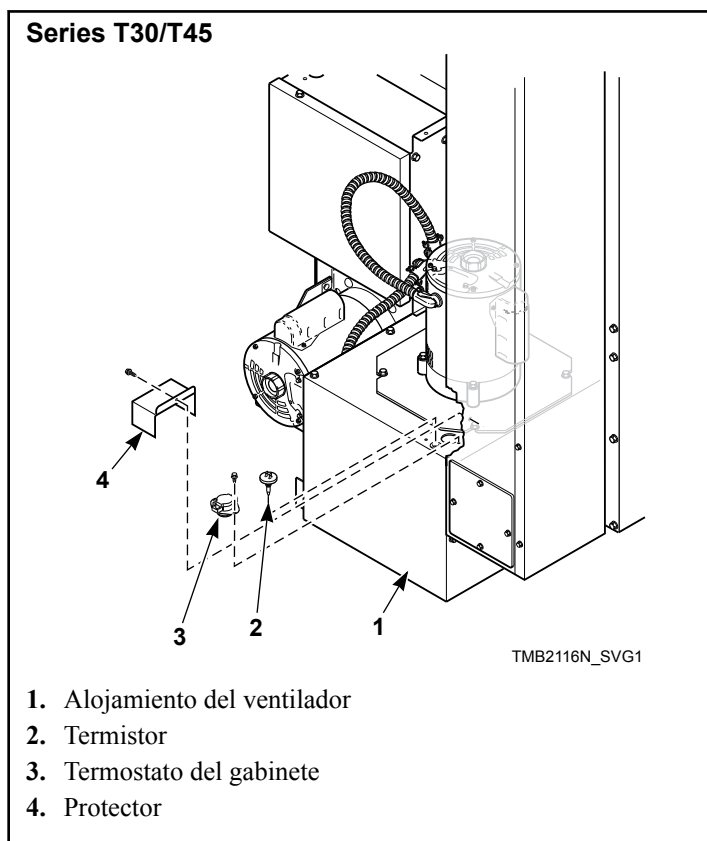


Figura 66

## Mensualmente

1. Retire la pelusa y los residuos del conducto de escape para mantener el caudal de aire adecuado y evitar el sobrecalentamiento.
  - a. Retire el conducto externo y las cubiertas de acceso al conducto, si las tiene.
  - b. Limpie el interior del conducto con una aspiradora.
  - c. Limpie los registros de tiro y asegúrese de que funcionen libremente.
  - d. Vuelva a colocar el conducto externo y las cubiertas de acceso al conducto antes de volver a hacer funcionar la secadora.
2. Asegúrese de que la pelusa se distribuya de modo parejo en el filtro de pelusa.
3. Limpie con cuidado la pelusa acumulada de la caja del termostato y el termistor de límite alto, incluso la cubierta perforada.
4. Limpie la acumulación de pelusas y residuos del ventilador para mantener el caudal de aire adecuado.

## Trimestralmente

1. Limpie con aspiradora los respiraderos de los motores de impulsión.
2. Limpie con aspiradora la pelusa de la cubierta del termostato de límite posterior.
3. Revise y limpie los serpentines, si corresponde.
4. Revise el flujo del aire de combustión y de ventilación.
5. Revise el estado y la tensión de la correa. Reemplace las correas gastadas o agrietadas.
6. Limpie con detergente suave el panel superior de la máquina. Enjuague con agua limpia.
7. **Modelos equipados con un sistema de supresión de incendios:** Lleve a cabo la prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios; para ello presione el botón de prueba de a caja de los controles.

## Dos veces al año

1. Revise si hay tuercas, pernos o tornillos sueltos en los accesos de montaje.
2. Revise si hay fugas en las conexiones de gas.
3. Revise si hay conexiones eléctricas sueltas.
4. Revise si hay conexiones de vapor sueltas o con fugas.
5. Revise el filtro del vapor. Reemplácelo si está sucio.
6. Retire todos los paneles delanteros y aspírelos, incluso los mecanismos del tragamonedas.
7. Revise los sellos del cilindro y del panel delantero.
8. Examine si hay daños en el gabinete y los paneles internos; cámbielos o repárelos si es necesario.

9. Limpie toda acumulación de pelusa en las tuberías y el área del orificio del quemador.
10. **Máquinas equipadas con un sistema de supresión de incendios:** Se deben revisar todas las mangueras de entrada y de salida para ver si hay algún signo visible de deterioro. Reemplácelas según sea necesario o cada cinco años.
11. **Máquinas equipadas con un kit intercambiador de calor:** Limpie la entrada y la salida con un cepillo suave, o limpie con agua caliente y si es necesario, detergente suave.

## Anualmente

1. Retire los tubos del quemador.
2. Limpie los tubos del quemador con agua y un cepillo.
3. Retire el cilindro. Limpie con aspiradora la pelusa del área que rodea el sello y el montaje de la polea guía y revise si hay desgaste.

## Prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios (equipo opcional)

**NOTA: Sistema contra incendio disponible solamente en los modelos a gas y a vapor.**

Para asegurar el funcionamiento correcto, debe realizar una prueba en el sistema de supresión de incendios cada tres meses. Si la prueba del sistema no se realiza como se indica:

1. Descontinúe el uso de la secadora
2. Consulte el Manual de diagnóstico de averías o contacte a personal de servicio calificado.
3. Restablezca el sistema de supresión de incendios a su funcionamiento correcto antes de usar la secadora.

Cree un registro de mantenimiento con una casilla de verificación de pase, la fecha y una firma. Guarde este registro en un área en donde no se dañe pero que sea de fácil acceso para la persona que realiza las pruebas.

**NOTA: Si no se da mantenimiento al sistema de supresión de incendios, se anulará la garantía de la secadora.**

**NOTA: La salida auxiliar se activa durante la secuencia de prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios. Considere este hecho antes de la prueba del sistema cada tres meses. (Ejemplo: Si el sistema externo usa la salida auxiliar para llamar a los bomberos, informe a los bomberos antes y después de la prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios.)**

## PRECAUCIÓN

**Si se derrama agua durante la prueba, séquela, para evitar lesiones personales.**

W487

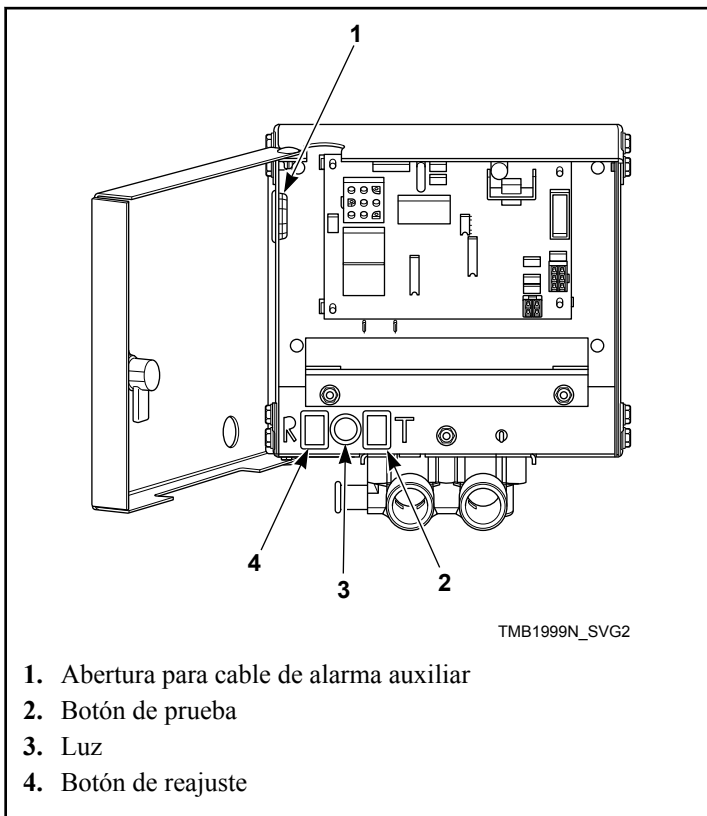


Figura 67

Para realizar la prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios:

1. Si la salida auxiliar de alarma está conectada a un sistema separado de alarma, desconéctela antes de realizar la prueba de mantenimiento del sistema de supresión de incendios.
2. Quite toda la pelusa del compartimiento de pelusa.
3. Asegúrese de que los sensores de temperatura no tienen pelusa.
4. Ponga una carga de toallas secas en la secadora. Consulte la *Tabla 32* para ver el tamaño de carga adecuado. Asegúrese de que los deflectores del cilindro están a la izquierda y derecha del múltiple de rociado ubicado en la parte superior central del cilindro.
5. Desbloquee la caja de control del sistema de supresión de incendios.
6. Mantenga presionado el botón de prueba, verifique que la luz esté encendida, esto debe tomar aproximadamente cinco segundos. Consulte la *Figura 67*. Después de una pausa de un segundo el agua debe comenzar a rociar dentro del cilindro.

7. Después de 15 segundos de rociado de agua, pulse y mantenga presionado el botón RESET [Reajuste] hasta que se apague el rociado de agua y la luz se apague. Esto debe tomar aproximadamente un segundo. Consulte la *Figura 67* y la *Figura 68*.
8. Saque y pese inmediatamente la carga. Consulte la *Tabla 32* para ver el rango de peso aceptable. Si se indican menos de las libras mínimas en la *Tabla 32*, el sistema de supresión de incendios ha fallado la prueba de mantenimiento. Consulte el Manual de diagnóstico de averías.

**IMPORTANTE: Si el sistema de supresión de incendios falló la prueba de mantenimiento, NO ponga en funcionamiento la secadora.**

	Peso en seco	Peso mojado	Peso mínimo
	kg [lb]	kg [lb]	kg [lb]
25	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
30	9 [15]	9-11 [20-24]	8 [18]
35	11 [25]	14-15 [30-34]	13 [28]
55	11 [25]	15-17 [33-37]	14 [31]

Tabla 32

9. Si hay agua sobre el piso, séquelo.
10. Bloquee la caja de control del sistema de supresión de incendios.
11. Si se está usando la opción de alarma separada, vuelva a conectar la salida de la alarma auxiliar.
12. Dé arranque a la secadora para secar la carga de prueba.
13. En el registro de mantenimiento, marque el casillero de verificación si el sistema de supresión de incendios pasó la prueba, escriba la fecha y firme el registro.

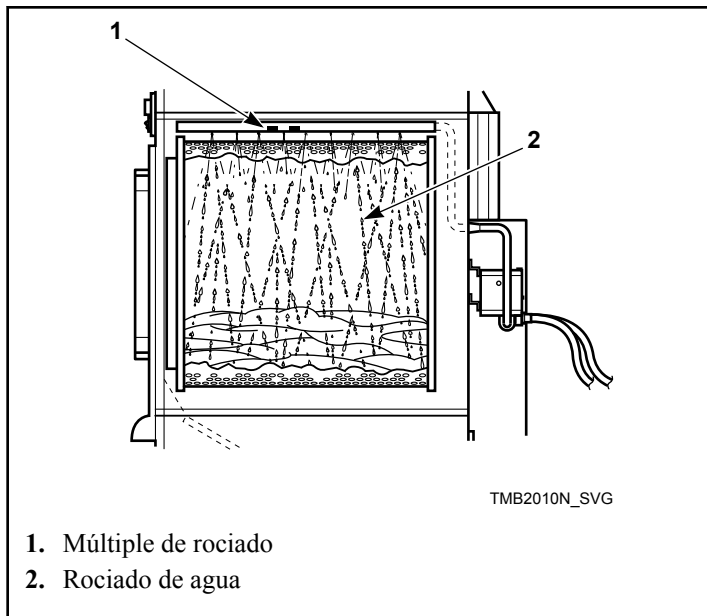


Figura 68



# Antes de pedir asistencia

No arranca	No caliente	La ropa no se seca	Posible razón – Medidas correctivas
•			Inserte la(s) moneda(s) apropiada(s) o una tarjeta válida, si corresponde.
•			Cierre bien la puerta de carga.
•			Cierre bien el panel de pelusa.
•			Presione el botón PUSH-TO-START [Presione para dar arranque] o START [Arranque].
•			Asegúrese de que el cable de alimentación esté bien enchufado al tomacorriente y que las conexiones de cableado integrado o directo están ajustadas.
•			Revise el fusible principal y el disyuntor.
•			Revise los fusibles ubicados en la máquina.
	•		Caudal de aire insuficiente.
	•		Válvula de corte de gas en la posición OFF [Apagado].
	•		¿Están ajustados correctamente los controles?
	•		Correa de impulsión rota. Llame al técnico de servicio.
	•	•	La secadora está en la modalidad de enfriamiento.
	•	•	Rejilla de pelusa obstruida. Limpie el filtro de pelusa.
	•	•	El conducto de descarga al exterior está bloqueado. Límpielo.

# Puesta de la secadora fuera de servicio

1. Desconecte la corriente externa de la máquina.
2. Apague el dispositivo de desconexión eléctrica de la máquina.
3. Apague el suministro de gas externo de la máquina.
4. Apague la válvula de cierre de gas manual de la máquina.
5. Apague el suministro de vapor externo de la máquina.
6. Retire todas las conexiones eléctricas, de gas y vapor.

# Cómo desechar la unidad

Este aparato está marcado de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre Desecho de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se tratará como un desecho doméstico. Consulte la *Figura 69*. En cambio, deberá entregar en el punto de recolección correspondiente para reciclar equipo eléctrico y electrónico. Asegúrese de que este producto se deseche correctamente para ayudar a evitar potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que, si no, podrían producirse por desechar de modo inadecuado este producto. El reciclaje de materiales contribuirá a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre cómo reciclar este producto, comuníquese con la oficina local de su ciudad para servicios de desechos, o con el proveedor a quien compró el producto.

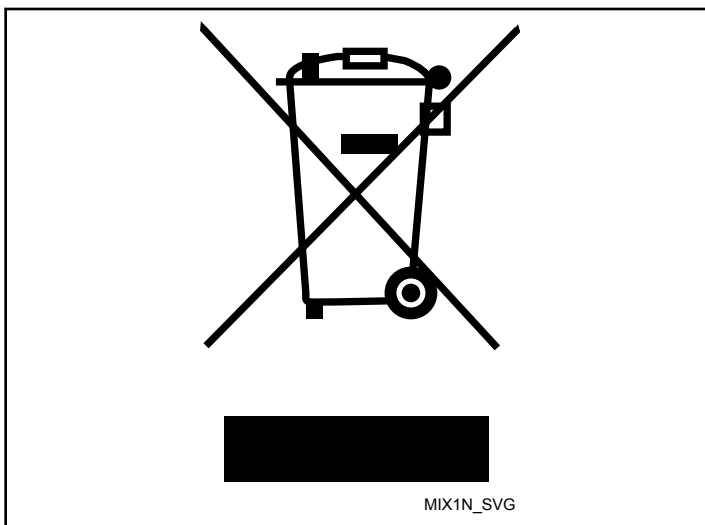



Figura 69

# Restricción de sustancias peligrosas (RoHS, por sus siglas en inglés) de China

La tabla de sustancias/elementos peligrosos y sus contenidos

Según lo requieren los métodos de gestión para el uso restringido de sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos de China

Sustancias peligrosas						
Nombre de pieza	Plomo (Pb)	Mercurio (Hg)	Cadmio (Cd)	Cromo hexavalente (CR[VI])	Bifenilos polibromados (PBB)	Polibromodifenil éteres (PBDE)
PCBs (Tableros de circuitos impresos)	X	O	O	O	O	O
Piezas electromecánicas	O	O	O	O	O	O
Cables	O	O	O	O	O	O
Piezas de metal	O	O	O	O	O	O
Piezas de plástico	O	O	O	O	O	O
Baterías	O	O	O	O	O	O
Tejidos	O	O	O	O	O	O
Correas de distribución	O	O	O	O	O	O
Aislamiento	O	O	O	O	O	O
Vidrio	O	O	O	O	O	O
Visualización	O	O	O	O	O	O
<p>Esta tabla se preparó según las provisiones de SJ/T-11364.</p> <p>O: Indica que el contenido de dicha sustancia peligrosa en todos los materiales homogéneos del componente se encuentra dentro de los límites requeridos por GB/T 26572.</p> <p>X: Indica que el contenido de dicha sustancia peligrosa supera los límites requeridos por GB/T 26572 en al menos un material homogéneo del componente.</p> <p><b>Todas las piezas que aparecen con una “X” en esta tabla cumplen con la legislación de RoHS de la Unión Europea.</b></p> <p><b>NOTA: El marcado del período de uso para la protección del medio ambiente mencionado se determinó según las condiciones de funcionamiento normales del producto como la temperatura y la humedad.</b></p>						
	<p>La duración de la protección del medio ambiente de este producto, en condiciones de uso normal, es de 15 años.</p>					